

會議過程正式紀錄
OFFICIAL RECORD OF PROCEEDINGS

1998 年 10 月 21 日星期三
Wednesday, 21 October 1998

下午 2 時 30 分會議開始
The Council met at half-past Two o'clock

出席議員：

MEMBERS PRESENT:

主席范徐麗泰議員，G.B.S., J.P.

THE PRESIDENT

THE HONOURABLE MRS RITA FAN, G.B.S., J.P.

丁午壽議員，J.P.

THE HONOURABLE KENNETH TING WOO-SHOU, J.P.

田北俊議員，J.P.

THE HONOURABLE JAMES TIEN PEI-CHUN, J.P.

朱幼麟議員

THE HONOURABLE DAVID CHU YU-LIN

何世柱議員，J.P.

THE HONOURABLE HO SAI-CHU, J.P.

何秀蘭議員

THE HONOURABLE CYD HO SAU-LAN

何承天議員，J.P.
THE HONOURABLE EDWARD HO SING-TIN, J.P.

何俊仁議員
THE HONOURABLE ALBERT HO CHUN-YAN

何敏嘉議員
THE HONOURABLE MICHAEL HO MUN-KA

何鍾泰議員，J.P.
DR THE HONOURABLE RAYMOND HO CHUNG-TAI, J.P.

李永達議員
THE HONOURABLE LEE WING-TAT

李卓人議員
THE HONOURABLE LEE CHEUK-YAN

李柱銘議員，S.C., J.P.
THE HONOURABLE MARTIN LEE CHU-MING, S.C., J.P.

李家祥議員，J.P.
THE HONOURABLE ERIC LI KA-CHEUNG, J.P.

李啟明議員，J.P.
THE HONOURABLE LEE KAI-MING, J.P.

李國寶議員，J.P.
DR THE HONOURABLE DAVID LI KWOK-PO, J.P.

李華明議員
THE HONOURABLE FRED LI WAH-MING

呂明華議員，J.P.
DR THE HONOURABLE LUI MING-WAH, J.P.

吳亮星議員
THE HONOURABLE NG LEUNG-SING

吳清輝議員
PROF THE HONOURABLE NG CHING-FAI

吳靄儀議員
THE HONOURABLE MARGARET NG

周梁淑怡議員，J.P.
THE HONOURABLE MRS SELINA CHOW LIANG SHUK-YEE, J.P.

夏佳理議員，J.P.
THE HONOURABLE RONALD ARCULLI, J.P.

馬逢國議員
THE HONOURABLE MA FUNG-KWOK

涂謹申議員
THE HONOURABLE JAMES TO KUN-SUN

張文光議員
THE HONOURABLE CHEUNG MAN-KWONG

張永森議員，J.P.
THE HONOURABLE AMBROSE CHEUNG WING-SUM, J.P.

許長青議員
THE HONOURABLE HUI CHEUNG-CHING

陸恭蕙議員
THE HONOURABLE CHRISTINE LOH

陳國強議員
THE HONOURABLE CHAN KWOK-KEUNG

陳婉嫻議員
THE HONOURABLE CHAN YUEN-HAN

陳榮燦議員
THE HONOURABLE CHAN WING-CHAN

陳鑑林議員
THE HONOURABLE CHAN KAM-LAM

梁智鴻議員，J.P.
DR THE HONOURABLE LEONG CHE-HUNG, J.P.

梁劉柔芬議員，J.P.
THE HONOURABLE MRS SOPHIE LEUNG LAU YAU-FUN, J.P.

梁耀忠議員
THE HONOURABLE LEUNG YIU-CHUNG

程介南議員
THE HONOURABLE GARY CHENG KAI-NAM

單仲偕議員
THE HONOURABLE SIN CHUNG-KAI

黃宏發議員，J.P.
THE HONOURABLE ANDREW WONG WANG-FAT, J.P.

黃宜弘議員
DR THE HONOURABLE PHILIP WONG YU-HONG

黃容根議員
THE HONOURABLE WONG YUNG-KAN

曾鈺成議員，J.P.
THE HONOURABLE JASPER TSANG YOK-SING, J.P.

楊孝華議員，J.P.
THE HONOURABLE HOWARD YOUNG, J.P.

楊森議員
DR THE HONOURABLE YEUNG SUM

楊耀忠議員
THE HONOURABLE YEUNG YIU-CHUNG

劉千石議員，J.P.
THE HONOURABLE LAU CHIN-SHEK, J.P.

劉江華議員
THE HONOURABLE LAU KONG-WAH

劉健儀議員，J.P.
THE HONOURABLE MRS MIRIAM LAU KIN-YEE, J.P.

劉漢銓議員，J.P.
THE HONOURABLE AMBROSE LAU HON-CHUEN, J.P.

劉慧卿議員，J.P.
THE HONOURABLE EMILY LAU WAI-HING, J.P.

蔡素玉議員
THE HONOURABLE CHOY SO-YUK

鄭家富議員
THE HONOURABLE ANDREW CHENG KAR-FOO

司徒華議員
THE HONOURABLE SZETO WAH

霍震霆議員，J.P.
THE HONOURABLE TIMOTHY FOK TSUN-TING, J.P.

羅致光議員，J.P.
THE HONOURABLE LAW CHI-KWONG, J.P.

譚耀宗議員，J.P.
THE HONOURABLE TAM YIU-CHUNG, J.P.

馮志堅議員
THE HONOURABLE FUNG CHI-KIN

缺席議員：

MEMBERS ABSENT:

陳智思議員

THE HONOURABLE BERNARD CHAN

劉皇發議員，G.B.S., J.P.

THE HONOURABLE LAU WONG-FAT, G.B.S., J.P.

出席政府官員：

PUBLIC OFFICERS ATTENDING:

行政會議議員政務司司長陳方安生女士，J.P.

THE HONOURABLE MRS ANSON CHAN, J.P.

THE CHIEF SECRETARY FOR ADMINISTRATION

行政會議議員財政司司長曾蔭權先生，J.P.

THE HONOURABLE DONALD TSANG YAM-KUEN, J.P.

THE FINANCIAL SECRETARY

行政會議議員律政司司長梁愛詩女士，J.P.

THE HONOURABLE ELSIE LEUNG OI-SIE, J.P.

THE SECRETARY FOR JUSTICE

政制事務局局長孫明揚先生，J.P.

MR MICHAEL SUEN MING-YEUNG, J.P.

SECRETARY FOR CONSTITUTIONAL AFFAIRS

工商局局長周德熙先生，J.P.

MR CHAU TAK-HAY, J.P.

SECRETARY FOR TRADE AND INDUSTRY

運輸局局長吳榮奎先生，J.P.

MR NICHOLAS NG WING-FUI, J.P.

SECRETARY FOR TRANSPORT

房屋局局長黃星華先生，J.P.
MR DOMINIC WONG SHING-WAH, J.P.
SECRETARY FOR HOUSING

衛生福利局局長霍兆貞女士，J.P.
MRS KATHERINE FOK LO SHIU-CHING, J.P.
SECRETARY FOR HEALTH AND WELFARE

財經事務局局長許仕仁先生，G.B.S., J.P.
MR RAFAEL HUI SI-YAN, G.B.S., J.P.
SECRETARY FOR FINANCIAL SERVICES

教育統籌局局長王永平先生，G.B.S., J.P.
MR JOSEPH WONG WING-PING, G.B.S., J.P.
SECRETARY FOR EDUCATION AND MANPOWER

規劃環境地政局局長梁寶榮先生，J.P.
MR BOWEN LEUNG PO-WING, J.P.
SECRETARY FOR PLANNING, ENVIRONMENT AND LANDS

資訊科技及廣播局局長鄺其志先生，G.B.S., J.P.
MR KWONG KI-CHI, G.B.S., J.P.
SECRETARY FOR INFORMATION TECHNOLOGY AND BROADCASTING

庫務局局長俞宗怡女士，J.P.
MISS DENISE YUE CHUNG-YEE, J.P.
SECRETARY FOR THE TREASURY

公務員事務局局長林煥光先生，J.P.
MR LAM WOON-KWONG, J.P.
SECRETARY FOR THE CIVIL SERVICE

經濟局局長葉澍堃先生，J.P.
MR STEPHEN IP SHU-KWAN, J.P.
SECRETARY FOR ECONOMIC SERVICES

民政事務局局長藍鴻震先生，J.P.
MR DAVID LAN HONG-TSUNG, J.P.
SECRETARY FOR HOME AFFAIRS

保安局局長葉劉淑儀女士，J.P.
MRS REGINA IP LAU SUK-YEE, J.P.
SECRETARY FOR SECURITY

工務局局長李承仕先生，J.P.
MR LEE SHING-SEE, J.P.
SECRETARY FOR WORKS

列席秘書：
CLERKS IN ATTENDANCE:

秘書長馮載祥先生，J.P.
MR RICKY FUNG CHOI-CHEUNG, J.P., SECRETARY GENERAL

助理秘書長吳文華女士
MS PAULINE NG MAN-WAH, ASSISTANT SECRETARY GENERAL

助理秘書長陳欽茂先生
MR RAY CHAN YUM-MOU, ASSISTANT SECRETARY GENERAL

作出立法會誓言

TAKING OF LEGISLATIVE COUNCIL OATH

主席：請各位議員繼續站立，現在進行宣誓儀式。馮志堅議員。

馮志堅議員宣讀立法會誓言

The Honourable FUNG Chi-kin took the Legislative Council Oath

主席：我代表各位議員歡迎馮志堅議員加入本會。

文件

PAPERS

下列文件乃根據《議事規則》第 21 條第(2)款的規定提交：

The following papers were laid on the table pursuant to Rule 21(2) of the Rules of Procedure:

附屬法例

法律公告編號

《地產代理（發牌）規例》 328/98

《地產代理（豁免領牌）令》 329/98

《〈地產代理條例〉（第 511 章）1998 年
（生效日期）公告》 330/98

《1998 年商品交易（交易限額及持倉限額）
（修訂）規則》 331/98

《1998 年證券（交易所—買賣股票期權）
（修訂）規則》 332/98

《1998 年玩具及兒童產品安全條例（修訂附表）
公告》 333/98

	<i>L.N. No.</i>
Estate Agents (Licensing) Regulation	328/98
Estate Agents (Exemption from Licensing) Order	329/98
Estate Agents Ordinance (Cap. 511) (Commencement) Notice 1998	330/98
Commodities Trading (Trading Limits and Position Limits) (Amendment) Rules 1998	331/98
Securities (Exchange — Traded Stock Options) (Amendment) Rules 1998	332/98
Toys and Children's Products Safety Ordinance (Amendment of Schedule) Notice 1998.....	333/98

提交文件

- 第 39 號 — 香港土地註冊處營運基金
一九九七年至一九九八年度年報
- 第 40 號 — 一九九七年四月一日起至一九九八年三月三十一日止
農產品獎學基金報告
- 第 41 號 — 一九九七年四月一日起至一九九八年三月三十一日止
海洋魚類獎學基金報告
- 第 42 號 — 蔬菜統營處
截至一九九八年三月三十一日止年度的會計報表
- 第 43 號 — 魚類統營處
截至一九九八年三月三十一日止年度的會計報表

第 44 號 — 電訊管理局營運基金報告書
一九九七年四月一日至一九九八年三月三十一日

第 45 號 — 香港郵政
一九九七至一九九八年度年報

Sessional Papers

No. 39 — The Land Registry Trading Fund Hong Kong
Annual Report 1997-98

No. 40 — Agricultural Products Scholarship Fund Report for the
period from 1 April 1997 to 31 March 1998

No. 41 — Marine Fish Scholarship Fund Report for the period
from 1 April 1997 to 31 March 1998

No. 42 — Statement of Accounts for the Vegetable Marketing
Organization for the year ended 31 March 1998

No. 43 — Statement of Accounts for the Fish Marketing
Organization for the year ended 31 March 1998

No. 44 — Office of the Telecommunications Authority Trading
Fund Report for the period from 1 April 1997 to
31 March 1998

No. 45 — Hongkong Post
Annual Report 1997/1998

議員質詢的書面答覆

WRITTEN ANSWERS TO QUESTIONS

房屋委員會轄下商業單位的分租問題

Sub-letting of Housing Authority's Commercial Premises

1. 何秀蘭議員：現時，香港房屋委員會（“房委會”）轄下部分公共屋邨商場是由房屋署委聘私人物業管理公司管理，再由該等管理公司負責將商鋪分租給商戶。就此，政府可否告知本會，房屋署：

- (a) 有否要求該等管理公司重估所管理商場內各商鋪的租值及調整有關租戶的租金；若否，原因為何；
- (b) 如何確保該等管理公司把租金及其他費用訂於合理水平；及
- (c) 如何跟進該等租戶向其作出就管理公司所收取的租金及其他費用水平的投訴？

房屋局局長：主席，承租房委會轄下商場和街市的整體承包商，在其租約餘下時間須付的租金，正按照 1998 年 7 月 1 日的市值租金水平重估，情況一如房委會其他商戶。代表承包商的街市及商場（私人承包）商會應房委會的要求，已同意把減租所得的一切財政利益轉撥給分租商戶。

整體承包商計劃的目的，是提供機會，使商鋪物業的管理更具靈活性。參與計劃的承包商可以更有效地就市場需求的改變作出回應，以及更靈活地調配資源、訂定租金和選擇分租商戶。房委會不宜干預租金的釐定，因為這是承包商與其分租商戶之間的商業協定。

房委會會把分租商戶關於租金或其他收費的投訴，轉介給有關整體承包商採取跟進行動。如有需要的話，房委會亦會調停雙方的糾紛。

公共屋邨泊車位的收費

Fees for Parking Spaces in Public Housing Estates

2. 許長青議員：就香港房屋委員會（“房委會”）轄下公共屋邨商場停車場泊車收費事宜，政府可否告知本會，是否知悉：

- (a) 過去 3 年，每年各類泊車位的收費平均增幅分別為何；該等增幅與私營停車場的泊車位收費增幅比較如何；及

- (b) 房委會以何準則釐定其轄下公共屋邨商場停車場各類泊車位的收費？

房屋局局長：主席，過去 3 年，房委會轄下商場停車場各類停車位收費的平均增幅，及其與私營停車場停車費增幅的比例，載列如下：

		停車費的增幅		
		私家車	貨車	電單車
1996	房委會	8-30	13	28
	私營停車場	5-33	13	無資料
1997	房委會	7-15	15	15
	私營停車場	7-17	19	無資料
1998 (直至 9 月)	房委會	7-8	7	8
	私營停車場	4-10	6	無資料

房委會在釐定轄下商場的停車費時，會參照私營和政府停車場的收費，並以提高租用率、吸引購物者、劃一每區的停車費，以及為殘疾人士提供優惠為目標。

搬遷油麻地鮮果市場 **Relocation of Yau Ma Tei Fruit Market**

3. 涂謹申議員：據悉，政府原先計劃長沙灣批發市場綜合大樓第二期在今年內落成，繼而將位於油麻地的鮮果市場（俗稱“果欄”）遷往該處，但由於該大樓的建築工程出現延誤，搬遷日期因而須延遲至 2004 年。就此，政府可否告知本會：

- (a) 建築工程延遲竣工的原因；
(b) 為何有關部門未能督促該項建築工程如期竣工；及
(c) 如何確保果欄可於 2004 年搬遷？

經濟局局長：主席，

(a) 及 (b)

長沙灣批發市場綜合大樓第二期的原先計劃，是作為一個私人發展項目的一部分，由政府向發展商支付批發市場那部分的成本。政府本想以公開招標形式批出該幅土地。於 1997 年 5 月，財務委員會據此通過把該項計劃提升為甲級工程計劃，竣工日期預定為 2000 年年底。不過，由於政府只收到一份投標書，而該份投標書又因與投標條件相距甚遠而遭拒絕，所以該項計劃的竣工日期便要推遲。在這種情況下，政府決定自行實施該項計劃，以及修訂該項計劃的規模，以達致地盡其用及改善市場運作的目的。由於所牽涉的工作繁複，該項計劃預計要在 2004 年才竣工。我們將請財務委員會通過撥款給該項修訂計劃。

(c) 政府希望在長沙灣批發市場綜合大樓第二期落成後，便立即把油麻地的鮮果市場遷往該處。為了避免任何延誤，政府將會成立一個由有關的決策局及部門的人員組成的高層督導委員會，以監察工程的實施情況。此外，政府將就整體遷置建議、新批發市場的設計及其附屬設施等問題諮詢鮮果市場販商的意見。有關意見將在擬定計劃細節時予以考慮，以確保新的批發市場將切合經營者的運作需要，從而有助政府及早把鮮果市場遷往長沙灣批發市場綜合大樓第二期。

政府對 17 條條例的檢討

Government's Review on 17 Ordinances

4. 何俊仁議員：本年 4 月 7 日，臨時立法會就《法律適應化（修改）（釋義條文）條例草案》進行二讀辯論時，政府承諾檢討 17 條條例，以決定該些條例對特區政府具約束力，但對中華人民共和國的附屬機關卻不具約束力的處理方法，是否有理據支持。就此，政府可否告知本會該項檢討的時間表，包括：

(a) 何時向本會轄下事務委員會提交檢討結果；及

(b) 何時向本會提交法案以修訂有關條例？

政制事務局局長：主席，我們明白議員對有關 17 條條例的檢討工作應盡快完成深表關注。這是一項複雜的工作。我們在決定是否有任何個別條例須予以修訂時，必須仔細研究此事在法律上的影響，以及實際上和對公共政策的影響。有關在該質詢中所提出的兩點，現答覆如下：

- (a) 政府已於 1998 年 9 月 15 日向立法會司法及法律事務委員會，匯報有關檢討中的 17 條條例的法律分析結果。我們亦已在該事務委員會其後於 10 月 20 日舉行的會議上，向各成員簡介初步檢討結果。
- (b) 當政府就如何修訂該 17 條條例中的任何條例定出立法建議後，我們便會向本會提交有關的修訂條例草案。

新來港定居內地兒童的防疫注射紀錄

Vaccination Records of Newly Arrived Children from the Mainland

5. 羅致光議員：政府是否知悉：

- (a) 過去 3 年，曾在衛生署轄下母嬰健康院及在學校接受防疫注射的新來港定居內地兒童數目分別為何；及
- (b) 是否知悉他們曾在內地接受過的防疫注射的紀錄；若否，當局如何確保他們獲得適當的防疫注射服務？

衛生福利局局長：主席，

- (a) 在過去 3 年，在衛生署轄下的母嬰健康院及透過學校聯絡而前往衛生署分區辦事處接受防疫注射的初來港定居兒童（大部分來自內地）的數目如下：

1995 年	1 962
1996 年	2 536
1997 年	4 802

(b) 為上述兒童提供防疫注射前，衛生署醫護人員會檢視他們提供的有關紀錄，從而能按照本港兒童的預防注射計劃，向他們提供所需的防疫注射。在未能出示紀錄的情況下，兒童將被視為沒有接受過防疫注射，而被安排接受注射服務。

接受上述的注射服務為自願性質，衛生署醫護人員必先獲得有關家長的同意，才進行注射。

有關貨櫃及船期出現短缺的投訴

Complaints on Shortage of Containers and Inadequate Shipping Schedules

6. 田北俊議員：據悉，最近有不少廠商及出口商投訴貨櫃及船期出現短缺，出口貨物等候存入貨櫃及以船付運的時間，由原來的 1 星期延長至兩個月，而且從香港到美國的海運費用，以每個 40 呎的貨櫃計算，已由原來的 1,800 美元增至 4,750 美元；不少外國客戶因而轉往其他地區訂購貨物，此舉直接影響本地廠商的營業額。就此，政府可否告知本會：

(a) 是否知悉為何貨櫃和船期出現短缺及運費激增的原因；及

(b) 會否考慮採取措施協助廠商及出口商解決上述困難？

經濟局局長：主席，香港及東南亞地區近期出現的船期短缺及運費增加的原因，是因為自從去年亞洲金融風暴後，東南亞輸往歐美市場的貨量大增，而入口減少。嚴重貿易不平衡導致船公司運作成本上升及運費增加。入口貨量的縮減亦導致貨櫃箱回流東南亞的數目下降，以及令東南亞地區港口普遍遇到貨櫃箱短缺的問題。

我們已經去信由行走亞洲至北美及亞洲至歐洲的主要貨櫃船公司組成的定期航班組織，即亞洲北美東向運費協議組織及遠東船公會，要求它們為香港付貨人在這段出口高峰期間提供足夠貨櫃及船期。兩個定期航班組織已經回信，表示理解香港付貨人的困難，並會要求它們的成員盡量為香港付貨人提供協助，解決貨櫃箱和船期短缺的問題。

有關批地的統計數字

Statistics on Land Grant

7. 程介南議員：政府可否告知本會，過去 5 年每年：

- (a) 批出各類用途(包括工業、商業、商／住、公共設施、住宅等)的土地面積分別為何；及
- (b) 以公開拍賣、招標、甲種及乙種換地權益書投標辦法和私人協議方式批出的土地面積分別為何？

規劃環境地政局局長：主席，

由 1993-94 年度至 1997-98 年度 5 年內，政府：

- (a) 每年批出的住宅、工業、商業、商／住、公用事業、教育／福利／宗教／康樂及其他用途的土地面積表列如下：

年度	土地面積 (公頃)						
	住宅	工業	商業	商／住	公用事業	教育／福利／ 宗教／康樂	其他用途
1993-94	30.55	21.16	0.94	2.85	7.61	5.93	9.37
1994-95	43.82	3.83	0.54	5.38	46.52	11.16	29.32
1995-96	33.77	2.83	1.60	24.38	0.40	20.48	5.64
1996-97	42.79	1.84	0.96	30.12	5.72	3.58	65.75
1997-98	47.13	6.06	7.30	6.83	0.48	5.10	94.72

- (b) 以公開拍賣、招標、甲／乙種換地權益書投標和私人協約方式批出的土地面積表列如下：

年度	土地面積（公頃）			
	拍賣	招標	甲／乙種 換地權益書投標	私人協約 (包括因土 地交換／擴 展批出的額 外土地)
1993-94	15.61	2.81	3.88	56.10
1994-95	20.60	2.75	4.83	112.40
1995-96	7.42	12.41	4.15	65.11
1996-97	6.32	78.44	0.10	65.89
1997-98	22.68	13.94	0(註)	131.01

(註：政府自 1997 年 6 月起已不再以甲／乙種換地權益書投標方
式批出土地。)

私人發展商損毀排水系統

Damage to Drainage Systems by Private Developers

8. 劉皇發議員：就私人發展商在新界地區進行地盤工程期間損毀區內排水系統的事宜，政府可否告知本會，現時是否訂有法例，對損毀排水系統的發展商作出懲處；若然，在過去 3 年，當局成功作出檢控的個案共有多少宗，以及被法庭判處有罪的人的平均刑罰為何；若否，當局會否考慮訂定法例，懲罰損毀排水系統的發展商？

工務局局長：主席，有關損毀公共排水系統的問題，由於私人發展商的建築工程通常只在工地範圍內進行，舉報與這類工程有關的公共排水系統損毀個案數目並不多。不過，即使發現損毀或接獲這類損毀報告，如無有關的證據或證人，當局也難以提出檢控。因此，雖然《公眾衛生及市政條例》(第 132

章)第 6 條訂明，故意或因疏忽引致公共排水系統損毀的人士，會受到檢控，但在過去 3 年，當局並無成功檢控新界區私人發展商違反上述條文的個案。儘管如此，每次發現損毀或接獲這類損毀報告，當局都能及時修妥。

排水系統的損毀也包括排水系統的功能受損，例如導致水道或其他公共排水系統阻塞或堵塞等。除上述條例外，還有其他法例懲處造成這類損毀的人。這些法例包括《簡易程序治罪條例》(第 228 章)、《水污染管制條例》(第 358 章) 及《土地排水條例》(第 446 章)。由 1995 年起至 1998 年 8 月 31 日止，當局成功檢控了約 16 宗新界區私人發展商把地盤不合標準的泥漿污水排入公共排水系統的個案，平均罰款額約為 27,000 元。

對《職業退休計劃條例》作出修訂

Amendment to the Occupational Retirement Schemes Ordinance

9. 陳婉嫻議員：《強制性公積金計劃條例》(第 485 章) 規定，拖欠強制性公積金的供款即構成拖欠須支付予強制性公積金管理局(“管理局”)的債項，管理局可根據有關條文追討該等欠款。《職業退休計劃條例》(第 426 章) 則並無類似的追討被拖欠供款的規定。就此，政府可否告知本會，會否考慮修改《職業退休計劃條例》的有關規定，使其與《強制性公積金計劃條例》的相關規定一致？若會，詳情為何；若否，原因為何？

財經事務局局長：主席，《強制性公積金計劃條例》(第 485 章) 規定，所有拖欠強制性公積金計劃的供款，即構成拖欠管理局的債項，管理局可根據有關條文追討該等欠款。

根據《1998 年公積金計劃立法(修訂)條例》，《職業退休計劃條例》(第 426 章) 已經引入類似處理拖欠計劃供款的條文，該條文將適用於將來獲管理局豁免的註冊職業退休計劃。相信大部分現行的註冊職業退休計劃，屆時將會向管理局申請成為豁免計劃。至於少數餘下的計劃，它們應是增補權益的計劃，為僱員提供在強積金計劃以外的額外權益。此等計劃是僱主自願成立的，假如有拖欠計劃供款的情形出現，僱主和僱員可根據雙方同意的途徑和方法解決。僱員亦可透過民事訴訟，向僱主追討拖欠的計劃供款。此外，根據《僱傭條例》(第 57 章)，僱主從僱員的工資中非法扣取供款乃刑事罪行。

政府認為《1998 年公積金計劃立法（修訂）條例》對《職業退休計劃條例》所作的修訂，已能恰當地處理有關僱主拖欠職業退休計劃供款的問題，因此無意就此問題再作出立法修訂。

終止領取綜援的個案

Cases on Cessation of Receiving CSSA

10. 李家祥議員：政府可否告知本會，過去 3 年每年終止領取綜合社會保障援助（“綜援”）的個案數目；請按申請及終止領取綜援的原因分別列出個案數目？

衛生福利局局長：主席，過去 3 年終止領取綜援的個案，現按終止原因列載如下：

終止領取綜援原因	截至 96 年 7 月止的年度	截至 97 年 7 月止的年度	截至 98 年 7 月止的年度
逝世	7 768	8 470	9 707
失去聯絡	3 679	5 012	5 203
自行撤銷申請	3 924	5 362	6 769
不在本港	439	312	317
資產價值超逾限額	47	43	43
經濟條件超出認可 需要	18	12	11
其他 (例如入獄、在覆核個 案時拒絕提供資料等)	1 597	1 836	1 864
總數	17 472	21 047	23 914

不過，我們沒有按申請原因把終止領取綜援的個案分類。

鞏固貨幣發行局制度的 7 項措施

Seven Measures to Strengthen the Currency Board System

11. 單仲偕議員：據悉，香港金融管理局（“金管局”）早已着手籌劃鞏固貨幣發行局制度的 7 項措施，但考慮到外圍因素及客觀環境，才在政府停止入市干預股票及期貨市場後宣布並執行該等措施。就此，政府可否告知本會：

- (a) 金管局於何時開始構思及完成籌劃該 7 項措施；
- (b) 所涉及的外圍因素及客觀環境為何；
- (c) 該等外圍因素及客觀環境在政府入市干預前後的詳細比較；及
- (d) 有否估計如在政府入市干預之前或期間，金管局實行該 7 項措施會造成甚麼後果？

財經事務局局長：主席，

- (a) 金管局一直因應不斷轉變的市場狀況，鞏固香港的貨幣發行局制度。9月初推出的 7 項技術措施，便是金管局不斷致力加強聯繫匯率制度承受外來衝擊的能力和穩健性進程的一部分。我們過往亦有考慮將其中一些措施作為應變措施。然而，這些措施也存在某程度的負面風險，根據 1998 年 8 月以前的市況，我們認為不應在較早階段推出這些措施，這方面的考慮將在以下(b)部分更詳細解釋。不過，8 月份的狙擊事件清楚顯示有市場操控者運用雙邊市場操控的技倆，可能危害金融體系系統性的穩定，所以政府一方面馬上進行市場行動，遏止操控活動，並且隨即落實建議，在 9 月 4 日諮詢外匯基金諮詢委員會，經該委員會同意，於 9 月 5 日公布推出 7 項措施。
- (b) 9 月初推出的 7 項技術措施固然有其好處，但亦有其代價。舉例來說，雖然措施能在資金流出時有效遏止利率過度波動，但也可能會被國際金融界誤解為香港不願意承擔在貨幣發行局的運作原則下，利率調整帶來的壓力，削弱市場對聯繫匯率的信心。此外，外匯儲備的水平也可能會出現較大波動，明確保證銀行體系的總結餘

可兌換為美元，也可能影響外匯市場的交投。同時，在某程度上，這些措施亦會拖慢香港債務市場的發展。因此，政府在考慮推行這 7 項技術措施時，要因應市場及外圍因素的最新發展，評估是否必須推行這些措施才可達到維持貨幣及金融系統穩定的目的。

1998 年 8 月以前的情況，不足以促使我們在較早前推出 7 項技術措施。首先，8 月前的情況並不足夠清楚顯示有市場操控者進行雙邊市場操控的活動。其次，在之前的狙擊行動中，大部分市場操控者並沒有預先備妥所需港元，所以，利率隨着貨幣發行局制度的自動調節機制操作而上升，已能有效擊退投機者。第三，金管局在 1998 年 8 月以前推出兩項改善措施，即 1997 年 11 月澄清“重複使用”流動資金調節機制的定義，以及自 1998 年 6 月起公布銀行同業流動資金水平的變動預測，使利率調節機制能更有秩序及有效率地進行，同時避免了市場對銀行體系內流動資金的鬆緊，作出過敏反應。這些措施有助減低港元利率過度波動的情況，例如在 1998 年 1 月的一輪狙擊後，1 個月港元銀行同業拆息高於最優惠貸款利率的情況只持續了 10 天，而在 1998 年 6 月的狙擊後，這個情況更只維持了 3 天。

- (c) 本年 7 月底，亞洲金融市場面對的壓力加劇。日圓跌至 1 美元兌 147 日圓的新低，俄羅斯和拉丁美洲的情況也日趨不穩，市場充斥着人民幣快會貶值及港元會與美元脫鈎的謠言。與以往幾次的狙擊不同，這一次市場操控者透過中介機構與發行了港元債券的多邊機構（截至本年 7 月底這類債券總值超過 300 億港元）進行美元掉期，在狙擊前備妥所需港元。股市方面，現貨市場交投萎縮，而股市期貨市場的未平倉合約則大幅增加，超出合理水平。這些情況非比尋常，假如政府不作出行動，遏止市場操控者的雙邊市場操控活動，證券市場便有可能出現極度混亂的情況，而利率亦會長期處於極高水平。

政府通過採取市場行動，成功迫使市場操控者離場，股票、期貨及貨幣市場於 9 月初回穩，我們亦馬上緊接市場的行動推出技術措施，鞏固防禦操控活動的機制。

繼 9 月 7 日推出 7 項技術措施後，貨幣和股票市場繼續轉趨穩定。銀行同業拆息普遍大幅回落，1 個月拆息由 9 月 4 日的 10.5 厘，回落至 10 月 20 日的 5.25 厘。同期，恒生指數也由 7 489 點大幅反彈至 9 642 點。

- (d) 正如(c)部分指出，由於市況急速惡化，我們認為單憑 7 項技術措施不足以扭轉市場形勢，即使馬上實行，仍難避免政府必須在股市和期貨市場採取行動。(b)部分已闡述 7 項技術性措施的負面風險。更重要的考慮是，假如我們在市場行動進行前或期間推出該些措施，可能會使國際金融市場猜疑我們在貨幣發行局制度下所須承受利率波幅壓力的決心，從而削弱對我們堅守聯繫匯率的信心。這是有違推出這些措施的最終目標 — 即增強各界對我們的制度的信心。

空調巴士服務的監管

Supervision of Air-conditioned Bus Services

12. 梁耀忠議員：就政府監管由專利巴士公司所提供之設有空氣調節系統的巴士（“空調巴士”）的服務事宜，政府可否告知本會：

- (a) 目前全港共有多少條巴士路線全線均由空調巴士行走；
- (b) 根據甚麼準則決定哪些巴士路線全線由空調巴士行走；及
- (c) 會否與巴士公司商討，在秋冬季節期間採取下列措施：
- (i) 適當地調校空調巴士車廂內的溫度；
- (ii) 調整空調巴士的車費至以非空調巴士行走該等路線計算的應有車費水平；及
- (iii) 將部分空調巴士班次改以非空調巴士行走，讓乘客有所選擇？

運輸局局長：主席，目前全港共有超過 380 條固定班次的巴士路線，其中 163 條全線以空調巴士提供服務。巴士公司就個別路線制訂空調巴士的調配計劃

時，會考慮乘客需求和公眾接受程度。上述公眾意見是巴士公司經由市場調查，乘客透過不同途徑提出的投訴和反映，以及徵詢區議會轄下交通及運輸委員會而得悉的。此外，巴士公司會優先調配空調巴士行走隧道線，讓乘客可享受較寧靜和清潔的環境。

就部分乘客對空調巴士車廂溫度所表示的關注，巴士公司已因應不同的季節，調校車廂的溫度。部分空調巴士的座位附近，亦已裝設有可供乘客自行調較的出風口。

空調巴士全年為乘客提供較寧靜和清潔的環境。此外，較新型號的空調巴士更在冬季提供暖氣。空調巴士在冬季的營運成本與在夏季的並沒有分別，因此，在冬季向空調巴士的乘客收取非空調巴士的車費並不適當。如在冬季收取較低車費，夏季的車費便會有向上調整的壓力。

預留某個數量的非空調巴士在冬季行走空調巴士線並不可行。這除了須為額外的巴士提供足夠的泊位和維修保養外，亦不能有效率地運用巴士資源。正如上文所述，巴士公司每年制訂巴士路線發展計劃時，都會就個別路線的空調和非空調巴士調配計劃徵詢區議會轄下交通及運輸委員會的意見，現有的空調巴士路線都是根據各區居民的意見和意願而訂定的。

租者置其屋計劃第一期

Phase 1 of the Tenants Purchase Scheme

13. 譚耀宗議員：有關租者置其屋計劃第一期的事宜，政府可否告知本會：

- (a) 香港房屋委員會（“房委會”）至今接獲多少份與意向金一起遞交的認購書；已獲接納的認購書及已辦妥轉讓契據手續的住戶數目分別為何；
- (b) 房委會至今接獲多少宗有關住戶要求修葺單位內部的個案，當中有多少宗已經完成修葺工程；及
- (c) 完成(b)項所述的修葺工程平均需時多久；當局有何措施加快該等修葺工程？

房屋局局長：主席，租者置其屋計劃第一期在 1998 年 1 月推出，發售的單位共 26 896 個，首份轉讓契據在 1998 年 4 月中辦妥手續。截至 1998 年 10 月 9 日：

接獲的認購書數目 (已繳交意向金)	16 500	(61%)
房委會接納的認購書數目	15 500	(58%)
已簽訂的轉讓契據數目	14 150	(53%)

在 1998 年 1 月 1 日至 9 月 30 日，房委會接獲住戶要求修葺租者置其屋計劃第一期單位的個案共 9 459 宗，其中 8 880 個單位的修葺工程已完成，情況令住戶／業主滿意。其餘 579 宗個案大部分在 1998 年 8 月和 9 月接獲，房屋署現正處理這些個案。

完成修葺工程所需的時間視乎個案而定。如果樓宇問題對住戶的健康或安全有影響，房屋署會發出緊急修葺通知，確保工程可迅速完成。非緊急的個案通常會在 4 至 6 星期竣工。有少數的個案要延遲竣工，原因是房屋署在進入有關單位方面有困難，又或訂購新物料需時。

由於期間有大量工作積壓，為了加快完成修葺工程，房屋署採取了下列的特別措施：

- (i) 加派工地人員；
- (ii) 員工逾時工作（包括在星期日和公眾假期工作）；及
- (iii) 加緊監督承造商處理修葺單位要求的工作。

電視節目字幕出現錯誤

Errors in Subtitles of Television Programmes

14. 李家祥議員：政府可否告知本會：

- (a) 當局有否察覺本港電視節目的中、英文字幕經常出現錯別字的情況；若否，原因為何；及

(b) 如何督促有關電視台採取行動，以避免出現該等錯誤？

資訊科技及廣播局局長：主席，

- (a) 現行的《電視條例》、電視廣播牌照及電視業務守則，並無規定持牌機構必須為其廣播的節目提供字幕服務，因此，字幕服務的語文水準不在廣播事務管理局的監管範圍。不過，假如節目類型屬於新聞或真實性節目，而其字幕上所出現的錯誤構成節目內容失實，則影視及娛樂事務管理處（“影視處”）可根據就新聞或真實性節目所定的標準跟進處理。
- (b) 影視處與持牌機構經常保持聯絡，反映觀眾對電視台節目的意見。

優良而安全的旅遊服務

Quality and Safe Tour Service

15. **MR HOWARD YOUNG:** *It is learnt that a large number of one-day tours to the new airport at Chek Lap Kok are organized by travel agents. As no license is required of travel agents organizing tours within Hong Kong, will the Government inform this Council:*

- (a) *of the measures in place to ensure that the participants in such tours are given quality and safe tour service;*
- (b) *given that Hong Kong residents joining local tours seldom take out personal travel insurance, of the party which could be held responsible for paying out compensation in respect of any mishap happening during these tours; and*
- (c) *of the progress of the review on the regulation of inbound travel agents?*

SECRETARY FOR ECONOMIC SERVICES: Madam President,

- (a) Tours within Hong Kong could be organized by a number of parties. These may include outbound travel agents licensed by the Registrar of Travel Agents, inbound travel agents, the Hong Kong Tourist Association (HKTA), members of the HKTA and other parties who

may do so on an ad hoc basis.

To strengthen protection for persons taking part in tours within Hong Kong, the Travel Industry Council of Hong Kong is in the process of drawing up a code of practice for its inbound travel agent members.

For organized tours operated by the HKTA, all participants are insured for group personal accident and public liability. The HKTA also conducts regular tour inspections of all local sightseeing tours run by its members.

Although there is no across-the-board legislation to regulate the operation of local tours by travel agents, consumers' interests in the course of general transactions are protected by various pieces of legislation, such as the Control of Exemption Clauses Ordinance and the Supply of Services (Implied Terms) Ordinance. The Consumer Council may also provide assistance and advice. Residents and tourists alike should, however, exercise due care in choosing local tour packages, taking into account the past performance and reputation of the organizers as well as seeking advice from the concerned organizations as appropriate.

- (b) Depending on the actual circumstances and the kind of "mishap" involved, the party who could be held responsible for paying out compensation in respect of any mishap happening during local tours in Hong Kong could include:
- (i) the travel agent, if there is an agreement (by way of a contract between the travel agent and the participant) to this effect;
 - (ii) the participant, if he is himself solely or partially at fault in causing the mishap;
 - (iii) the occupier of the premises concerned, if the mishap is caused by the state of the premises or things done or omitted to be done there; or
 - (iv) the insurers from whom a travel insurance policy has been

taken out to cover the mishap at the material time.

- (c) In consultation with the HKTA and the tourist industry, the Government is in the process of examining the need for regulating inbound travel agents in Hong Kong. The Government hopes to complete the review by end of the year.

特別海員訓練計劃的成本效益

Cost-effectiveness of Special Seafarers Training Programme

16. **DR DAVID LI:** *It is reported that more than half of those persons enrolled in the first course of the special seafarer training programme for the unemployed were not interested in becoming seafarers but were interested in the retraining allowance only. In this connection, will the Government inform this Council what measures it will take to enhance the cost effectiveness of the programme?*

SECRETARY FOR EDUCATION AND MANPOWER: Madam President, the first 14-week course of the Special Seafarer Training Programme for Maritime Industry, run by the Vocational Training Council (VTC) jointly with the Employees Retraining Board (ERB), started on 9 September 1998 with 21 trainees. The course will be completed on 16 December 1998. These trainees receive an allowance of \$4,000 per month from the ERB.

The trainees of the course have been making good progress. There is no evidence on the basis of their performance and behaviour in class to indicate that they lack the motivation in becoming a seafarer and are only interested in the retraining allowance.

The VTC has been closely monitoring the cost effectiveness of the course. It has exercised special care in the recruiting exercise to select trainees who demonstrate an interest and willingness to embark on a seafaring career on completion of the course. Tutors at the VTC's Seaman's Training Centre have been collecting feedback from the trainees to improve the delivery of the course. They also provide counselling for the trainees to facilitate learning. The VTC is liaising closely with the Hong Kong Shipowners Association and potential

employers to secure job placement for the trainees.

以英語為母語的英語教師加強計劃的進展

Progress of the Enhanced Native-English Speaking Teachers Scheme

17. 楊耀忠議員：有關“以英語為母語的英語教師加強計劃”的進展，政府可否告知本會：

- (a) 原擬於本學年招聘的以英語為母語的英語教師人數為何；至今由教育署統一聘用及由學校自行聘用的該等英語教師人數分別為何；
- (b) 鑑於聘有該等英語教師的學校獲准在有關教師於合約期間患病或辭職後聘請代課教師，但未能聘得該等英語教師的學校卻不准在過渡期間聘用代課教師，有關當局在此方面採取不同政策的原因為何；及
- (c) 估計何時能完成招聘該等英語教師的工作？

教育統籌局局長：主席，

- (a) 1998-99 學年，共有 415 所中學原定招聘 447 位以英語為母語的英語教師。至今共有 335 位獲聘任，其中 192 位是透過教育署招聘，另 143 名是由學校自行招聘。
- (b) 未能聘得以英語為母語的英語教師的學校，可以經分區教育主任申請聘用臨時教師，直至招聘到合適的人選為止，但學校必須確信該臨時教師的英語能力達到母語水平。
- (c) 教育署已於 9 月中旬展開第二輪招聘，希望能於 1998-99 學年下學期及 1999-2000 新學年增聘七十多位以英語為母語的英語教師填補空缺。此外，約 40 所學校選擇自行聘請教師。

非本地大學學位的資歷評審

Assessment of Non-local University Degree Qualifications

18. 張文光議員：就非本地大學學位的資歷評審事宜，政府可否告知本會：

- (a) 過去 3 年，有多少名非本地大學學位持有人分別獲聘為學位教師或出任學歷最低為大學學位的政府職位（請按學生畢業的院校、畢業年份和主修科目分別列出）；
- (b) 當局依據甚麼準則評審有關資歷；及
- (c) 有何機制讓有關人士就評審結果提出上訴；及當局有何機制檢討有關的評審結果？

公務員事務局局長：主席，首先讓我澄清，政府不會干涉個別專上院校或僱主接受那些學歷，以取錄學生或聘請僱員。

現就質詢的各部分回覆如下：

- (a) 我們並無統計獲聘的學位教師或以大學學位資歷入職的公務員的學歷來源。政府在聘用公務員時，以本地學歷為標準。任何政府職位申請人的學歷如在香港以外地方取得，其學歷須經評審，以確定申請人是否符合所申請職位的學歷要求。如符合要求，政府便不會將他們的學歷來源分類。
- (b) 聘用公務員的學歷評審工作，由公務員事務局統籌，為個別的政府職位申請人以個案形式進行評審，以確定申請人所持的非本地學歷，是否與有關政府職位所要求的本地學歷相若。評審主要是基於學歷評審機構所提供的資料和意見。自 1995 年起，香港學術評審局是為我們提供這方面意見的主要評審機構。
- (c) 現時，任何政府職位申請人如對學歷評審結果有疑問，或希望就其學歷個案提供進一步資料，均可以向招聘部門或公務員事務局提

出。我們會進一步徵詢學歷評審機構的意見，對評審個案作出覆核。

為小學採購筆記型電腦

Procurement of Notebook Computers for Primary Schools

19. 劉慧卿議員：據報道，近日教育署在採購一批給小學作教學用途的筆記型電腦時，購置了不適合的信號轉接器，令教師輸入電腦的資料不能同時清楚地顯示在電腦顯示器及電視屏幕上，影響教學進度。就此，行政機關可否告知本會：

- (a) 在該項採購工作中出現上述錯誤的原因；
- (b) 整批電腦及有關配件涉及的款項總額；及
- (c) 將會採取何種補救措施及估計有關費用為何？

教育統籌局局長：主席，

- (a) 教育署為小學提供電視信號轉換器，目的是讓教師把電腦顯示器的畫面投放在電視螢光幕上，方便教學。教育署在 1997 年 10 月招標為小學購置電腦時，市面上供應的獨立式信號轉換器（無須接駁交流電插座），應用於座檯型電腦時，畫面可以同時出現在電腦的顯示器及電視上；但應用於筆記簿型電腦時，畫面只可以顯示在其中一個媒介上。雖然當時市面上亦有一種使用交流電的信號轉換器，不論應用在座檯型或筆記簿型電腦，畫面都可以同時出現在電腦的顯示器及電視上，但由於使用該種信號轉換器時，必須把它連接到交流電插座，在一定程度上限制了筆記簿型電腦在課室內的擺放位置。教育署權衡過兩款信號轉換器的優劣後，最終選擇購買獨立式信號轉換器。
- (b) 在教育署購買的獨立式信號轉換器中，有 2 145 個會應用於筆記簿型電腦，共值 793,650 元。
- (c) 由於筆記簿型電腦可靈活擺放，教師可把電腦放在一個可以一面按

鍵一面看到電視螢光幕的位置，即教師可以利用電視螢光幕代替電腦顯示器使用。如果有學校希望畫面能同時出現在電腦的顯示器及電視上，可利用教育署撥給學校的經常津貼，購買使用交流電的信號轉換器（每個約七百餘元），騰出來的獨立式信號轉換器，則可應用於學校即將購置的座檯型電腦。

向新來港定居的內地人士給予協助

Assistance to New Arrivals from the Mainland

20. 羅致光議員：就社會福利署（“社署”）協助新來港定居的內地人士融入社會的事宜，政府可否告知本會：

- (a) 去年分別有多少名新來港定居的內地人士獲邀及應邀參與其所住地區的社署家庭資源及活動園地、小組工作部和青年事務辦事處舉辦的聯誼活動；及
- (b) 就專為探討該等人士面對的問題及對福利服務的需求而設的資料搜集系統所搜集得的資料，社署有否作出分析；若有，分析結果為何，以及會否考慮定期公布有關結果？

衛生福利局局長：主席，

- (a) 在 1997 年 7 月至 1998 年 6 月間，參加社署家庭資源及活動園地、小組工作部和青年事務辦事處舉辦的活動的新來港人士（指來港居住不足 1 年的人士），約有 37 000 人次。
- (b) 關於新來港定居人士接受福利服務或參加上述社署各服務單位和非政府機構所舉辦活動的人數，社署已由 1996 年 10 月起收集統計資料，並通過香港社會服務聯會分發給各福利機構，方便這些機構為新來港定居人士提供服務。這些資料有助社署和各福利機構界定新來港人士所面對問題的性質及範圍，並評估他們對各項服務的需求。

同時，社署亦有參考民政事務總署和入境事務處所進行的調查，以

及各福利機構的研究結果，以瞭解新來港定居人士對福利服務的需求。

議員議案

MEMBERS' MOTION

主席：議員議案。致謝議案。梁智鴻議員。

致謝議案

MOTION OF THANKS

DR LEONG CHE-HUNG: I move that this Council thanks the Chief Executive for his address.

Let me state first that I am moving this motion not in my own name but in the name of the House. The Motion of Thanks is a traditional gesture for most parliaments and definitely a convention for this one. It provides a forum for Members to comment on the state of the region, address it, praise it, criticize it, cut it down if you will, and for Members to forward their own input on how they feel best for the running of Hong Kong as representatives of the people of Hong Kong. In short, the wording aims to introduce a non-directional motion for Members to express anything under the sun.

As I understand, there are a few Honourable colleagues who have indicated that they would introduce amendments. This, of course, Madam President, is well within the remit of our Rules of Procedure. Yet, such action I would not condone, for any amendment will impose a direction on a non-directional motion. I will address this more later.

Distant mirage cannot soothe immediate wounds

Madam President, the general impression of the policy address is that it is dull, lacking lustre would be the proper words. Obviously, in these economic times, it would be foolhardy to expect too much, but it is exactly in these times

that the public needs a sign of leadership, a booster, a sparkle in the way forward to maintain and retain their confidence.

Some have said that the policy address is visionary, after all, it makes proposals for hopeful implementation in future decades. To wit, much emphasis has been placed on the initial suggestions of the Commission on Innovation and Technology, suggesting that Hong Kong should position itself to be a leading city for information technology, a world class design and fashion centre, a world centre for health food and Chinese medicine and so on. A rosy picture has thus been painted, and rightly so, as vision is what policy address is all about.

Yet, such distant mirage will not soothe the wounds inflicted by the economic nose-dive. Nor will these and the call by the Chief Executive for workers to persevere fill the empty stomachs left by the all-time record unemployment rate.

Madam President, in the last few days, due to a multiplicity of factors, the Hong Kong stock market has rocketed and the property market seemingly has come out of its hibernation. Yet, let me sound a word of warning to our financial chiefs that this is no time to claim credit, for the optimism could be short-lived and be another quick bubble. Unless and until the Government is serious in increasing the diversity of the economy by creating conditions for growth in sectors with high value-added elements, in particular, in industries basing on high technology and multi media application and not confining our economy only to the financial and service industries and our property market, the expanding bubble will not sustain.

Public's ailing confidence in governance

Madam President, since the policy address has been delivered, surveys were being done which sadly portraited the falling confidence in the Chief Executive and our Government. Such ailing confidence in governance is an element that this Council and the public are most concerned.

In my mind, there are three essential factors: (1) the insincere approach to the problems plagued the relationship between the legislature and the executive authorities; (2) the complete lack of self criticism, self assessment and self

censorship on the part of the Administration on the many sagas that had become international laughing stock; and (3) the resistance of the Chief Executive in bringing forward a blueprint for constitutional development in Hong Kong. Let me elaborate.

Relationship between the Legislative Council and the executive authorities

That the legislature and the executive authorities are not sounding a cord of unison is obvious to all. Examples abound that the Administration has shown a total lack of understanding if not respect, of the work and constitutional position of this legislature. On two occasions in 1998, Members of the legislature have spoken extensively on the relationship, or the lack of it.

Yet, in spite of the increasing pleas of this Council for the Administration to come up with solutions to mend such a failing relationship, the Chief Executive gently brushed away the issue — commenting that channels exist for communication between these two tiers of government and hope that a better working relationship will follow. Such nonchalant response by the head of the executive authorities symbolizes either the lack of understanding of the rapidly widening chasm of the working relationship between the executive authorities and the legislature; or, worse, the lack of concern for this very much needed relationship that is so vital for proper governance.

Lacking of self assessment

1998 has been a bad year for Hong Kong. Our health scene has been scandalized by the emergence of the avian flu; our economy has tumbled at an unprecedented rate; our supposed pride and joy — the new airport — became an international laughing stock. It may well be said that some of these disasters are unavoidable: the financial crisis is part of a global economic nose-dive; and the avian flu might well have been "imported" from the Mainland.

Yet, is our Government completely absolved from blame? Could some of the happenings be averted if our civil servants were more alert to the changing situations? Could the magnitude of the disasters be reduced if our civil servants worked in better co-ordination? Could the damage be minimized if there was

better leadership? The least the Administration could do would be to take on a self assessment, to accept a portion of the blame, and to take stock of the lessons learnt to improve performance for the future. This is what any responsible government is expected to do. This is how public confidence in the Administration could be sustained and improved.

Regrettably, such were not the virtues of our bureau chiefs nor were they forthcoming in the policy address. Instead, the Chief Executive gave the thumb up sign of approval saying, for example in the avian flu saga, that "do not forget, we finally got rid of the bird flu, and have got the approval from international bodies".

Professional ministers for better governance

But is the Chief Executive that oblivious to the shortfalls of the Administration? Some have taken comfort from the reshuffle of top civil servants so soon after the policy address as a positive sign that Mr TUNG is not only well aware of the situation, but is also taking leadership in amending the flaws. Let us hope that the recent reshuffle is not just a routine musical chair but rather a move to skimp out the weed and improve the efficiency of our still very much respected Civil Service.

Yet, this is not quite far from enough. Yes, our administrative officers have often demonstrated that they can assume "overnight experts". Yet, there is a deficiency of professional expertise and market experience so very much needed to face crises and to come out with in-depth solutions.

Furthermore, whilst our Civil Service consistently vow their political neutrality, the fact that top civil servants formulate policies, stand by such political decisions and lobby for their support has made a farce of their "neutral" stand. In short, our senior civil servants are "ministers" in their work with no public mandate, but civil servants in their appointments and responsibilities. Madam President, such constitutional establishment might work well in the old colonial days; but is such a legacy the best dichotomy for modern Hong Kong?

Madam President, I have called for, in this Chamber, many times, constitutional reforms. Yet, unlike some of my Honourable colleagues, it extends beyond universal suffrage for the legislature and the Chief Executive. It includes a total restructure of the different tiers of government to suit us now that we are masters of our own house.

It might, therefore, be appropriate for the Chief Executive to bring in "fresh air" and "professional expertise" to his constitutional structure by considering political appointment for ministers. Let the best man be appointed for the job instead of relying on outdated mechanism of seniority exercise.

The next-to-be established bureau on food and environmental hygiene, if it is a must, may well be a pilot study to introduce a minister with professional expertise.

Lack of new initiatives in health care

Madam President, I would now like to say a few words on the policy address on health care, or the lack of it. Madam President, my constituents and myself are downright saddened by what has so been delivered. Yes, we are saddened because no new initiatives are forthcoming, but we are more disappointed by the way and attitude that the Government is and has been using to procrastinate and to pull wool over the public's eyes.

Let me advise our health chiefs that the clichés of "Hong Kong people enjoy a health status that is amongst the best in the world, our infant mortality rate is a low four per 1 000 live births, life expectancy is long," have been used *ad nauseam* and will not bring public confidence.

Let me advise our health care chiefs that the in-house training of 4 000 doctors, 7 000 nurses and 3 000 allied health care professionals in the public sector — so much highlighted in the policy directives of the Health and Welfare Bureau — has been an on-going issue for umpteen years, well before the days of the Hospital Authority. It will continue into the future through the yearnings for professional learning of the staff and good-will of senior colleagues, with no

extra funding from the Government whatsoever. All these do no credit to the Government. Instead, it demonstrates either the Government's lack of understanding of the underlying problems of our health care system, or, even worse, the lack of concern to the trials and tribulations that the staff are facing.

Overloading in public health care sector

Similarly, to say that we will reduce our year long medical blunders through improving the clinical audit and risk management system of the Hospital Authority signifies refusal to acknowledge the core issue that staff are overworked and adds to the sense of betrayal of the staff by the Administration.

The directive given in the policy address for a 5% productivity gain in departments and agencies posed further worries on our already over-stretched staff. Productivity gain is a good move for the Civil Service. Yet, do not forget that the Hospital Authority has embarked on the exercise since its inception and has by now accumulated over 7.5%. Any further squeeze on this organization would be whipping a dying horse to the demoralization of the staff.

Dire need for overall health policy review

Madam President, in short, the problem with the Hong Kong health care system is the result of our out-dated health care policy which needs to be totally reviewed. The health care professionals have called for it for over a decade. Yet, we are hitting our heads against a stone wall. Let me remind the Administration that the most recent health care policy paper is of 1974 vintage — 24 years ago.

Yes, we should be grateful that there will be an addition of some 853 hospital beds and an upgrading of the Pok Oi Hospital. But by just looking at the trees, we will not have a total picture of the forest.

The Government will, I am sure, rebut to say that a review is underway and that a consultant is working hard towards this goal. But, do not be misled. This review, by this consultant, is on health care financing and the total remit of health care and public health policy review is still very much wanting. Moreover, even for the review on health financing, the policy address has even

failed to indicate its direction, hiding behind the usual procrastination excuse that "the report is still in progress".

It is high time, now that we are masters of our own house, that we should devise a workable system tailor-made for Hong Kong to suit the changing times and changing needs, and to ensure that the best of health care for all is not only made possible but sustained. This is what the Hong Kong people deserve.

Hoping for constructive comments and responses

Madam President, I have no crystal ball to gaze at the result of this traditional debate. Whatever this outcome, there will be comments, criticisms and suggestions by Members of this Council, reflecting Hong Kong's needs. Let us hope that these comments and criticisms are constructive in nature. Let us hope, too, that our Administration will look at these criticisms and comments not as tools to penalize, but ways to bring in improvements. After all, we must all be working for the betterment of Hong Kong, this we have all pledged when we took up office.

With these remarks, Madam President, I so do move.

梁智鴻議員動議的議案如下：

“本會感謝行政長官發表施政報告。”

主席：我現在向各位提出的待議議題是：本會感謝行政長官發表施政報告。

主席：《議事規則》第 13 條第(3)款規定，議員可無經預告而就致謝議案動議修正案。不過，內務委員會已協議議員如擬就該議案動議修正案，最好在 10 月 14 日前作出預告。李卓人議員、陸恭蕙議員及李柱銘議員已分別根據協議作出動議修正案的預告，而 10 月 16 日發給各位議員的通告已把該等修正案的內容告知各位。該等修正案亦已印載於議程內。

主席：有沒有其他議員打算就議案提出修正案？

(沒有議員回應)

主席：由於無其他議員打算就議案動議修正案，我提議本會不再接納其他就這項辯論提出的修正案。各位議員是否同意？

(沒有議員反對)

主席：沒有議員提出異議。我宣布本會已決定不再接納其他就這項辯論提出的修正案。

主席：本會現在就議案及修正案進行合併辯論。按照三位議員遞交預告的先後次序，我會先請李卓人議員發言，然後請陸恭蕙議員及李柱銘議員發言；但在這階段不可動議任何修正案。各位議員隨後可就議案及該等修正案進行辯論。李卓人議員。

李卓人議員：主席，較早前，我已聯同其他 4 位立法會議員，代表前綫、職工會聯盟和街坊工友服務處，希望行政長官能在施政報告中向全港市民公開承認，特區政府在過去 1 年以來的種種施政失誤，以及作出檢討和提出改善的措施，以挽回公眾對政府的信心，否則，我們將會就致謝議案提出修正案，對施政報告表示遺憾。

我們提出遺憾，並不是要將所有事故的責任都推到行政長官身上，亦不是有意為難或要令行政長官尷尬，而是抱着“恨鐵不成鋼”的態度，希望政府作出認真的檢討。今天的遺憾議案，如果我們以行政長官最喜愛的足球運動術語來說，便是希望將香港的政治現況排出一個 5、3、2 的陣勢。

從這個 5、3、2 的陣式可以看見，特區政府是一個全守型的政府，最差勁的是我們的守門員 — 即我們的行政長官 — 經常站錯了位置，站在在龍門口的後面，看着足球入網。我們在旁觀看的市民又怎可以對行政長官有信心呢？

整個遺憾議案的中心點便是信心危機。行政長官發表的施政報告不但無助恢復信心，反而令信心危機跌至最低。董先生應該很清楚知道，當他出席電子傳媒的答問大會時，即場進行的匯應通調查顯示，在發表了施政報告後，對將來信心下跌的市民的比率節節上升，結果在最高位的 56% 收場。

行政長官在施政報告的結論提到，“現在最關鍵的，就是我們自己的信心”，並試圖用 30 年科技玫瑰園來打動市民，希望市民有所冀盼。不過，他不太瞭解市民的憂慮，希望他能重溫凱恩斯的名言，“長遠來說，我們都死清光”。我們的行政長官再次站錯了位置，再次打碎市民脆弱的信心。

直接影響市民的信心，便是我們的後防有 5 大施政失誤：

第一，教育統籌局在去年 12 月估計在 98-99 年度，建造業人手短缺將達 1 萬人，故須輸入外地勞工，但今天建造業卻成為失業的重災區。勞工界在去年年底已作出警告，指出隨着經濟泡沫的破裂，香港將會出現嚴重的失業問題，只是有關官員要待至數月後發表了失業數據，才知道問題浮現，“針拮到肉先知痛”，草草推出 12 項“抄舊料”的解決失業措施，但失業率仍然迅速惡化。儘管如此，政府還繼續堅持輸入外勞，落井下石。

第二大的失誤是，市民剛聽到衛生署署長聲稱自己天天吃雞，但過了不久，政府便展開了大規模的殺雞行動，一隻不留。當主要官員表示，機場首天運作出現小問題是無傷大雅時，不足數天空運貨站卻全面癱瘓，市民又怎會有信心呢？

第三，行政長官信誓旦旦，承諾每年建屋不少於 85 000 個單位，8 個月後又突然宣布暫停賣地 9 個月。雖然行政長官在施政報告中只是呼籲市民用大陸同胞奮勇抗洪的精神，作為積極面對目前困境的方法，但在房屋政策方面，政府早已把香港人當作人肉沙包，以種種威迫利誘的方法，推市民進入私人樓宇市場，抵抗樓價下降的洪鋒。最使人不滿的，是公屋資產審查，打破了少年人的安居夢。

第四，行政長官只懂指出經濟泡沫破裂，是由於國際炒家狙擊，加上香港經濟泡沫過於狹窄，縱使這些都是事實，但仍然不能推卸“任一招”的責任。金融管理局（“金管局”）以挾高息口捍衛聯繫匯率，直接打擊了香港經濟命脈，造成企業融資困難，樓價急速下跌；更重要的是早已有學者提出捍衛聯繫匯率的其他招式，金管局根本無羣策羣力，反而是繼續獨行獨斷，令香港經濟雪上加霜。

第五個大失誤是，財政司司長在去年 12 月初預測亞洲金融風暴即在聖誕節之前結束，但今年夏天風暴卻越演越烈，席捲俄羅斯和拉丁美洲，更有機會引發全球經濟衰退。財經事務局在 4 月份發表的金融市場檢討報告中，白紙黑字寫着沒有證據顯示有人在股匯市場作雙邊操控。政府在 8 月更一擲

千億，與炒家豪賭，說是懲罰大鱷上下其手。

大家看到政策上前後矛盾不一致，球隊後防失誤導致輸波，最少也應作賽後檢討。但行政長官卻盲目地拆開了“危機”兩個字，不要以為“危難”必會帶來“機會”，關鍵其實是我們能否痛定思痛，總結教訓，徹底檢討香港在過去的發展過程中出現了甚麼問題和矛盾，我們才可以避免走回頭路，不會重蹈覆轍。

究竟在連串施政失誤發生後，政府內部有否作出認真檢討？檢討的結果如何？有甚麼改善措施呢？香港的經濟基礎這麼狹窄，泡沫經濟是怎樣形成？為甚麼國際炒家可以輕易將香港金融市場當作自動提款機呢？為甚麼每次經濟衰退都要“打工仔女”最先受苦，而每次經濟反彈都是“打工仔女”最後才可分享成果？

這些都是大家所關心的問題，希望可以在施政報告中找到答案。不過，十分可惜，市民因政府失誤而承受的痛苦，以及所累積的憤慨，只是換來“特區政府將更加提高警覺，不斷改進”這 15 個字的回應。

十八萬人失業，“打工仔女”被迫削減工資，市民物業一夜間變為負資產，行政長官的回應只有“科技救港”，以及重複又重複的說香港根基穩固，堅守聯繫匯率，維持審慎理財原則等。

行政長官無法掌握民情，只會進一步削弱市民對政府施政的信心，加深市民對行政長官的不滿。面對日益加劇的民怨，行政長官的答案是“無私、無悔、無怨”。董先生好像不太明白民心背向，市民對行政長官的評價，並不單止是他個人的事，不是要對他個人的私德作出肯定或否定，最須檢討的是，究竟政府為甚麼會弄致今時今日的情況呢？我們希望政府要面對的，是政府目前的“三無”：對糾正經濟結構失衡的無能、對照顧低下階層及弱勢社群的無義，以及對進行民主改革的無心。我們中場球員的“三無”，使香港發展停滯不前，只有倒退，沒有進步。

我們過去多次指出高地價、高樓價是香港經濟結構過於狹窄的罪魁禍首。房屋的炒賣活動已嚴重扭曲市場的誘因結構，不單止增加企業的經營成本（最近一項調查顯示，八成商戶認為目前的租金不合理，四成更指難以負擔高昂的租金），而且工業投資的短期回報，永遠無法與房地產比較，結果造成資金一面倒流向房地產市場，工業發展則因缺乏資金而長期營養不良。

政府提出每年 85 000 的建屋目標，本來是糾正香港經濟結構的有效措施，可惜香港經濟已經中毒太深，房地產價格直接影響銀行的信貸質素，令香港經濟改革始終無法闖過樓價這一關，而近期的停止賣地等短期的托市措施，更是與經濟平衡發展背道而馳。

香港政府的無義，反映於香港缺乏安全網。特區政府或以前的港英政府一向偏袒大財團的利益，在經濟好景時，“打工仔女”還可以自求多福，但現時經濟逆轉，他們往往是首當其衝，跌得最痛。由於香港沒有任何失業援助，就業保障不足，亦沒有集體談判權，失業後便直插入谷底；仍有工開的一樣要擔心朝不保夕，受到減薪、裁員的威脅。失業危機感的“乘數效應”，是導致香港經濟迅速滑落的其中一個主要因素。

政府不但沒有對失業工人和弱勢社群施加援手，而且更是落井下石。我們看不到有轉危為機的跡象，看到的只有一層一層的危機轉嫁：地產財團壓企業，企業僱主壓工人。政府現在更因福利開支大增而將矛頭指向領取綜援的人，結果不單止是最低層的須承受危機的最大壓力，而且亦造成社會分化，羣策羣力不知從何說起。

最可悲的是，政府無心推行民主。《基本法》精心設計一個行政霸道的政制模式，令行政長官和高官可以完全閉門造車，為所欲為。行政長官在紓解民困的措施上優柔寡斷，但卻又可以在殺局方面速戰速決。

行政長官站錯位置，後防連番失誤，中場無能、無情、無心，足球員永遠都是留在後場，踢不過半場，兩個前鋒即使是比利、馬勒當拿的化身，也是無補於事。

有市民批評立法會議員只破不立，只有批評，沒有建設。事實上，不是我們不想建設，而是在行政專權下，立法會的建議根本不被接納；傳媒知道權在政府手，報道政府的政策動向，大多數於報道議員、政黨、民間團體的建議。等於我剛才所說，前鋒根本無波可踢。

我所說的兩個前鋒，是指經濟革命和民主革命，只有這兩個前鋒才可以將香港帶領進入 2000 年。兩個革命正是針對我剛才所說的特區政府中場的“三無” — 無能、無情、無心。經濟革命是要重新調整香港失衡的經濟結構，創造新的投資環境，將資金引向高增值的工業，使香港的經濟由需求帶動變為出口帶動，同時亦由極端貧富懸殊變為提高全民生活質素。50 億元的創新科技基金算得上是一個正確方向，但我們看不到全盤的發展策略，這

方面是含糊不清。香港要釐定的，正正便是“短、中、長”發展策略。

短期而言，最主要是恢復市民信心及為長遠作出準備。恢復信心必先要刺激經濟及消費，並解決市民對就業、收入前景的惶恐。在這方面，職工盟一直急切要求特區政府明年大幅增加公共開支，包括在教育、社會服務、醫療服務方面的投資。政府若能表達這方面的決心，市民才能恢復信心；此外，便是開始編織社會安全網、設立最低工資、失業保障制度、集體談判權制度等。中期而言，則須大力投資在人才培訓方面，包括基礎教育及成人再培訓兩方面。前者，今年只得 4% 增長，還要在師生比例方面作倒退，教育投資還是大大不足。再培訓獲撥款 5 億元，可能只足以再多用 1 年，究竟政府在這方面的目標為何、承擔為何、策略為何，仍然是不清晰的。此外便是如何引導資金流向高增值工業。創新科技是一步，但重要的是解決融資問題，這方面必須銀行在貸款策略上作出改變，由樓宇按揭轉為意念及生意潛質貸款。有關這方面的轉變，政府是責無旁貸的。

另一個前鋒是民主革命。全面普選行政長官及立法會，才可真正解決政府的認受性問題，市民才能有歸屬感，才能感到真正的當家作主。可惜，行政長官在這方面又再次站錯位置，在接受外國傳媒訪問時又搬出“穩定論”，認為在經濟危機下，更不能在民主進程方面有任何大突破。那麼，請問行政長官為何又要動殺機，以殺局來扼殺民主？為何要動這個手術呢？真正要動手術的不是兩局，而是行政長官及立法會的產生方法。

有人歸咎信心危機於行政長官的公關技倆不足，忽略了結構性問題。400 人選行政長官是等於多頭壟斷。在經濟領域，我們明白壟斷不能帶來進步，只有競爭才有進步。政治領域亦是一樣，民主選舉便是自由市場的競爭。經歷了這場競爭，才懂得處理民情、民意，才懂得如何領導政府建立市民的信心。董先生是壟斷下的產品，又如何能期待他有足夠的政治技巧領導整個香港？

謝謝主席。

主席：陸恭蕙議員。

MISS CHRISTINE LOH: Madam President, the Citizens Party is raising an amendment because we believe that there are major policy areas which are poorly developed or neglected altogether. For the fifth year, I have prepared a

shadow address. It is a sobering exercise. Making workable recommendations is not an easy task. Despite all our own limitations, we know it is possible to identify problems and suggest specific solutions. The Chief Executive, with the entire Civil Service at his finger-tips, has much more resources, and could have done better. We do not expect the Chief Executive to take up every problem in any policy address. But for what he has chosen to deal with, we expect thoroughness and substance.

The Citizens Party has high expectations of the Chief Executive and the Administration. Now that Hong Kong is no longer a colony, we expect old and inappropriate polices to be reviewed. We expect courage to tackle long standing problems. We expect a Chief Executive who sees it as his duty to start taking positive steps toward preparing this community for the ultimate aim of universal suffrage as mandated by the Basic Law. Nevertheless, we find this year's policy address wanting. I will go into details in a moment.

Developing parliamentary tradition

Before doing so, I wish to respond to Dr the Honourable LEONG Che-hung's comments that raising amendments inhibits a free flowing debate because the amendments supposedly impose the debate towards certain directions. I really do not see this as a problem. In Britain, from where we adopted the tradition of using a motion of thanks to debate the government's annual address, the Opposition frequently raises amendments. That this year we have an enthusiastic response to the Chief Executive's address with three amendments is simply a sign of Hong Kong's own developing parliamentary tradition. This is a healthy sign. We are a legislature in loyal opposition to the executive. We have an awkward political system, but this is not of this Council's own making. It remains our job to give clear signals about how we see the annual address. I expect we will see plenty of amendments in future years.

Neither the Chief Executive nor the Civil Service should feel too bad if even the original motion fails. Even if we should support the motion, it does not mean that we support the address. Therefore, in not supporting the motion, it also does not mean that we do not support the Government as a whole. We lack will power in this Council, and making amendments to the policy address is one of the things we can do to show dissatisfaction. We are taking this

opportunity.

The Citizens Party's amendment is framed in broad terms. If what Members say to the media is anything to go by, our amendment should receive broad support in this Council. While we may have different views about which are the areas of policy failing, Members agree that there are serious flaws. Public polls indicate that the policy address did not help to raise public confidence. If Members wish to remind the Chief Executive that we expect more from him, I suggest they consider supporting our amendment.

But let me start with a word of praise. I am glad that the Chief Executive has asked the Chief Secretary to undertake an Enhanced Productivity Programme within the Civil Service, and that departments "will be required to deliver productivity gains amounting to 5% of their operating expenditure between now and the year 2002". Unlike Dr LEONG Che-hung, I do not fear that the Hospital Authority will not have enough resources. They have plenty. They, too, must watch their spending. It is about time that the bureaucracy is asked to increase productivity. There is too much paper-pushing and not enough hard thinking and analysis.

The environment:

"Cleaner air"

Madam President, I want to start my substantive response with the need for clean air. There is one thing that we share in this Council that we all breathe 25 times a minute. The Chief Executive admits that our air has become more polluted, and that the Administration will deal with it "as a matter of priority". Yes, diesel taxis should be made to switch to use liquefied petroleum gas (LPG), but why do we have to wait till 2005 to switch them all over? If this is really a matter of priority, is nearly eight years the best that we can do? Surely not, Madam President. I would like the Chief Executive to show his leadership by telling the Administration that he wants the time frame to be greatly compressed. After all, a diesel to LPG switch is not rocket science.

In the meantime, why not also do the following:

- Firstly, switch all diesel public light buses to petrol driven ones within three years;

- Secondly, franchise buses must be tested regularly and if a bus fails the emission test, it goes off the road immediately and the franchisee is fined \$50,000 or more;
- Thirdly, educate the public to see a vehicle not as a mobility convenience but as an emitter of poisonous pollutants requiring strong regulation and penalty. As such, regular compulsory emission testing must be carried out and the polluters fined heavily. This should not have to wait. And, by the way, any whining from the Transport Department or the police to play their assigned roles must be resisted. Indeed, the Chief Executive should read them the riot act.

In summary, on this point, I find the policy address wanting in really trying to fight air pollution. A lot more can and must be done.

"Cleaner water"

At the same time, we must clean our coastal waters. I support the Administration in pushing ahead with the Strategic Sewage Disposal Strategy. I urge the Chief Executive to look ahead and consider how Hong Kong can invest in cleaning up water pollution in the Pearl River Delta. Ultimately, without cleaner water there, our own efforts will not be enough. So, let us be creative and explore how to fund a clean-up in southern China.

"Use of energy resources"

Mr TUNG said that the Administration is carrying out audits for the use of energy in government buildings. But were we not told that some years ago that the Electrical and Mechanical Services Department (EMSD) has been doing this for two years already? Did they not tell us they were starting with Queensway Government Offices? Where is the result? Perhaps Mr TUNG has been duped by wily civil servants. If he is asking them to start all over again, it will be very useful for this Council to have a definitive timetable.

I am also happy to hear that government buildings will be designed for high-energy efficiency. When will this start, and does it include public housing? If not, why not? The Chief Executive tells us that "building energy codes" will be published. Does this mean there will now be a review of the overall thermal transfer value (OTTV) since that is now regarded as outdated internationally?

Madam President, is the Administration prepared to actually have an energy policy? The two booklets of the *Policy Objective* on "Energy" and "Improve Our Urban, Rural and Marine Environment" show how confused the policy-makers are. The Economic Services Bureau and the Planning, Environment and Lands Bureau see their duties quite differently in the two booklets. Why not integrate the two and decide which Bureau has energy planning responsibility? Why not state sustainable development as a policy objective?

Land and housing

As regards housing, the Chief Executive repeatedly keeps saying in public that his first priority is to stabilize prices. What does this really mean? Let us not forget that it was the same Mr TUNG and his coterie of advisers who wanted prices to fall a year ago. Was it not Mr TUNG who hinted last year that he had a target in mind for property prices and then declined to tell the public what that was? He then repeated these comments periodically. Was that not a kind of government manipulation of the market? And, is he doing it again now, except that he wants to talk up whereas a year ago he wanted to talk down the market?

Furthermore, he refused to say what criteria would be used to determine whether land auctions would resume after March next year. Why not disclose the criteria if there are any? My fear is that there are not any criteria. He seems content to bumble along and see what happens. How can this Council tolerate this habit of non-disclosure, however well-intentioned? Without proper disclosure, we cannot judge the Administration's competence in making these important decisions.

The Chief Executive said that economic recovery depended on four factors: namely, the external economic environment, moderation in interest rates; stabilization of property prices; and increased public confidence. Surely, external factors and interest rates are closely related. Does the Chief Executive

and the Administration now understand better that a confused housing policy can lead to the spread of a financial crisis?

The Chief Executive wants to provide public rental housing to the needy. No one quarrels with that. But his other priority is to "facilitate home ownership" for those who wish to buy their own homes. Accommodation is a necessity of all but not home ownership. I still cannot see why the taxpayer must pay to help people buy homes. This policy so lauded by Mr TUNG is a drag on the private property market.

Let us face it. Madam President, Hong Kong is now the world's largest supplier of socialized housing outside communist economies. Do we really need to be the world's largest developer and landlord? How is the transfer of wealth in the community to keep this policy going? In 1996-97, the land cost given by the Government to the Housing Authority was \$18 billion. A new public housing flat in an urban area had a rent levied of about \$6 per sq ft per month. Has anyone asked whether there is a more efficient way for Hong Kong to provide accommodation to our community?

There are hints in the policy address that the Administration may be thinking of something. Their opaque statement on the future of Home Ownership Scheme is an indication. If there is re-thinking about a serious review of Hong Kong's direction in housing, I welcome it. Let us do some serious number-crunching and have a clear intellectual basis for who we need to help, why and to what extent. Without going through this exercise, we will just bumble along some more.

Monetary management

It seems that the Chief Executive deliberately said nothing about the Government's intervention in the stock and futures markets. While the Financial Secretary is running around the world explaining what the Government did to the world's financial community, there was relative silence in the policy address here. I certainly would be interested to hear what we learnt from the financial crisis. Members know my pet peeves. I have repeated it often enough in recent debates. Who is really taking decisions here? We know that the policies are not made by the Financial Services Bureau — they simply do not have the market expertise to do so. I suspect they are not really made by the Financial Secretary either, since he has no market experience,

with respect. So, that leaves the Hong Kong Monetary Authority (HKMA). I am not saying that the HKMA does not understand markets, but I just wonder what the checks and balances are when the Administration as a whole has no real expertise in the Finance Branch, the Treasury or the Financial Services Bureau? We need a better architecture here.

I agree with the Chief Executive that Hong Kong can be an even more important financial centre in the future, so why not give us a plan on how we can improve disclosure, transparency and accountability? By the way, Madam President, I do not think that can be adequately redefined without having a clear understanding on who makes what sorts of decisions.

I know the HKMA does not like it, but I will repeat what I think. I think the HKMA should become the currency board and let it run on an auto-pilot system. Then the HKMA should carve out other responsibilities — such as treasury functions and banking supervision — to separate institutions. These measures will enhance transparency and, therefore, accountability.

Tourism, small businesses initiatives and technology

After a lot of public concern about the lack of government attention to tourism, the Chief Executive announced that we will now have a Commissioner for Tourism. That is a step in the right direction, but I am worried that the Commissioner will be another typical civil servant who has no experience outside the bureaucracy. If he is just a super co-ordinator within the Administration, this is very different from having an advocate for tourism. I urge the Chief Executive to reconsider this post. Give it to an appointee from the private sector who can reshape our tourism industry.

As for small businesses, the initiative to create a Small and Medium Enterprises Office within the Industry Department is just adding another bit to the bureaucracy. How can a typical civil servant really understand the needs of businesses? Again, why not form a special agency to really take a good look at how to facilitate business in Hong Kong?

Have we not learnt that the Civil Service is good at some things and lousy at other things? The Chief Executive pointed out that while various past initiatives reflect "the fact that the Government has done a lot to promote technology development", he must now take a critical look at those initiatives and redefine goals and objectives. What paragraphs 21 and 22 of the policy address really meant was that so far, government spending on technology is a big mess. The Government will now spend \$5 billion to set up the Innovation and Technology Fund. We better make sure of two things: firstly, that the Civil Service will not be running it because it knows nothing about technology. Secondly, that it will also not be managed by a bunch of insiders who dish out grants to their friends to do their preferred kind of research and development.

Arts and sports

I want to touch upon arts and sports. We now have a new bureau for information technology and broadcasting, but arts and sports got dumped into home affairs. Does anybody in the Civil Service know or care about arts and sports? If not, then do not expect we will get anywhere in this community with those important activities.

Neglected areas

To end, I just want to list a number of areas where the Administration's address has neglected. The Chief Executive really has very little to say about social welfare, public health, the airport fiasco, women, human rights, the law, and the development of democracy in Hong Kong. These are no less important areas for all of us.

The balance of the address is skewed towards Mr TUNG's version of economic development. He leaves vast tracks uncovered. This is a disappointment. We deserve more from him and from the Administration.

主席：李柱銘議員。

李柱銘議員：主席女士，

欠缺自我反省 為民主開倒車

今年的施政報告，是在香港處於逆境的時候發表，市民對這份施政報告自然會有一定的期望。但從五十多頁的施政報告中，市民感覺到的是行政長官把香港的經濟復甦取決於外圍環境，在大聲呼籲香港市民不要妄自菲薄，不要自己先失去信心的同時，他並沒有提出解決市民最關心的失業和減薪等問題。

面對過去 1 年的種種施政失誤，包括在禽流感、紅潮、新機場啟用及政府入市干預股票和期票市場的運作等事件上，政府部門反應緩慢，處理失當，施政報告卻完全沒有半點反省。對於市民關心的紓緩失業、減輕民困的問題，施政報告又是完全沒有回應市民的焦慮。相反，他卻提出取消兩個民選市政局的民主倒車建議，進一步打擊市民對香港未來發展的信心。

把握不到社會脈搏 行政長官越來越脫離羣眾

施政報告公布後，多個民意調查均顯示行政長官的民望持續下跌，認為他的管治能力不及格，對施政報告表示失望，進一步推低市民對香港的整體信心。明顯地，施政報告與市民的期望相距很遠，反映出這個富商出身的行政長官完全把握不到香港普遍社會的脈搏，教別人羣策羣力的行政長官，自己卻越來越脫離羣眾。

對於施政報告漠視民困，並為民主政制開倒車，民主黨深表遺憾。因此，民主黨今天對致謝議案提出修正案，表達市民對施政報告的失望，同時，民主黨亦促請行政長官回頭是岸，盡快提出紓解民困及推進民主政制的一系列措施，以挽回市民對香港的信心。

行政長官無怨 港人無奈

主席女士，雖然行政長官在港的民望持續下跌，但當他上星期到北京述職時，卻得到國家主席江澤民的大力讚賞，確認他處理香港經濟危機及其他的一切措施。這雖然是很諷刺，但卻是香港的悲哀。我們不應感到詫異，因為董建華先生是中國領導人欽點出來的，不是由港人選出來的，所以他根本不會認為他的首要任務是回應港人的需要，照顧港人的利益；相反，只要他能順應中國領導人的意思，博取得他們的歡心，即使他的民望繼續下跌，他也是“無懼”，因為他仍可繼續當我們的行政長官，甚至多做一屆，亦無不可。所以行政長官“無怨”，我們則“無奈”！行政長官“無能”，我們則“無助”！

建立民主政制 保障自由環境 孕育創新思維

主席女士，行政長官經常掛在口邊，說我們現時須先穩定政治環境，以發展經濟，然後才發展民主。這看法與中央政府是一致的，即是“穩定壓倒一切”，意思是如果現時在中國或香港實行民主，便會帶來社會不穩定及造成動盪。

我要指出，這是一個很古老的看法，即使是在亞洲社會，也被認為是過時的觀念。其實，政治、經濟好像一個人的兩條腿，必須同時並進，才可以互相發揮作用。

在有民主的國家，如果政府失去人民的信心，人民可以透過和平的選舉更換政府，一滴血也不需要流、亦不會流。近期，透過民主選舉而更換政府的國家有英國及德國。相反，印尼前任總統蘇哈圖因獨裁、貪污和經濟崩潰而引起民憤，造成社會混亂，很多人民也成為犧牲品。這些經驗均引證，民主只會帶來社會穩定而不是動亂。

南韓總統金大中是在經濟崩潰、人民厭惡貪污後被推選出來的。金大中亦多次強調，構成亞洲危機的起因是亞洲各國政府只顧經濟改革，但沒有同時推行民主。他多次強調市場經濟改革與民主是應該同時進行的。

上星期，我在曼谷參加一個由亞洲自由民主委員會（*Council of Asian Liberals and Democrats*）舉辦的會議，與會者都有一個共識，便是有民主才能保障社會穩定，這與江主席與行政長官的見解剛好相反。

我要強調，在亞洲國家的政府盡力使經濟復甦的同時，一定要積極推行民主，因為沒有一個民主的基礎，便沒有一個良好的投資環境。

當亞洲各國都朝向民主道路大步向前時，行政長官卻偏偏帶着香港行民主的回頭路，這樣，即使外圍因素變好，香港的經濟得以復甦，亦不能夠維持長久，而其他亞洲國家亦會取代香港成為國際金融貿易中心的地位。

要安定，要繁榮，要穩定，便一定要有民主。

主席女士，在這份施政報告中，董建華先生提到要把香港發展為創新思維、創新科技的中心。這方面，民主黨是歡迎的，但同時我亦想與大家分享一個例子。在香港回歸前 6 個月，新加坡政府舉辦了一個大型會議，所有學校的校長也有出席，他們討論到如何令新加坡的學生可以有靈活、創新的思維（*How to think creatively*），以配合新加坡未來在亞太區的發展。經過 5 天的討論，政府的結論是要給每位學生一部電腦。

這不是一個差的構思，但卻有點搔不着癢處，因為新加坡的學生欠缺創新思維的主要原因不在於沒有電腦，而在於新加坡欠缺一個自由的生活環境。他們連可口可樂是甚麼味道也不知道！

因此，要培育下一代的創新思維，我們一定要捍衛香港現有的自由環境。有了自由，大家才可以無拘束地獨立思考，透過自我反省和思想交流的互辯過程，改進自我，創建新思維。

我要問一問，為何我們中國人都要在離開了我們的國家後，才可以充分發揮我們的潛能，最終在學術上有顯赫的成就？成功的例子包括曾獲頒諾貝爾獎的中國科學家楊振寧教授，以及最近獲獎的崔琦教授。答案是：中國沒有民主，所以沒有自由。沒有了自由，便失去了一個創造的空間。

如果政府用扎腳帶扎着人民的腳，他們的腳當然不能正常地發育。同樣地，如果是生活在一個沒有自由的社會，便像被人用鐵綫纏着腦袋，思維發展又怎能創新呢？因此，我要強調，如果沒有民主制度保障人民的自由，政府無論是花多少金錢也不能孕育出創新思維的。

維護法制人權 推動香港成為中國的仲裁中心

主席女士，我多次與行政長官見面時，他都表明不認為民主、人權、法治和自由對香港是那麼重要。在這份施政報告裏，有關法律制度、個人權利和政制發展的篇幅，也只有寥寥 4 小段，我們亦看不到行政長官有決心捍衛這些重要元素。這亦清楚證明，行政長官並不重視民主、法治、人權和自由這些對香港長遠發展而言是非常重要的基本元素。民主黨對此感到非常不滿。

我想指出，這些元素包括民主、自由、法治、人權、公平交易，廉潔的社會不但對香港好，也是對內地好的。如果我們可以保障這些元素，便可以幫助大陸很快進步起來，成為二十一世紀的一個偉大國家。相反，如果我們失去了這些重要元素，香港以至大陸也很難有進步，甚至逆水行舟，不進則退。

此外，民主黨長期以來都是支持將法律援助署（“法援署”）獨立於政府部門之外，使其可有效地保障社會公平及維護公義，同時亦可幫助更多有需要的人士。20 年前，大律師公會和律師公會已爭取這方面的改革。去年成立的法援服務局最近亦完成了深入的檢討，同樣建議將法援署獨立。因此，我希望行政長官不要以經濟低迷為借口，把獨立法援署一事繼續無限期拖延。

此外，行政長官在施政報告中提出設立多個中心，但卻忽略了要香港作為中國貿易的仲裁中心。外商在與國內機構合作時，都常會在商業合約上列明遇有商業糾紛時，雙方都放棄訴諸法庭的權利，而透過商業仲裁機制來解決他們的糾紛；在合約上會註明在哪一個地方及用哪一套法律來進行仲裁。

回歸前，香港是英國的殖民地，所以內地很多機構都不太願意選擇在香港，以及用香港的法律來處理他們的糾紛。可是，香港現已成為中國的一部分，在中國境內的香港進行仲裁，理應較易為國內機構接受。另一方面，外商對香港的法制和法律界抱有信心，對港人的工作效率亦一向讚賞，所以行政長官應善用香港這方面的優勢，透過游說在港的外商商會及中央和地方政府，大力推動在這些商業合約上列明在香港，以及用香港的法律來仲裁他們的糾紛。

總結

總的來說，這份施政報告在很多重要的環節上都是行倒車，包括民主倒退、人權自由不受重視、政府入市干預自由市場等，在在顯示出董建華先生正慢慢破壞着我們多年來建立的成功元素。

我深切希望董建華先生能夠明白到，民主潮流已是世界所趨，任何政府都不能倒戈相向，倒行逆施。他作為香港二十一世紀的行政長官，實在有責任把這個信念向中國領導人反映，促使中國與時並進，融入民主自由的大家庭之內，好讓中國的人民真的可以富強起來。

民主黨認為香港在民主政制發展方面已有了足夠的基本條件，現時應是加快建立民主政制的時候，以保障我們有一個自由的環境，可以孕育創新思維，使香港有一個更有利的營商環境，發展香港的多元經濟及創新科技，在亞太區起領導作用，令香港以至全中國的經濟欣欣向榮。

主席女士，有關梁智鴻議員對我們提出修正案的看法，我是不敢恭維——其實他現時已睡着了，（眾笑）他的看法是古老和不合潮流的，所以民主黨希望大家能支持我提出的修正案。同時，民主黨亦會支持李卓人議員和陸恭蕙議員所提出的修正案。

主席：現在進行合併辯論。田北俊議員。

MR JAMES TIEN: Madam President, 1998 is a year that brought Hong Kong back down to reality from worldly heights and our people again to be concerned about real live issues. For the last five years of British rule under Governor

PATTEN, the emphasis of the Government had been on furthering democracy, human rights, labour union rights and not much in planning for the foundation of a diversified economy that could weather storm and create wealth and employment.

This policy address reminds us how we have strayed from the course we knew in the late 1980s and early 1990s. Back in those days, the Government focused on economic development and was not distracted by politics. The result was a bit of a golden era in which we enjoyed high growth, high standard of living and low unemployment.

The Chief Executive clearly wants us back on the pragmatic path. This is evident in his proposal for a Council of International Advisors comprising some of the best minds in economic and finance in the world today. They are also coming here to offer their expert advice free of charge, save for airfare and hotel. I find it unfair that some commentators should impute the motive of the Government and those advisors.

Hong Kong needs them for the quality of their advice on international macro-economic issues, not local ones. We also want them here to allay fears that our Government is turning inward and giving up on free market principles by our intervention in the stock markets and new tough rules imposed on shares trading. We must have them here as a message to the world that we cherish outside opinions and we are committed players in the regional and global economy in a fair and transparent way.

Recently, several members of various international chambers of commerce have voiced their concern to me that since last year, they felt that Hong Kong has become more Chinese and less international, while some major Chinese cities such as Shanghai is becoming more international and hence less Chinese. Their specific point of concern seems to be the usage of English in Hong Kong, by civil servants, by this Council and by the general public at large. I feel that the Government should promote actively the usage of English in Hong Kong if we are to become the New York or London of Asia. Being part of China and remaining as a cosmopolitan international city should not be mutually exclusive.

To plan for a diversified economy to supplement our manufacturing, financial and services industries, the Chief Executive has put a lot of stress on

Hong Kong catching up in the technology race. The Government is pledging \$5 billion for the Innovation and Technology Fund. Specifically, the Government plans to match dollar for dollar technological investments by private enterprises. But there are a few areas of improvement that I would suggest for this program.

The Government seems to promote a five-year planning mold, which is too slow in today's cyberspace Internet age. Technological developments in these days are not so systematic and predictable. Changes are fast and they take place in directions that a bureaucracy cannot grasp, let alone dictate.

Right now, the policy address envisages the Government taking its time leisurely to launch a consultative study into technology till the middle of next year. Any serious capital injection into technology by private enterprises may have to wait until the next century when we are already lagging behind our regional competitors by years. Taiwan, for example, has already had a science park for two decades.

The Government here has a lot of faith in the partnership it plans to forge between the academics and the private sector in technology. I am a little skeptical because this is not the right approach for us. Hong Kong cannot copy the model of the United States in technological development. We do not have a military industrial complex that ties together the Government, the universities and the arms supply companies, which later evolves into consumers products. We only have the customer market-driven technology model. We must, therefore, insist that the universities focus on commercially oriented and not academically propelled research. We want products on the international market as quickly as possible. We cannot afford technology that takes a long time in evolution.

We have to understand also that the \$5 billion fund is not a lot of money when spread over many years. Hong Kong also does not have many big high-tech companies that can and will match government fund on this level of research. This means not private industries, but rather the Government, should show the initiative and coax technology into being just like Taiwan and Singapore do.

I suggest that we foster closer technological collaboration with the Mainland, which has a military and industrial complex, a lot of software talents who might like to relocate to Hong Kong. With our quality of life and global

contacts in marketing and sales, Hong Kong could indeed become the Silicon Valley of the region.

Madam President, the Chief Executive is right that the Government cannot raise expectations, manufacture jobs and fund nonviable businesses forever. Other governments have tried socialism, a disaster everywhere. We must not. Our Government is already anticipating a budget deficit of much higher than \$21 billion for this financial year. Some local analysts figure the deficit could exceed \$50 billion. Whatever the true amount, it is something that cannot be sustained and is something that the Basic Law will not allow.

I disagree with those in this Council who suggest that the Government should spend to create temporary and unnecessary jobs just to keep the unemployment rate down. We all have to face the pain and to adjust so that we may emerge from the recession leaner and better. The Chief Executive is only stating the obvious when he implies that we have been spoiled by making easy money, inflated wages and excessive fringe benefits not matched by productivity.

But there is one area that the Government can do more to ease the worst of the recession. This is assistance for small and medium enterprises (SME), which are so acutely affected by high interest rates caused by the Government's protection of the peg. These SME are the pillars of Hong Kong, employing more than 90% of the private sector workforce. They are the victims of the Government's fiscal policy and must not be the only one group paying the price.

The Hong Kong General Chamber of Commerce applauds the principle behind the loan scheme to cushion the credit crunch. But we think the \$2.5 billion scheme is too little, the application procedures too complicated, and the Government's 50% share of the risks with commercial banks not viable. The SME applicants have been complaining that they need help urgently. For many, making it through the current recession hinges on the Government approving their requests quickly. The banks also suggest that the Government should shoulder 70% of the risks to make the scheme viable.

None of these demands is extreme. A more effective scheme would slow down SME bankruptcy, raise consumer confidence and stem unemployment,

now stuck at 5%, from getting worse.

Madam President, the policy address skirts the issue of employer and employee's position on pay adjustments. Many companies today must either cut pay or cut staff to survive. This is a bleak choice for employers who are not heartless, it is simply a choice of the lesser of two evils. Reducing pay is better than reducing staff. Employers accept that they have got obligations — commercially to their shareholders and creditors, morally to their workers and socially to the community. They should do everything to avoid causing hardship to their employees by dismissing them.

The policy address also dwells on the depressed property market, that is a measure of the economy and the public sense of well-being. We have often heard some legislators urging the Government to drive down property prices because these would supposedly make private housing affordable to more working class. I am amazed by this naive stance. The property market is not just a win-lose proposition. Free falling property prices have not generated a boom in flat sales, benefiting the working class, but the opposite. Today, those who did not own a flat last year still cannot afford to own a flat. Today, those who had a flat with positive net worth last year is now paying monthly mortgages with negative net worth. The poor are still poor, the rich also become poor. Our economy will continue to spiral downwards if this policy is not reversed.

On environmental issues, the Liberal Party wishes to stress our dismay in the rapid deterioration of our air qualify. Bad air quality affects everyone's health, increases medical treatment expenses by both the Government and individuals, causes employees to call in sick, thus reduces productivity and competitiveness. How can we persuade tourists to visit us or foreign investors to work here without solving this problem immediately?

We urge the Government to "fast track" all program currently being implemented on tackling air pollution.

Madam President, I would like to talk about the civil servants. I agree with the Chief Executive who excuses his senior staff for their mistakes as they grapple with the many challenges in a recession. However, I disagree with the argument that civil servants must be sheltered from the agonies of an economic

slump. I think the civil servants who claim they are in the same boat with us, can best show their leadership and solidarity by volunteering for a pay cut. This pay cut will not really hurt the living standards of the civil servants. They have done better out of the recession with their fixed and high income at a period of deflating prices in Hong Kong. I am sure that my Legislative Council colleagues will take a cut in kind if civil servants were to face the same.

Madam President, another aspect of an otherwise fairly good policy address is the failure of the Government to accept the naked truth about our economy in the next few years. It is almost impossible for the Government's financial planners to meet the medium term forecast of 4% Gross Domestic Product (GDP) growth rate when for this year, the rate will be -4%. There is no miraculous recovery on the horizon for Hong Kong, for Asia, or for the world. Yes, the Government has to force a rosy forecast to justify its expenditure plans. But our people have had enough of delusions from a government that has a recent history of missing GDP forecasts somewhat. We need a government that is candid and credible if we want our citizens to have confidence in our Government.

Madam President, The Liberal Party applauds the policy address for its sober tone and sense of proportion and priorities. Nevertheless, I have voiced part of our reservations and my Liberal Party colleagues will make further suggestions later, which we would like the Chief Executive to note and government officials to answer back next week. In the meantime, I, on behalf of the Liberal Party and the Hong Kong General Chamber of Commerce, will vote for the Motion of Thanks.

主席：曾鈺成議員。

曾鈺成議員：主席，在特別行政區（“特區”）第一份施政報告發表後的過去這一年內，香港的經濟和社會狀況發生了任何人也意想不到的變化。在檢討政府一年來施政的時候，人們不能只問去年訂下的計劃落實了多少，還要問這些在香港的經濟前景還是一片樂觀時所制訂的計劃，以至制訂計劃時所依據的原則和方針，現在是否仍然合適？

民建聯較早時寫了一份意見書，以“挽救經濟、助民解困、恢復信心”為題，提出了我們對特區政府第二份施政報告的期望。現在以我們的期望衡

量這份施政報告的內容，我們認為政府在挽救經濟方面所提出的施政方向是正確的，但在助民解困方面，則未有制訂足夠的措施。

對於紓解民困，施政報告並沒有提出甚麼新猷。在經濟不景的環境下承受着特別沉重生活壓力的家庭，相信不會為報告的內容感到驚喜。固然，自從財政司司長今年 2 月公布了一些以利民紓困為目的的稅務減免，再加上行政長官在 6 月推出了一系列救市的措施後，政府已表示不會再有新的招數。我們也不相信政府可有甚麼立竿見影的措施，令失業人士立即找到工作。不過，我們認為，有一些協助失業人士紓緩生活壓力、重返工作崗位的暫時性措施，例如民建聯曾經提出再就業支援計劃和改善綜援制度等建議，還是可行的。民建聯的議員，會於稍後時間就這方面多說一些。

施政報告以很大的篇幅討論香港的經濟問題，我們認為這是符合社會的期望的。剛才李柱銘議員指出，政治和經濟好像人的兩條腿，要同時並進。我未有機會欣賞李柱銘議員兩腿同時並進的表演，然而我可以想像他單腳跳的情形，但一般人前進時總是兩腿交替前進的。在回歸之後的這一年來，那些掌握時代脈搏的人都會明白，大多數香港市民所關心的是香港的經濟問題；施政報告正視了香港整個經濟陷入困境的嚴峻局面，承認金融風暴的衝擊暴露了香港經濟本身存在的問題，其中包括香港的經濟基礎過於狹窄，即過分依賴金融和房地產。

從這樣的分析出發，報告提出了一系列方向性的決策，例如加強對科技發展的支援，依靠創新和科技促進經濟；加強對金融市場的監察和規管；發展債務市場；扶助中小型企業；以及促進廣播電訊業、電影業、中醫藥業、旅遊業、製造業等的多項政策和措施。民建聯認為，政府提出這些政策和措施的方向是正確的。

施政報告又強調了利息回順和樓市穩定對香港經濟復甦的重要性。政府在重申堅持聯繫匯率的同時，表現了穩定利率的決心。在房屋政策方面，政府重新承諾了確保公共租住房屋的供應，同時亦表示要重新評估各類房屋的供求情況。這和民建聯提出的建議基本上是一致的，民建聯對此表示歡迎。

主席，近日不少評論認為，施政報告不能解決香港的經濟問題。如果所謂解決香港經濟問題，是指要馬上令失業率回落，百業興旺，恒生指數重上 15 000 點，那肯定は施政報告辦不到的。我們都相信自由經濟，我不相信政府的干預會對經濟發展帶來好處；既然這樣，便不可能相信施政報告可以提出甚麼即時解決經濟問題、失業問題的秘訣。我相信一般市民都明白這個道理的。我亦相信正是由於這個原因，當任何人在未有看過施政報告而接到一

個民意調查的電話，問他是否相信施政報告可以解決香港的經濟問題時，最自然的答案是“不相信”。如果認為政府透過公布一套政策和措施便可解決經濟問題，那麼世界上便不會有經濟衰退了。

許多報道引述這些民意調查，指出有多少受訪者不相信施政報告可以解決經濟問題，更由此推斷施政報告令特區政府管治威信跌至最低，甚至完全否定施政報告所提出“羣策羣力，轉危為機”的主題和號召。我們認為這樣的一種信息，不能真實地反映現狀，也對社會沒有好處。事實上，施政報告發表後的兩個星期內，我們見到股價上升、利息下調、樓市略見起色、失業率回穩，儘管我們不會認為香港經濟從此便走出谷底，亦不會認為這些稍微好轉的跡象完全是由於施政報告所致，但我們總不能說施政報告的發表，進一步打擊了香港人的信心。

主席，民建聯相信當外圍環境好轉，香港經濟真正復甦時，施政報告裏提出的方向性決策，將有助於發展多元化、平衡的經濟，避免以往過分倚賴金融、地產，以及發展泡沫經濟所帶來的惡果。

當然，即使有了正確的政策和措施，落實時能否達到預期的效果，仍有待觀察。在特區政府過去一年的施政中，公眾對政府官員們工作表現的印象，跟官員們的自我評價往往有很大的差距。

如果說公務員的質素今不如昔，我相信是不公平的；香港在過去這一年所面對的困難，即使不算是空前也是罕見的。我們在持續多年的繁榮後出現經濟逆轉，香港人的資產萎縮、生活質素下降、社會矛盾激化，對政府不滿的情緒自然會有所滋長，把市民在逆境時對官員的評價，與在經濟順境時的評價作比較，實在不太公道。

不過，我亦相信，沒有人會認為在艱難的環境下，官員便無須為施政失誤負責。在市民的眼中，過去一年裏，官員們的不少失誤是沒法掩飾的。舉其大者，有對金融風暴的影響估計過低，發出誤導性的言論；處理禽流感問題缺乏協調；新機場啟用出現大混亂；推行教育界多年來支持的母語教學，亦因為手法劣拙而導致相反的社會效果。在這些事件中，政府官員的表現都在社會上產生了負面的後果，打擊了市民對政府的信心。

施政報告在回顧過去一年中所出現的問題時，並沒有對這些問題進行檢討分析，找出發生錯誤的原因；沒有指出政府會採取甚麼行動，避免類似的錯誤再發生，也沒有說明在政府內部有甚麼積極因素，可以令公眾相信政府有能力在逆境中求變，轉危為機。

主席，由於以上原因，民建聯對這份施政報告的評價，是“挽救經濟有心、助民解困乏力、恢復信心尚待”。在這兩天的辯論裏，民建聯的同事會就各個不同的政策範圍提出意見。施政報告裏的各項符合香港利益的承諾，我們會監督政府認真落實；不足的或欠缺的，我們亦將繼續爭取。

我們希望施政報告的題目所傳達的精神：“羣策羣力，轉危為機”，可成為我們整個社會克服困難、繼續前進的動力。

主席，民建聯支持致謝議案。

主席：劉漢銓議員。

劉漢銓議員：主席，自從金融風暴以來，本港市民都受到衝擊，大家都希望能夠找到靈丹妙藥，即時解決經濟困難。社會各界人士紛紛出謀獻策，可謂百花齊放。不過，在紛紜的意見當中，我們找不到共識、找不到萬應靈丹，以滿足各個階層、各個行業的需求。可能，我們搜索枯腸所尋找的萬應靈丹，根本是不存在的。香港是一個開放型的經濟體系，經濟復甦和國際經濟環境息息相關；泡沫經濟所帶來的種種問題，過去十多年經濟景氣的調整周期，都須用時間來解決。

有人批評施政報告“缺乏短期措施”，“遠水不救近火”。其實，金融風暴衝擊香港以來，行政長官領導特區政府，採取了一系列紓解民困和刺激經濟的措施，例如寬減稅項、凍結收費達 200 億元、暫停賣地、庫房收入減少了數百億元、設立紓緩失業小組、大興基建以刺激經濟及增加職位、擊退造市炒家並推出了“七招三十式”鞏固市場秩序、吸引離岸資金回流以紓緩銀根、增加首次置業計劃的名額、設立 25 億元借貸款項幫助中小企業融資、強化再培訓計劃等。這些都是即時行之有效的措施，這些都是急民之所急。行政長官並沒有為了使他的施政報告能搏取掌聲，把這些急不容緩的措施拖延宣布；在施政報告中集中火力，一起推出。

主席，古人曾說：“為政，不在於用一己之長，而貴於有以來天下之善”，這便是施政報告的目標 — “羣策羣力” — 的意思。施政報

告能夠集思廣益，採納了社會各界的意見。

主席，靈活應變、因時制宜以穩定樓市，也是施政報告的重點之一。在樓價急跌、損及市民的切身利益及銀行體系穩定時，特區政府及時採取了多項穩定樓市的措施，包括停止賣地、擴大首次置業的貸款名額、取消銀行“四成指引”，以及撤銷多項打擊炒樓的措施等。此外，施政報告亦進一步提出停建夾屋及檢討居屋，以擴大私人樓宇的市場。實際上，施政報告提出因時制宜的房屋政策後，樓市已漸趨穩定，再加上政府在 8 月入市擊退造市炒家，以及國際對沖基金出現財政危機，施政報告發表後，本港的利率和股市也有良好的反應。

主席，施政報告不僅以“近水救近火”，而且也以“遠水救遠火”。當今世界知識經濟的潮流已經興起，因此，施政報告在鞏固和改善香港原有的支柱產業的同時，亦提出了用創新與科技推動經濟發展，並為香港定位為多個新的中心。有人說“多中心即無中心”，這種批評可謂有失偏頗。其實，現在的香港已經有多個中心之稱，例如金融、貿易、航運、信息等中心，但香港現有的產業結構仍然不夠多元化，特別是缺乏高科技、高增值的實業，競爭力因而受到威脅。施政報告對此制訂了長遠措施。

主席，去年 10 月，行政長官在第一份施政報告中提出香港要走高科技、高增值的路向，當時很多人都不以為然，但金融風暴對香港的股市和房地產造成嚴重打擊後，暴露了香港單是依靠服務業和地產業的經濟結構的脆弱性，使更多人認識到創新與科技對增強競爭力的重要性。不要說美國 80% 的生產力是來自創新科技，就是鄰近的新加坡、台灣，在創新科技方面亦比香港早着先鞭。

在推動創新科技方面，具體提出高附加值的“七個中心”的產業定位、決定設立應用科技的研究院，支援和推動“中游”研究、撥款 50 億元設立創新及技術基金、撥款 1 億元成立電影發展基金，以及推動香港成為國際中醫藥中心的目標。本人認為施政報告提出走創新科技路向的目標是正確的，所提出的措施也有一定的促進作用，但關鍵是忽略了人才的問題。創新科技的投資，當然要考慮市場投資環境、成本等多項重要指標，但人才是首要的考慮因素。本地從事科技人才較匱乏，香港各大學每年雖然有不少碩士、博士畢業，但大部分都流向賺錢較快的非科研部門，而且各大學學科的設置，也未能夠充分配合推動香港走創新科技的路向。我們不能忽視吸引和培育科技人才。

內地科技人才和科研成果雄厚，如果能夠引進內地人才和科研成果，再結合香港的信息、資金、管理、市場網絡、法律等中介服務優勢，可達到優勢互補、促進香港創新科技的發展。我們無須憂慮輸入內地人才會影響本地專才的就業機會，因為輸入內地人才是會製造更多就業機會，只要有足夠人才推動本港科技產業，經濟多元化的趨勢便會形成，失業問題才能從根本上得到紓解。

當然，長遠來說，發展創新科技是要培育本地人才，改變年青一代急功近利，甚至熱衷炒作的心態。目前，美國很多一流的人才都是集中在創新科技的行業，但香港大量的一流人才則集中於一些“搵快錢”的行業；在樓市炒風旺盛的時候，連碩士、博士生都去當物業代理。所以，改變社會的就業價值觀念是不容忽視的。此外，教育方面也應多些培養科技人才。施政報告提到政府已經為來年預留了 6.3 億元經費，以推廣在教育方面應用資訊科技，並成立一間學術和職業訓練並重的專業教育學院，以及成立一間科技研究院，這些都是有利於本地科技人才的培養的。

港進聯建議，政府應盡快設立一間以現代科學方法來進行研究及教育的香港中醫藥大學。施政報告提出香港有足夠條件成為國際中醫藥中心，但只是提到會着手研究是否成立中醫藥科研中心是不足夠的，香港要充分認識到這個意念的價值，並推動落實。

其實，中醫藥是中華民族偉大的科學遺產，中醫藥對人體的保健和疾病診治，極其符合自然規律，具有固本培元及辯證論治的特點。因此，香港應早作綱繆，創建世界一流的新亞大學，延聘國內及世界各地一流中西醫專家任教，加緊培養本地人才，這才可以推動香港成為國際中醫藥中心，使中醫藥成為本港創富的重要行業之一。在這方面，香港是有足夠條件的。目前來說，其他如資訊科技等的高科技產業，美國、新加坡甚至台灣都比我們有優勢，惟獨中醫藥的優勢，香港具有巨大潛能，因為中醫藥的老祖宗就在內地，“近水樓台先得月，向陽花木易為春”，以香港的資金、資訊及市場優勢，結合內地的中醫藥人才及科研成果，使未來全世界許多人都買香港的中藥，以及前來香港診治疑難病症。這並非幻想，而是香港未來的重要經濟出路之一。

主席，施政報告還提到行政和立法機關關係的問題，這個問題與行政主導的關係一定要釐清，否則行政和立法機關便難以達致衷誠合作。

其實，部分政府官員和立法會議員，對行政主導都有誤解，以為就是殖民統治時代所謂“行之有效”的行政機關獨斷獨行的方式。回歸之後，殖民政治一去不返，“港人治港”的民主成分實質增加。本人認為政府要重視以行政效益為主導的政制。過去，殖民政治偏重行政主導，忽視行政效益的惡果，在回歸後所出現的諸如禽流感、醫療事故、母語教學問題，以及新機場啟用出現混亂等事件中均已暴露出來。

本人認為，行政機關要虛心傾聽立法機關的意見，政府提出有關政策和法案之前，應該與立法機關加強溝通，而不應只把立法機關當作事後的橡皮圖章。政府官員在立法會回答質詢與解釋政策時，也要放棄那種自說自話，以為自己才是“內行”的心態，要做到把立法機關的合理意見落實在有關政策上。另一方面，立法機關亦應積極配合行政機關，發揮建設性的監督和制衡作用，避免提出一些不切實際的施政建議，更不要收一份人工做兩份工作，插手處理行政機構工作範圍內的事務，這樣，本港的施政當會更具民意和效益。行政與立法衷誠合作，是提高行政效益的基礎和前提。

主席，港進聯在充分肯定和支持施政報告的同時，認為政府並未有把未來 5 年的龐大基建計劃，串連一個帶活整體經濟和增加市民信心的計劃，對如何紓解龐大財赤趨勢未有作出深入探討，對幫助中小型企業取得營運基金的貸款計劃亦不夠完善等。就着這些方面，港進聯已提出有關意見和建議，希望特區政府能繼續以廣採博納的態度，繼續聽取各界意見，完善施政，以進一步體現施政報告“羣策羣力，轉危為機”的目標。

主席，本人謹此陳辭，並代表港進聯支持原議案。

主席：李國寶議員。

DR DAVID LI: Madam President, over the last year, Hong Kong has suffered one of its worst downturns since the oil crisis of the 1970s. For anyone below the age of 40, it is a new experience. And it is a very depressing one. It is unpleasant to see people made jobless, to see wages come down, and to see shops and businesses close down. And it is unpleasant to hear the Government say that there is nothing it can do about the fundamental forces that are at work.

It is a difficult message for people to accept —but the fact is, the Government does not control our economy.

It is not only difficult to accept bad news — it is difficult to deliver it. I believe that our Chief Executive deserves our respect for being straightforward and open in his address.

It is very unfortunate that many people were highly disappointed by the address. They had high hopes for a swift cure for our economic ills. However, we must be realistic. There is no quick and magic solution to our current problems. It would be irresponsible to mislead people and pretend that there is. Rather than doing that, our Chief Executive has reassured the community that these difficult times will pass. And they will. And he has given us a plan for the future that deserves our fullest support. Indeed, he has outlined a vision — a vision that I share — of creating in Hong Kong a regional, cosmopolitan centre on a par with New York and London. To this end, he has defined impressive policies and goals on a wide range of economic and social issues.

The Financial Constituency particularly appreciates the Administration's plans to maintain monetary and financial stability, and to enable Hong Kong's continued development as an international financial centre that is second to none.

We would especially encourage the Administration to pay additional attention to three areas.

First, we would like to see the Administration conducting a fundamental review of the interrelationship between regulatory and other agencies within and outside the Government. We need more effective co-ordination between them.

We all recall the market operation by the Hong Kong Monetary Authority

(HKMA) in August. It was a great success. However, we also recall that the regulatory actions of the Hong Kong Clearing and the Securities and Futures Commission (SFC) were not perfectly aligned with the aims of the HKMA. This was most undesirable. Hong Kong's development as a financial centre requires government and non-government regulatory agencies to co-operate efficiently.

Second, with a new Chairman recently taking over at the SFC, I believe this is the right time to review, rewrite and update the rule book.

We should bring the regulatory environment in our stock and futures markets up to the very highest international standards. Let us hire the best and the brightest from New York and London. If we want to use those cities as models for Hong Kong, we should not hesitate to utilize their skills and experience.

Third, the Financial Constituency would like to see greater co-ordination between Hong Kong and the Mainland in the development of financial and commercial regulation.

We see the benefits of such co-operation where physical infrastructure is concerned. Similar co-operation in the regulatory sphere would be of immense help to both Hong Kong and the Mainland.

Improvements in all these areas will contribute to the development of Hong Kong as a leading regional financial centre. And as the examples of New York and London show, the success of the financial sector encourages further development in many other areas — including telecommunications, high technology, travel, and the media. High technology, in particular, offers a

platform for many new, high-value activities. Our Chief Executive was right in underlining its importance in his address.

However, I would urge the Administration to pay great attention to the human resources side of high technology. We have to be able to develop people to their full potentials. We need people with the right skills — and, perhaps more importantly, people who can teach those skills in our schools and universities, so that our young people can face the future with confidence.

I would also ask the Administration to put more urgency into a problem that affects us all — pollution. Members of the Financial Constituency have specifically asked me to mention this — and they are right to do so.

We cannot expect the best people in the world to come and live and work in a poor environment. If Hong Kong wants the best people, it must give them the best quality of life. We cannot be a leading cosmopolitan centre, if our air, our water and our food are not safe. This is not only an economic issue. It is a health issue, and I urge the Government to treat it as such. Progress is more important than consensus in this area.

Madam President, these are extraordinary times, and our Administration faces extraordinary challenges. In his address, our Chief Executive has made clear his intention to see Hong Kong meet its challenges and become a pre-eminent international centre in Asia. I fully support this aim. The financial community looks forward to supporting our Administration's efforts to make this vision a reality.

Madam President, I support the motion.

主席：陳婉嫻議員。

陳婉嫻議員：主席女士，行政長官的第二份施政報告，給予市民一個美麗的鴻圖遠景。香港將來會成為華南以至整個區域的科技創新中心，香港會朝着高科技、高增值的方向邁進。香港是一個高經濟成本的體系，走高科技高增值的路，我們工聯會對此是非常認同的。過往，工聯會不斷批評、警告香港政府，說香港過去十多年來，經濟結構過於偏重金融、地產，忽略了輕工業和工業的發展。但很可惜，講者自講，政府仍然執迷不悟。到了今天，我們看到此份施政報告提出了有關重整香港將來的工業和經濟組成，因此，我們對這些構思和意見是支持的。

忽略勞工問題

我們可預見香港的中期和遠期發展可觀，但近憂又如何解決呢？香港人現時最擔憂的是甚麼？9月份，從民政事務局進行的電話意見調查中，發覺最多人關心的是經濟問題和勞工問題，而過去5天以來，我們辦事處在街頭訪問了八百多人，這些人也是最關心這兩個問題。

回看施政報告，其中有述及我剛才說到工聯會非常關心的問題，例如重整香港經濟、發展工業、發展輕工業等，這些都是我們的最大關注點，這些措施發展有利香港，能提供更多就業機會，所以工聯會是會予以支持的。但面對當前的經濟問題，我們認為施政報告除了要有長遠和中期發展外，還須重視一些當前的問題，例如去年我們最關心是房屋問題，今年大家最關心是經濟和勞工問題，但施政報告內似乎並沒有提及；去年，施政報告中，我們仍可以看見有關勞工的部分，而今年卻完全沒有提及。當然，我是同意某些觀點的。對於政府今年先後提出了19項刺激經濟、創造就業的措施，施政報告內是有提及，我們亦不祈求有甚麼新的措施，但政府在公布施政報告時，能否對過去的19項紓緩失業的措施作些評估？這些措施有些已逐步進行，例如多項基建已創造出一些就業機會；或有關減租和凍結租金方面，政府亦做了一些工夫，但我們也可看見，這19項措施內，有些似乎仍屬紙上談兵。例如最近我在議會內外，經常提及怎樣提供就業機會的跳蚤市場，添馬艦基地的跳蚤市場，卻可說是一波三折；至於政府提及的3,200個職位，要到何時才能落實呢？現時的啟德機場正開展另一個計劃，計劃中所提的職位又要待何時才能設立呢？這些都是在須關心的問題。

又例如在施政報告中，我們關注到再培訓局。政府曾表示鑑於目前失業問題嚴重，所以會再注資 5 億元予該局，我們對此表示歡迎。不過，在我剛才所說的調查中，我看到再培訓局的成效成為了問題，很多人質疑再培訓局能否令接受再培訓的人之中七成就業。我認為這個問題有其複雜性存在，因為過去政府經常吹噓說再培訓局一定要有職位才作培訓，使大家以為完成再培訓課程後便一定找到工作，但客觀的事實是，外面沒有職位，無論再培訓局多麼能幹，也無法為他們找到職位；現時接着出現的情況也很奇怪，就是如果主辦機構在進行培訓後無法提供職業，便不得開辦課程。因此，不少失業者連想參加再培訓也沒有學額。

王永平局長上次表示這問題似乎是由於政府政策概念未改而引致。面對目前失業情況如此嚴重，政府是否應重新檢討再培訓課程的主旨究竟是甚麼；如果是要幫助大家學習新技術，是否一定要有職位才能開辦課程，這都是在在須檢討的。

此外，我要強調，星期一公布的失業率已見回穩，作為勞工界的議員，我們自然高興的，但我想跟政府說，我對這數字有不同看法，我先不從負面方面談。我覺得 5% 這個數字，其實已經是一個很大的數字。目前社會上已有減薪減福利的情況，明年春節後假如再有公司倒閉，政府會怎樣辦呢？這些也是在在須政府處理的。

此外，主席女士，我要說一說工聯會過去一直跟統計署爭論的問題，就是隱蔽性失業，涉及的數字是 15 萬。對於這個 15 萬的數字，政府會怎樣看呢？這都是政府須面對的問題。我們看到這次失業率沒有上升，但人數卻增加了，而減薪、減福利、減待遇的情況不絕於耳，工聯會在今年第三季便接到四百多宗有關僱主減薪、扣薪及欠薪的投訴，比頭兩季高出一倍。

主席女士，我們看到香港經濟環境轉壞，不少營商者面對資金緊張的困難，提出裁員、減薪、減福利措施等，我在處理這些個案中，看到不少員工為了保着飯碗，無論是多麼不願意，仍要接受這些安排；然而，我也同時看到即使本身賺大錢的機構例如香港電訊，一樣實行減薪計劃，不往其他方面開拓資源，只懂得剝削員工來增加公司的盈利。這教員工如何接受？公理何在？政府角色又如何？這些也在在須由政府作研究。

施政報告要求僱員僱主多加協調，彼此體諒，共度困難。我想任何人都會想這樣做，包括僱員在內，但客觀上，要達到這目標似乎大有困難。在我所處理的眾多個案中，經常看到正如剛才我所說的，僱員為了保着飯碗，極不想減薪、減福利，但也被迫要接受。好了，我相信政府官員也是看到這些情況的，問題只是他們是否願意體恤我們的情況。工聯會一再要求政府立例，訂定如果出現減薪的情況，須向員工提供通知期，讓員工有法定地位和條件跟工會一起討論，前往談判，以取得合理、合法、合情的安排，保障他們的待遇。可惜，有關部門的官員對此卻一直耍手擰頭。

我想特別強調，政府即使不擬處理屬僱主該部分的事宜，也不妨處置一下我們的破產欠薪保障基金。如果明年春節持續不景氣，很多公司會結業，便沒有薪金發放，目前有關破欠的法例是補償員工即月的薪金，可是，經歷這一年來的減薪、減福利後，到了明年，基金如何再能保障員工呢？因此，破欠基金本身的法例也應予以修訂，以保障萬一明年經濟真的出現大規模崩潰時，政府的條例仍能確切保障他們按原來的計劃支付薪金。這些都是在在有需要由政府官員走多一步，走前一些來評估這些問題。

此外，我對於施政報告中沒有提及有關外勞的問題感到有少許奇怪。這個問題本應是現在作出檢討的，我認為還應特別就整個社會檢討這項問題。我現時晚晚開居民大會，有人問政府為何不就有關外籍工人的問題作出檢討呢？社會人士並非不接受外地傭工，也沒有否決向他們提供福利。然而，現時有些外地傭工到港後沒有了工作，理論上他們是要在 14 天內返回自己的國家的，但他們沒有離港反而滯留此地，政府就此情況做了些甚麼呢？政府只是執行了法例內有關地盤方面的內容，卻沒有做另一部分。又例如現時外地傭工出任了私家車司機的職位，他們又應如何處置呢？最近，我向人民入境署署長查詢此問題，他似乎說這與他無關，而應是王先生的事，不知道王先生稍後會否告訴我這事應由誰負責。

有關外地傭工的類似問題，過去工會和勞工界均有提出要求政府處理，而在當前各類職位是這麼少的情況下，我希望政府能更加以重視這些問題，並想辦法解決。多為失業人士着想，多為失業人士走多一步，這是我們的要求。

除此之外，我還要提出另一個問題，就是有關失業人士的。他們目前面對很大的壓力，但我們最近可見政府放出風聲，表示會檢討綜援，甚至可能削減綜援，所針對的尤其是一些失業人士。我從事了勞工界工作 30 年，我看到香港人一直以來都是勤奮向上，喜歡自食其力而不願意依賴政府的接

濟。然而，市況差，加上外勞搶飯碗，他們找不到工作，並不是自願如此的，他們也是到了山窮水盡的地步，才會去找政府幫助。

不過，政府不斷放風，說綜援養懶人，是有意這樣說來誤導市民的。其實，社會人士的需要各有不同，例如無依無靠的老人家自然須由政府照顧；但失業人士不同，他們只須接受政府短期的援助，最重要是協助他們重新就業。這就是他們的意願，政府不應把他們算入接受綜援人士的行列，而應該一如工聯會所提出般，設立一個再就業支援計劃，即提供金錢上的支援，再加上技術培訓、羣體的幫助，讓失業人士可以重投市場。我不準備在此詳述，我的同事陳榮燦明天會就此發表意見。

主席女士，面對當前的局面，除了勞工方面，我也想談一談我很關心的房屋問題。工聯會一直認為香港房屋政策應以出租公屋為主、居屋為副，私人援助作補充。對於行政長官提出的 85 000 建屋目標，簡化土地審批程序，縮短輪候公屋時間等，我明白都是過去因應長遠人口需求而制訂的計劃。今年，施政報告繼續堅持遵守承諾，每年平均供應 5 萬個公營房屋，工聯會對此十分歡迎，我們也認為是有需要的。

在這時候，我想跟政府說，我們除了認同政府堅持供應五萬多公營房屋的政策，我們還想提醒政府，現時輪候公屋的人超過 15 萬，而這些人平均要輪候 5、6 甚至 7 年，而有些單身的人還要等 9 年，平均也要六年半才能上樓，獲得改善環境。政府曾多次承諾將要縮短輪候公屋的時間，不過，我想提一提政府，除了這十多萬人外，每天有 150 人新移民來港，他們有不少人有需要接受公屋支援。政府要應付這些問題便應加緊建公屋。我較早前在有關的房屋事務委員會上，也向政府提出是否要在 5 萬個單位的基礎上有所增加？政府應就此重新作出評審，又或有需要設立一個機制。我希望政府在這些承諾中不要失信於民，而須繼續努力。

另一方面，我在談及房屋的同時，也想提出另一個問題，就是最近，在當前經濟困難的時候，房屋委員會突然提出要對輪候公屋的居民作資產審查。這是從來沒有的，以前只是就家庭而不是就資產作出的。以一個四人家庭為例，如果擁有 47 萬資產便失去輪候資格 — 我要強調，是不許輪候。試想這些人，月入約 1 萬元，如果擁有四十多萬，聽來似乎是有很多錢，但如果要他們租屋來住，我相信這數目不能維持得很久。那麼政府為何要在這個經濟不好的時候提出這些做法呢？他們面對的情況，是今天不知明天事，如果他們明天失業又可怎辦呢？政府在考慮這項政策時，可有深思熟慮？

我想特別強調的是，47 萬不是單指現金，是包括生財工具的，因此，假如你是一名駕車的自僱者，你駕駛的車便是你的生財工具，所以，政府在這問題上是否應加以反思？我認為政府不應這樣做，而應維持原有的政策。

此外，政府最近提出可能停止出售公屋或加以調整。當然，房屋局局長表示現在這尚屬考慮階段而已，不過，政府習慣上愛先放出風聲，讓我們發表意見。我認為我有需要提醒政府，為何居屋一定要跟市場掛鉤？為何不能賣得比成本價稍高便算，以 20 萬至 30 萬的價格便將單位賣給居民呢？政府為何不趁目前樓價低的情況，改善香港基層市民的住屋問題，這在在須由政府三思。

主席女士，面對當前經濟困難，我認為新政府在總結過去經濟組成的過程中，覺察到有偏地產、偏金融的情況，在痛定思痛下，將經濟的組成重整，並提出一系列的措施，這些我們是支持的，尤其是撥款 33 億元建設科學園，50 億元進行科研發展的計劃等，我們都極為同意，並認為是應該做的。除此之外，政府經常希望我們在面對困難時能自強不息，這點我也同意。每個“打工仔”都想自強不息，都想在重重困難下逃出生天，但在這樣困難的情況下，還須取得政府的協助才做得到，所以這點也是極其重要的。

主席女士，本人謹此致辭，並支持梁議員的原議案。

主席：何承天議員。

何承天議員：主席女士，由於香港正處於多年未見的經濟困境，因此市民對行政長官的施政報告抱有相當大的期望。雖然今年的施政報告以“轉危為機”作為主題，但我們只能從施政報告中找到長遠的策略，而現在我們面對的問題，例如，如何解決失業和其他經濟等問題，我們找不到任何即時的良方。當然，我們必須承認政府在過去 8、9 個月內已經採取了一系列所謂紓解民困的措施。現實來說，我們不應視政府為全能，可以創造奇蹟。我們面對的問題不單止源自外在因素，更有來自前政府遺留下來的問題。

行政長官的演辭長達兩個半小時，報告共有 171 段，我認為其中最重要的段落可能是第 5 段。行政長官在該段強調了過往泡沫經濟，以及過窄的經濟基礎所帶來的負面影響。這正是我剛才所指前政府遺留下來的問題。

市民，也許包括我自己在內，都是健忘的。在主權移交前不久的一段時間，地產價格攀升至大部分市民都難以應付的水平，使香港成為全球最昂貴的城市之一。樓宇炒賣活動亦將地產價格推至更高水平。很多人甚至放棄原有的工作，拿着手提電話，加入炒賣行列，便可以賺快錢。當時每逢新樓盤推出，大排長龍的現象時常出現，有時候甚至有失控的情況發生，有人藉着替人排隊以賺取數以萬元，甚至十多萬元的報酬。

這種現象是不健康的，相信除香港之外，世界上亦絕無僅有，樓宇炒賣更使香港陷入困境之中；從中得利的人當然不會反對樓宇炒賣活動，甚至有人會更高興。雖然政府採取了象徵式的措施遏止樓宇炒賣活動，但政府的土地和房屋供應始終短缺，這是當時的情況。通脹上升至兩位數字，大大削弱了本港與鄰近地區競爭的能力。

主席女士，哲學家 Santayana 有句名言：“記不起過往的人，註定會重蹈覆轍。”這是我自己簡略的翻譯，原文是：“*Those who cannot remember the past are condemned to repeat it.*”我很高興行政長官提醒我們留心這些問題，我亦同意，無論我們面對怎麼大的困難，作出某種程度上的調校是必需的。

我們要調校一些觀念，就是香港不能再單靠自己長期生存下去。當中國大陸繼續奉行經濟開放政策，經濟持續增長，一方面會對香港構成威脅，另一方面也帶來了契機。行政長官很正確地花了相當長的篇幅談及他所謂“內地發展帶來的挑戰與機會”。

據預測，香港人口增長每年約為 10 萬人（但根據以往的經驗，我可能又再次低估了這個數字）。由於內地龐大的人力資源不斷改善他們的技術，如果香港特區的經濟架構和發展策略仍然與內地不相關的話，香港特區便無法與其他地區或內地競爭。誰會想到了 2011 年，屆時香港 810 萬市民的就業機會從何而來？我們又如何能提供合理的住屋和其他公共設施予日益增加的人口呢？這些均是十分重要的議題。

我絕對認為要使香港特區在二十一世紀仍然保持競爭力，在“一國兩制”的基礎下，香港規劃和經濟發展應該結合內地，特別是中國南部，整體來發展。我很高興行政長官承諾政府會扮演領導角色，創造一個有利香港與內地合作的環境。這會是未來數年，政府及商界的一項重要議程。

要優先處理的，是怎樣方便香港市民過境的問題。兩地必須拿出誠意和決心改善過境手續和基建設施，改善兩地交通運輸，成功的話，肯定會為境內外市民帶來新機會，為香港帶來長遠利益。

主席女士，現在我就施政報告某些重點，作出簡單回應。

房屋與土地

首先，行政長官強調穩定樓市是復甦經濟的 4 個重要因素之一，我歡迎他這種說法。去年行政長官定下每年供應 85 000 個單位的目標，令社會人士產生不少誤解及混亂。其中要供應 35 000 個私營房屋單位，眾所周知，必須完全依賴市場需要和商業考慮，可惜當年政府高層拒絕認同這個事實，認為該兩點顯得毫無幫助，使建屋目標造成的混亂，這包括令特區政府予人一個實行指導經濟的印象，令發展商和物業投資者引起恐慌及樓價暴跌。我想這是其中的原因之一。

其實，政府的建屋目標是一個進取的房屋和土地供應目標。每年 35 000 的私人發展單位數量不能及不應由政府決定，但這個信息直至在今年施政報告中才從行政長官口中說出。

我認為有檢討公營房屋供應的必要。政府趨向取代私營發展商的角色。無論如何，政府應該只負責供應土地和基建，發展房屋應主要由私人發展商負責，而政府應為沒有能力購買或租住私人樓宇的人提供足夠的公營房屋。

我們必須清楚界定何謂須接受房屋資助的“有需要人士”，自由黨支持政府對輪候公屋的市民進行嚴格的入息及資產審查，但釐定入息及資產的標準必須合理和公平。例如，我們不贊成 — 剛才也曾有議員提及 — 將只是用作謀生工具而不能帶來真正入息或達到某個水平入息的資產計算在提供資助與否的考慮內。

另一方面，現在樓價已經回落至用家有能力入市的水平，暫時取消夾心階層住屋計劃是正確的。基於相同原則，我認為也應該減少居屋單位的數量。房委會應該計劃及興建更多出租公屋以縮短輪候的時間。現在公屋輪候冊上有超過 10 萬個住戶，他們都是真正有需要的人士；此外，房屋委員會應加建公屋，盡快解決其他有需要的人士，例如“籠屋”，特別是單身住客、天台僭建物、平房區，以及受市區重建影響的居民的居住問題。

至於已批出作夾心階層住屋計劃和若干數量的居屋地盤，則可以更改為混合發展式的用途。資助自置居所應由私人發展商提供，以確保質素。

私營發展用的土地應在 99 年 3 月底再次售賣。政府停止賣地 9 個月，我覺得並非所有發展商都普遍支持。暫停賣地令土地失去市價。其實，地產價格不單止受土地價格影響或決定，地產價格主要應由市場反應而定。暫停賣地不但影響小型發展商買地的能力，也影響了所有與建造業有關的行業。

假如政府認為回復信心是復甦經濟的主要因素之一，政府便應首先拿出信心恢復賣地。其實，要確保地價不會過低，是有很多方法的。我所代表的功能組別的專業團體向政府提出了多項建議，例如，特定底價或以申請書方式賣地等。此外，分期付地價也可以協助發展商增加流動資金及減輕財政上的需求，建築規限期亦應加長。

就業機會

政府承諾批出一些基建工程以助刺激經濟和提供就業機會。我曾在本會辯論和直接與行政長官面談時，要求政府必須確保本地專業人士有最大機會參與本地的工程。這不是奉行保護主義，而是本地專業人士對香港社會有長遠承擔，利用他們的本地經驗和專業技能，肯定可以為工程帶來實質的利益。

我亦要求政府主動向其他地區，如國內，推廣香港的專業服務。中國大陸有很多工程都判給了外國公司，是因為那些國家元首或官員均努力推廣自己的專業服務。

行政、立法關係

主席女士，我最後希望以“維港填海工程”為例，看行政、立法機關可以怎樣避免彼此之間出現的問題，以及如何改善兩者間的關係。眾所周知，由於立法會全體議員一致反對中環填海工程，政府可能要就灣仔填海和部分東南九龍的計劃作出重大修改。如果行政機關在作出任何決定前先與立法會進行多些討論，以上的情況便不會那麼容易發生，也不用浪費行政機關的精神和大量資源。

由於時間所限，我不能詳細討論行政長官施政報告內所述的各點。施政報告詳盡、涵蓋範圍廣闊，提供了長遠發展機會；雖然大部分都是長遠政策，但是如果沒有計劃，那些機會便永遠不會出現。此外，行政長官提出了 4 個

復甦經濟的要素，我認為第五個要素是競爭力。如果我們不能增強香港的競爭力，香港便不能長期繁榮下去。

主席女士，我謹此陳辭，支持議案。

主席：張文光議員。

張文光議員：主席，回歸時，教育界對董建華抱着期望，因為董建華說他重視教育。但是，回歸 1 年後，期望變成失望，我們看見的，是一個換湯不換藥的教育政策。更使人失望的，是殖民地時代的一些錯誤，在回歸後更變本加厲推行，傷害教育和學生的利益。

第一個錯誤是，重量不重質。全日制是教育界支持的政策，但推行全日制的結果，是小學每班人數增加至 37 人，中學則每班維持 40 人，這個增加每班學生人數的政策，極有可能推持 10 年，即是說，10 年內，學生仍然要在擠迫的課室上課，教師仍然難以全面照顧學童的個別差異。因此，董建華的全日制，是一個重量不重質的全日制，損害了學生的利益。

第二個錯誤是，歧視和分化。董建華喜歡倣效新加坡，提倡精英主義，所謂優質教育，現在變成優才教育，眼裏只有名校和精英。母語教學製造了 114 所英中名校，資訊科技教育將會製造 250 所電腦名校，在私立學校方面將要製造一些優質私校，人為地製造學校和學生的分化和歧視，教育統籌局變成了教育分化局和教育歧視局，而忘記了教育的職責是要照顧每一個學童，不管他們是精英還是平庸，是富裕還是貧窮。

第三個錯誤是，形式主義。資訊科技教育只懂得派高檔電腦，而培訓教師的計劃接近失敗；只懂得購置電腦的硬件，忘記了發展電腦的軟件；只懂得強調電腦科技，而忘記了給孩子一部電腦。電腦是最先進的科技，但政府卻用社會主義計劃經濟的方式經營，由買電腦、安裝電腦到培訓教師，都是中央集權，結果是本末倒置、貨不對辦、計劃失效。

第四個錯誤是，填鴨政策。填鴨政策本來是殖民地教育的代名詞，現在唯一的分別是由港英填鴨變成特區填鴨。請看一看，現時學生的書包越來越重，最近更有學生揹斷駁骨，真的不可以想像，亦很恐怖。書包越來越重，因為課程越來越多，只加不減，增加了普通話、資訊科技和公民教育等科目，

即使是合理的增加，卻由於沒有相應減少過時或落後的課程，以致填鴨便越來越肥，特區填鴨變成特區脹鴨，學生、家長和教師都要受苦。

第五個錯誤是，雪櫃政策。已經打入冷宮的幼稚園和特殊教育政策，繼續關入雪房，現在還新加入了大學教育。現時，在幼稚園方面，連每所學校有四成受訓教師的指標仍然達不到，政府是否應感到羞耻？特殊教育今年所能得到的恩賜，便是 17 所學校的冷氣機，政府會否感到汗顏？大學教育現在要增加研究生、減經費、凍結學費，政府拒絕付款，也是否會感到慚愧？雪櫃冷卻了教師和教授的心，在甚麼時候才有溶雪的消息？

在教育問題上，董建華曾經給我們希望，我們曾希望春天的到來，現在，寫在日曆上的春天卻不斷遲到，教育界是多麼的失望，董建華，你能否聽到教育界的聲音呢？

主席，香港的經濟，在金融風暴之後，出現了一個最急切的問題：香港的經濟往何處去？如果我們的經濟只有一個火車頭，就是地產業帶動金融業和服務業，將來我們極有可能重蹈泡沫經濟爆破的痛苦。香港的經濟，如果有所謂轉危為機，便要在衰退中尋找一個多元的發展方向。

政府提出的 25 億元中小型企業貸款，是重整經濟結構的第一步，但是，到現時為止，只貸出了 2 億元，佔總額不足一成。為甚麼中小型企業出現有錢無人借，有人無錢借的荒謬局面呢？是不是利息過高、手續太煩、年期太短、按揭過嚴，而令計劃失效呢？我反對政府在明年年初才檢討這個計劃，因為中小型企業的發展，不但有利於工商界，更有利於紓緩當前最嚴重的失業問題。試想想，25 億元能創造多少個就業機會？25 億元能使多少個家庭不再彷徨？

日前，有一名失業工人，抽中了居屋，因為憂慮無力供款而跳樓自殺。以往，抽中居屋是一件喜事，現在卻變成了一場悲劇，一度催命符。主席，失業已經成為香港的頭號敵人，董建華不去解決失業問題，只懂得喊口號，要為香港未來建設 13 個中心，由金融、科技、文化、到中藥，簡直是無所不包，這是好高騖遠、好大喜功，而忘記了失業家庭現在的“三無”處境：就是無錢、無米和無助。董建華的建港宏圖，對“三無”家庭來說，猶如晉惠帝的“何不食肉糜”笑話一樣，是不識民間疾苦。

董建華要在香港建立 13 個中心，實在太多太花心了，情到多時情轉薄，中心太多無中心；但當中，我歡迎的是田長霖先生領導的創新科技中心，政

府投資 50 億元，在財政緊絀的日子裏，這是一個可觀的數目，但必須小心使用。研究創新科技當然要用錢，但絕不能亂花錢、絕不能“大花筒”。我希望政府小心監察所有以公帑資助的計劃，不要讓 50 億元和港人的殷切期望付諸流水，不要讓科技中心變成一隻大白象或一個玫瑰園。

主席，香港經歷了二十多年的繁榮，我們已忘記了衰退的苦楚。如今，衰退就在眼前，艱難更在前面。屋漏更兼逢夜雨，貧病政府百事哀，過去 1 年，香港政府被批評缺乏應變能力，在禽流感、新機場、醫療事故和金融風暴中，錯誤百出，而董建華的民望也與股市一樣大幅下跌，罵董建華政府的文章，如恆河沙數。這些聲音，董建華是應該聽到的，但是，在施政報告裏卻看不到董建華有何歉意，只是輕描淡寫地說，“我們應該做得更好，也有能力做得更好”，就好像《人民日報》裏的文章一般在重大錯失面前，董建華是完全失憶、完全迴避，失去了一個負責任政府的自省能力，可以絕對值得立法會投他遺憾的一票。

主席，我們希望有一個怎樣的政府？“無私、無怨、無愧”，是個人修養，可以令人成為一個好人，但是，好人未必能夠領導一個好的政府。江澤民說，董建華“好”，朱鎔基說“我非常滿意”，但是，最高領導人的稱讚只會是民意的一場諷刺，只能說明中央政府離開香港人實在太遠，看不到港人的民怨、民憤及民情，因為，香港人給董建華的評價，是“無能和無力”，“三無”先生變成“五無”先生，大家想一想，這只不過是 1 年的光景，人心已經改觀，董建華怎樣面對更艱難的 4 年呢？白髮、黑眼圈和 71 歲的年紀，固然使人憐惜，但是香港所需的，是一個廣開言路、兼聽則明、勇於自省及承認錯誤的政府，而不是用血肉長城，抵抗洪水的好人領袖。

主席，香港回歸後，政治形勢已經穩定下來，中央政府基本上履行了不干預香港的承諾，讓港人治港。但是，港人應該是全體的香港人，亦包括立法會內的各個黨派，各種意見。可是，過去 1 年裏，董建華仍然放不下對民主派的戒懼，將民主派當成治港的包袱和攔路的石頭，即使揮之不去，也盡力迴避。但我必須指出，民主派是真誠希望香港能成功，是真誠願意建設香港的，我們的批評，有對有錯，但我們都盡力履行議員的職責，將民意反映在議會中。董建華，請不要懼怕、請不要迴避、請放下包袱，應將民主派的聲音視為香港人的一種聲音，視為治港的力量，這才是真正的“羣策羣力”，正如施政報告的標題般，亦如董建華的殷切期望一樣。

主席，我謹此陳辭。

主席：黃宜弘議員。

黃宜弘議員：主席，今年施政報告最大的特色，是平穩務實，沒有浮誇的口號和承諾，非常坦率地向市民交代目前的經濟困境，讓市民清楚知道香港實際的情況：有困難，亦有前景。

我們固然明白一般市民期望施政報告可以提供良方，急救目前的經濟困境，施政報告滿足不到這個渴求而導致部分市民失望，是可以理解的。但行政長官明知道民困而在施政報告中只提出中、長期政策的目標，並沒有提出急救的方案，可以證明兩點：(1)是對目前困難，政府已一直採取各種可能和可行之短期和中期的挽救措施，以紓解民困，在其能力所及的範圍內已經做的，包括寬減稅務、凍結收費、擴大基建建設等，應該說，可以做的其實已做了很多，所以現在不可能因為要配合施政報告的發表，又臨時提出一些新措施，這是不現實而且危險的；(2)是政府對市民的承諾非常重視，不願意以美麗的謊言和虛假的承諾粉飾施政報告，只堅持量力而為，忠誠服務，這種態度反而應該加強我們對施政報告的信心。為此，行政長官先作交代，再提建議，後講要求的態度，我認為有助於社會各界認清形勢，團結一致，羣策羣力，共度難關。

在我們積極尋求方法紓解民困的同時，也要正視現實。香港困境的解決，主要的關鍵在於國際大氣候。香港獨力所能做到的畢竟有限。為此，監督、提點政府做得更好雖然是我們的責任，卻不應漠視國際大氣候和否定政府的努力，否則，恐怕會弄巧反拙。

整體而言，我認為施政報告應予肯定。我想就施政報告中有關的政策措施，談一談 3 點看法。

第一點，近年來，國家大力提倡“科教興國”，並且創造知識經濟所須具備的市場條件。江澤民主席、朱鎔基總理一再強調，沒有科技創新，總是步人後塵，經濟就只能永遠受制於人，而行政長官這份施政報告，令我聯想到“科教興港”。要落實行政長官提出的“轉危為機”，同時為香港經濟的遠景着想，“科教興港”確是一個良策。大家看到，鄰近地區已朝着這個方向發展，我們如果置身度外，甚至茫然無知，便會落後於競爭對手。

我認為不應因為起步較慢便輕言放棄，因為香港人適應環境和克服困難的能力一向較高，善於汲取別人的經驗，配合自己的條件，產生與眾不同的優勢和成績。

第二點，眾所周知，目前全球正面對亞洲、拉丁美洲、俄羅斯三地的金融危機。危機的形成和爆發，有內因，也有外因。按照經濟循環、周而復始的規律，一個國家或地區的經濟，發展到一定的階段，便不可避免要作出調整，這是一個方面；另一方面，國際炒家在某些西方勢力支持下，專門瞄準新興市場潛在的結構失衡、錯誤和漏洞，先利用多媒體發動“心理戰”，瓦解對方的“心防”，然後進而一波又一波的攻擊、掠奪，精心策劃，裏應外合，務求達到他們特定的經濟、政治目的。這種區域性甚至全球性的金融危機，波及面越來越廣，甚至橫掃那些金融盜賊自己的“後院”，殺傷美國的對沖基金。如此複雜而深刻的國際基金危機，可以說沒有人能夠單槍匹馬解決的。

香港金融市場的特點是國際化程度高、開放性大和資金流動自由，這特點既帶來機遇，也令香港備受挑戰和考驗。這次香港與其他地方一樣，遭國際炒家狙擊，蒙受嚴重的損失，其教訓之一，就是要及早發現問題、正視問題，主動清理弊端，杜絕那些容易被人利用的漏洞。回顧英國人在撤退之前，為了延續他們的利益，確有不少處心積慮而不動聲色的部署。例如，87 年股災後，在很短時間內即推出所謂“戴維斯報告書”便發人深省。戴維斯初來乍到，他可以一下子提出幾十項所謂“改革香港證券市場”的建議，實屬奇蹟，對這個“奇蹟”提出質疑，是合情合理的。因此，我們有理由推測，英國人其實早已準備好一套方便國際炒家日後大開殺戒的條例，包括引進一些風險性極高的金融衍生工具，只不過是等待適當時機，才打着漂亮的幌子拋出來。英國人在香港金融體系做了不少手腳，設了不少機關，埋下不少伏線，這並不是甚麼秘密，人們的擔心亦非多餘。我提出這件事，並非反對金融改革，反對資本主義發展。我一向主張建立一個公平公正、符合香港實際、保障港人正當權益的制度，而不是犧牲港人的財富，來滿足外來侵掠者的胃口。一年來發生的事情說明，國際炒家之所以頻頻得手，不斷捲土重來，正是由於他們洞悉香港金融體系的“死穴”，有機可乘，而且屬“合法”！在這種形勢下，一個負責任的政府能夠做和應該做的，就是採取相應的措施，完善體制，堵塞漏洞，培養人才，鞏固根基，近期則應考慮審慎檢討港英管治末期制訂的有關條例，以便進一步建立和健全防範金融風險、維護市場公平秩序及確保經濟安全的機制。

第三點，在金融風暴衝擊下，香港經濟進行調整，消除港英管治時期遺留的泡沫成分，一切不利的因素同時浮現出來。與其他地區相比，香港雖然仍有不少困難，艱苦的日子尚未過去，但展望未來，經濟形勢卻比以前較為明朗，而且是向好的方面走。

我認為香港目前的困境屬暫時的，因為：

1. 香港有得天獨厚的地理環境，基本設施優良、外匯儲備雄厚，經濟基礎依然穩固，法制系統和銀行體系較為健全。
2. 港人有豐富、靈活的自由市場經驗和可貴的創業精神。
3. 香港每人的平均國民生產總值和每人平均購買力在全球仍屬名列前茅。
4. 在美元轉弱、美息回落等外圍因素得到改善、政府出招加強監管以及對沖基金玩火自焚之後，已有蹟象顯示資金回流、利率趨降、市場氣氛開始轉好，這將會惠及消費者的信心，紓緩失業率。
5. 香港背後有資源多、市場大、經濟持續增長的中國內地。作為中國主要的轉口港和金融、貿易、旅遊、通訊、信息中心、香港歷來深受其益。有這個“中國因素”，將令世界各地的投資者繼續湧來香港，帶動對香港股市、樓市的需求，刺激各行各業再度興旺。

我認為內地正在實施的“九五計劃”，比“八五計劃”，對香港經濟會有更大的促進作用，特別是中西部的振興和國有企業的戰略性重組，產生了大量的資金需求，加上洪災之後，急需重建家園、興建基本設施，將為香港金融資本市場帶來新的機遇。只要我們立足香港，背靠祖國，面向世界，努力拼搏，那麼，在各種內外因素配合之下，經濟復甦和創新科技等方面的發展都應有保證。

港人以往經歷過不少大風大浪，最終都能化險為夷。值此“非常時期”，我們每一個人更要有一種責任感，對社會負責，對港人的前途負責。為了香港整體的利益和未來的福祉，我們應該齊心協力，同舟共濟，支持特區政府和行政長官履行職責。平心而論，施政報告只是政府對香港未來的一種預期，真正的成果要靠我們六百多萬港人的熱切創造和對政府的堅定信念。我們要將香港光明的前途，寄託於全體港人奮發有為，自強不息的精神，而不能指望政府一夜之間為市民解決所有的問題。我們有權監察政府、批評施政，但我們提出的意見應該客觀公正、實事求是、具建設性。當然，希望政府對市民和各界專業人士的種種意見和建議虛心傾聽，認真分析，擇善而從。一個好的政府，最重要是集思廣益，謙虛受諫，而不是為了面子，把錯

漏一直延誤下去。

主席女士，本人謹此陳辭。

主席：黃容根議員。

黃容根議員：主席女士，在金融風暴陰影籠罩下，行政長官董建華先生提出他任內的第二份施政報告，以“羣策羣力、轉危為機”為目標，當中雖然沒有甚麼靈丹妙藥，令本港經濟可以即時復甦，但卻為未來的發展制訂方向，提出前瞻性的建議。這有助增強本港未來的競爭力，待日後經濟復甦時，香港又可與其他國家爭一日之長短了。

行政長官在施政報告中，差不多提及了本港各行各業的未來發展，但卻對漁農業隻字不提，作為代表漁農界的立法會議員，本人和業界均表示非常失望。漁農業作為本港的第一產業，一直未得到政府的重視，特別在前港英政府年代，漁農業的存在，只被視作可有可無的行業。但隨着香港回歸後，立法會內亦增加了漁農界的功能組別，本人及業界均以為漁農業已經“守得雲開見月明”，但誰知情況依舊，是否政府認為漁農業一無是處，故不值一提呢？

漁農業對香港經濟、民生作出不少貢獻，市民每天食用的副食品，不少來自本港的漁農業。根據 97 年的數字顯示，漁農業供應本港市民所需 13% 的蔬菜、19% 的活家禽、19% 的生豬、12% 的淡水魚和 69% 的鮮活海魚，生產總值達到三十多億元，可見本港的漁農業仍有一定的生產力，但對於本港的副食品供應，亦起了功不可沒的作用。

但令本人失望的是，政府在協助漁農業的政策上，只是流於“見招拆招”，欠缺全盤部署。然而，說政府真的對漁農業不聞不問呢，答案又並非如此！當有一些重大問題發生時，政府亦會提供援助，例如，今年年初的禽流感事件，政府撥款 8 千萬元予嘉道理農場作為貸款基金（這當然因為是綠色紀元之故），使之可提供低息貸款給受影響的家禽飼養場東主，協助他們渡過難關；今年 4 月政府分別撥款 2 億元及 1,700 萬元予嘉道理農場作為貸款基金及緊急援助基金，為受紅潮影響的養魚戶提供低息貸款或經濟援助。此外，政府在去年亦注資 1 億元予漁業發展基金，供捕撈業的漁民申請，用

以更新船隻，作遠洋捕魚之用。但以往的港英政府連這些都沒有做。

從這幾件事看來，政府仍是關注漁農業的，但只是未能為業內提供一套長遠的漁農業發展政策和足夠支援，但反觀香港鄰近國家和地區，例如日本、新加坡、南韓、台灣、馬來西亞、泰國和印尼等國家，都對漁農業非常重視，並制訂扶助政策。在此消彼長的情況下，香港漁農產品在本銷和外銷市場的競爭力逐漸削弱。

本人已多次重申，本港的漁農業並非是夕陽行業，只要政府能稍加眷顧，一定仍有發展空間。本人期望特區政府能提供資源，成立漁農業研究所，協助漁農業對自然環境、市場需求以及消費者偏好作出轉變和快速的應變，以謀求最大的經濟效益，而非如漁農處處長所言，政府目前已有工業支援基金，讓專上學院申請以進行研究工作。雖知由專上學院進行研究是被動的，主動權不在漁農處或業界人士之手，對發展漁農業並無太大裨益，例如國內現在已提出科教興農。

在財政支援方面，雖然政府漁農處目前負責管理的貸款基金有 7 個之多，但大多數都僅是協助業界解決購買一些一般性工具和在天災時作應急之用，對引進先進生產工具和科學技術所起的作用不大。政府應設立充裕的貸款基金，正如一些外國國家免息或低息貸款予業界，幫助他們引進先進生產工具，使之趕上先進的漁農業國家和地區的行列。

主席女士，漁農業未來的發展，雖然離不開與國內的配合，香港與內地特別是廣東、廣西、海南和福建等省份息息相關，香港很多農場耕地、作業水域和海魚養殖場都靠近深圳及珠海市，內地多個省份所屬海洋國土同時亦為香港捕撈業漁民的漁場，其近岸有港人投資的養魚場和農場，漁農副產品每天源源輸進本港。因此，特區政府和內地政府有必要就漁農業加強管理合作和技術交流，妥善解決漁農副產品的輸港政策，杜絕走私進港，協助追蹤使用違禁藥物和過量農藥的農場，以及管制內地漁民進行非法捕魚活動。

此外，由於漁農業產品與市民的健康息息相關，政府應為漁農業產品設立完善的品質和衛生監管系統，遇有事故時，可盡快追查源頭，將負面因素減至最低。

主席女士，在談過漁農業的發展後，我想談一談漁民所關注的海洋污染問題。今年是國際海洋年，民建聯在不久之前亦推出多項“我愛海洋活動”，但政府在這方面的參與可謂寥寥可數。綜觀整份施政報告，仍主要在

基礎建設方面下工夫。雖然民建聯認同基礎建設的必要性，但若以此作為政府長遠的海洋保護政策，則未免不夠全面。

民建聯認為除污水外，政府無日無之的挖沙取泥及傾卸污泥等活動，對海洋的破壞絕不比污水為少。自六十年代起，維港已被填去 3 600 公頃的面積，而在九十年代開始到 97 年，為配合工程上的需要已在本港的海床挖取 2.6 億立方米的海沙，未來 10 年還要多挖 10 億立方米，相信現在香港的海床已經面目全非，更不要妄想吸引海洋生物聚居。更嚴重的問題是，政府現時正準備把淤泥回填泥坑之內，令本來有希望復原的海床再受破壞。民建聯認為政府有必要，在保護海洋水質的同時，制訂長遠的保護海洋政策，以免出現“顧此失彼”的情況。

主席女士，近期在街上，我們時常看見市民做出一個動作，就是“掩着鼻走”。無可否認，香港空氣質素之差，已到達困擾市民日常生活地步。政府在上年推行的“石油氣的士試驗計劃”已近尾聲，而施政報告及剛公布的諮詢文件亦提出許多項具體方案及關注點，但石油氣的士計劃能否有效地推行，取決於經濟誘因、加油站多寡、維修技術的支援及收費等，而我覺得還要多聽取業界的意見。

不過，石油氣車計劃存在着一個致命缺點，就是並不適合大型車輛使用，而政府亦未有制訂任何有效措施來進行改善。民建聯認為政府只默守使用石油氣代替柴油，並沒有着意研究其他替代性燃料。外國已發展到利用食油作車用燃料，其所噴出的可吸入懸浮粒子較普通柴油為低。在美國已立例承認這種轉化而成的“生物柴油”可作為另類燃料使用。因此，民建聯希望政府能在這方面多作研究，使大型車輛能更潔淨、更符合循環再用的概念。

在推行環保的同時，市民一向有錯覺，認為環保是花費的，環保投資等於“倒水”。民建聯認為怎樣將環保配合經濟應是未來發展的新方向，就以再循環工業為例，香港每天產生的廢物達數以百噸計，可是，香港的再循環工業反而是式微行業，很明顯地是因缺乏經濟支援、收集困難及投資少所做成。然而政府一直對扶助再循環工業都“愛理不理”，民建聯認為政府不應將再循環工業視為經濟政策，我們應視之為環境保護的其中一項重要政策，此舉除可更有效運用地球資源，為香港創造財富外，更大大減輕各類廢料處理的壓力及營運成本。

主席女士，最後我想在市區重建方面提一些意見。施政報告內有關市區

重建的部分是令人失望的。除了重申要在明年年底成立市區重建局（“市建局”），以及研究重建政策外，唯一較令人讚賞之處，是訂出將重建所需的時間，由現時平均 12 年，縮減至 6 年。這項建議無疑有助加快重建步伐，但報告卻無提出具體建議，以達到上述目的。

另一方面，在市區重建過程中，往往涉及最多時間的，便是收地的工作，業主與發展商往往就賠償問題，進行漫長的討論。民建聯擔心，政府會否為了加快重建計劃，而透過修改法例，加強政府、土發公司（或將來的“市建局”），甚至私人發展商的收樓權力，例如可能會簡化引用《收回土地條例》的要求，甚至是容許私人發展商引用有關條例。雖然民建聯是的贊成賦予“市建局”足夠權力，但亦要有適當的平衡，以避免過分損害小業主的權益。

施政報告亦未有提出如何鼓勵私人發展商繼續參與重建。一直以來，本港的房屋供應，有部分是透過市區重建而來，而當中大部分是由私人發展商提供的，將來的供應亦會如此。但由於一些利潤較高的舊區地盤已被發展商重建，可能會減低發展商日後參與市區重建的意欲。再加上近期樓市低迷，本港經濟在短期內亦難以有重大的轉變，發展商對參與重建的意欲，自然會大打折扣。

規劃環境地政局局長梁寶榮先生較早前表示，政府會注資予“市建局”，以推行重建工作。在目前經濟環境欠佳的情況下，政府願意在市區重建上作出承擔，民建聯表示歡迎，但長遠而言，政府應吸引私人發展商繼續參與重建，民建聯建議，政府可提供更多優惠，包括：廣泛推行聯繫地盤、放寬舊區地積比率、提供補地價優惠等。

謝謝主席。

主席：劉健儀議員。

劉健儀議員：主席女士，過去多年，我不斷要求政府發展更多的交通基建，為香港的未來作出投資。當時香港經濟蓬勃，興建基礎設施固然要配合香港發展的需要。時至今日，經濟逆轉，我們更須繼續投資建設，這不是製造就業機會那麼簡單，而是要刺激經濟，更重要的是裝備香港，以迎接經濟好轉時帶來的機遇。

對於行政長官保證政府會有足夠的資源，進行所有已經在未來 5 年預留款項進行的大型基建工程，我是表示歡迎的。此外，政府會研究將完成基建所需的時間縮短 15%，這一點，我認為是極之需要，亦非常贊成。要“轉危為機”，當然不能單靠政府在基建的承擔。行政長官在施政報告中，詳述如何制訂策略，以推動經濟增長；當中，他認為創新與科技是促進經濟增長的主要動力。

為了香港未來發展，我贊同投資創新科技，事實上，香港在這方面是落後於其他地區，我們必須急起直追。但發展科技、培訓人才需時，要在相對較短的時間內重振香港經濟，我們必須另覓新的經濟的火車頭。金融風暴使我們醒覺，香港不能夠單靠金融地產，但是除了金融地產，香港是否一無所有？非也。事實上，有很多的行業仍然在我們經濟體系內佔着重要的位置，保存着一定的優勢，只是政府在過去沒有重視這些行業，航運業和貨運業便是當中的例子。政府只要懂得珍惜這些行業尚餘的優勢，在政策上加以配合，加以扶助，這些行業不難成為新的經濟火車頭，帶領香港走出經濟衰退的深谷。

重振航運雄風、善用海陸空貨運的優勢

香港是國際航運中心、全球最繁忙貨櫃港及全球航空貨運中心。但成功非必然，香港面對外來的競爭越來越大，海陸空貨運量增長放緩，加上經營成本高昂、政府缺乏支持等因素，導致香港在這 3 方面的領導地位出現動搖。以航運為例，香港船隊由 90 年開始，運載力平均每年以 3.4%遞減；香港船隊佔世界總運載力的比率亦由 90 年的 11.5%跌至 97 年的 7.6%。此外，在香港註冊的船隊不斷萎縮，5 年前有 592 艘船在香港註冊，總噸位 800 萬噸，直至今年 9 月，在香港註冊的船舶只有 481 艘，總噸位只有 607 萬噸。

香港航運業在六、七十年代蓬勃發展，當時香港船隊已佔世界總運力的 12%，為香港贏取遠東國際航運中心的美譽。但在缺乏政府的重視下，航運業與航運相關的行業如海事保險、法律仲裁、船舶租賃、船舶建造及維修、船舶供應、航運管理服務等發展緩慢，甚至倒退，過去二十多年，政府的焦點一直只放在港口設施方面，使香港無法與其他航運中心例如倫敦相比，但事實上，香港是有條件進一步發展航運及其相關行業，使香港成為名副其實的航運中心的。

至於貨櫃港及航空貨運的處境，我於今年 2 月 25 日及 9 月 23 日在本會的議案辯論時已提出我的擔心，並要求政府正視貨運量增長放緩的趨勢及整體貨運業面對的困難和挑戰，但政府給我的印象是相信運氣多於一切，認為

只須提供有關的基建，貨物自然便會“投懷送抱”，香港作為重要貨櫃港的地位亦可以保住。

當我們的競爭對手得到政府在基建和政策上的積極支持時，香港政府仍然相信自己“積極不干預”的一套，這樣下去，香港必然會逐漸喪失競爭優勢。要重振航運雄風、扭轉經濟劣勢，政府有需要採取主動進取的政策，為香港營造一個有利於海陸空貨運發展的環境。

在航運方面，有不少建議是值得政府考慮的，包括採取優惠政策，吸引更多船舶在香港註冊及鼓勵更多船公司在香港設立辦事處或秘書處，例如可以考慮倣效新加坡給予海外船公司 10 年的免稅優惠；協助船公司謀求低息貸款以用於船舶的更新改造；開拓和發展航運教育事業，培養航運管理人才；鼓勵與航運相關行業的發展，如修船業、海事保險等。此外，政府應協助港口及航運局成立航運研究及資源中心，促進航運業的發展。

在空運方面，我曾在 9 月 23 日有關的議案辯論中提出，政府應積極鼓勵貨運業發展物流管理中心。這類業務的發展，不單止可促進空運業的發展，對海上貨運亦非常有利。我認為香港具備足夠的條件發展為地區性的物流管理中心，所欠缺的只是政府政策上和土地資源上的配合，因此，我促請政府在這一方面加以研究。

陸路運輸費高昂，削弱香港貨運的競爭能力，政府應積極研究如何協助陸路運輸業降低其經營成本，包括縮短貨車、貨櫃車的過關時間；彈性處理土地用途，提供足夠貨運業所需的後勤用地。此外，特區政府應與內地政府商討，減免現時貨車在內地繳納的巨額有償使用費和不同名目的稅項，並與內地政府磋商取消原車原櫃過關的規定，將貨櫃與貨櫃車分開處理，使貨櫃可自由存放在兩地，從而增加貨運業的營運效率。

香港在海、空貨運享有的領導地位，有賴內河貨運和陸路貨運的高效率。要保持香港在貨運的優勢，便必須維持一個多元化的運輸系統，讓貨主自由選用合適的運輸模式。內河碼頭上星期開始投入服務，必然對陸路貨運和貨物裝卸區造成一定的影響。以成本效益來說，內河貨運較陸路貨運優勝，內河碼頭的設備先進，非貨物裝卸區可比，但陸路運輸靈活性高，貨物裝卸區處理散貨可能較佳，只要將其經營成本降低並加強效率，它們仍可以與內河碼頭爭長短。在這方面，我促請政府盡快完成公共貨物裝卸區的陸上

改革，並為業界提供適當的協助，使運輸系統中的各個環節，都可以全面發揮自的功能。順帶一提，現時避風塘嚴重不足，我很希望政府可以盡快落實坪洲及小欖避風塘的計劃，使貨船可以在遇上風暴時有棲身之所。

創造有利的競爭環境

行政長官在施政報告中強調，內地是香港經濟增長的一個動力來源，而策略發展委員會亦強調香港的優勢之一，是與內地的緊密聯繫。但我想指出，過去內地依賴香港作為轉口港，是香港的貿易伙伴，但隨着內地基建及配套設施漸趨完善，內地逐漸成為香港的主要競爭對手。雖然香港已回歸祖國，但香港並未享有與內地省市對等的看待，因而增加了營運成本，削弱香港海上貨運或陸上貨運的競爭能力。

目前，不論外洋輪船或香港船隻在內地作業時都被視為外來船隻，收費比內地船隻高，增加了香港船隻的運作成本，削弱香港船隻的競爭能力。因此，政府應與內地政府商討，將香港註冊船隻列為中國內河船隻等級處理，使香港船隻在內地港口獲得對等的看待。此外，目前本港遊艇進出內地沿岸的入境手續繁複，政府可與內地政府商討簡化入境手續，方便香港遊覽船進出內地。

水路客運與陸路客運現時存在不公平的競爭。旅客循陸路客運離境時無須繳付任何稅項，但循水路則須繳付乘客上船費 18 元。雖然今年 2 月財政司將乘客上船費降低 28%，但 18 元相對於百餘元的船費，比例仍然偏高。政府為促進旅遊業，已將飛機乘客離境稅大幅削減 50%，因此，我建議政府應進一步減低甚至免收乘客上船費。

充分運用公共交通載運力

在施政方針中，政府的目標是將鐵路和巴士的載客量在公共交通工具總載客量中所佔的比率增至三分之二。政府大力發展集體運輸，我是贊同的，但與此同時，政府應關注其他公共交通可以扮演怎樣的角色，從而充分運用公共交通的整體運載能力。

的士及小巴是由私人擁有，數目不會因發展集體運輸而減少，不過，其生存空間便會越來越窄。因此，為配合區域發展，我認為政府必須加強的士和小巴接駁集體運輸工具的功能。事實上，各類公共交通有效的接駁，可以為市民提供高效率的綜合聯運服務，公共交通理應朝這方面發展。

紓解業界當前的困難

香港經濟何時可以復甦，相信無人可以提供肯定的答案。即使政府採取一系列的措施來挽救香港經濟，但遠水不能救近火。

當務之急是要盡量紓緩業界當前的困難。對運輸行業來說，我建議政府寬減各類牌費及行車證費用，簽發較長年期而收費較便宜的駕駛教師執照，減少不必要的船隻及貨櫃拖架檢驗次數。雖然每項減費數額未必很大，但可以稍稍紓緩業界的困苦，救一救“近火”。

運輸業最大的成本支出是柴油，我高興看到政府體恤業界困苦，在今年 6 月削減柴油稅，但只會維持至明年 3 月底。香港經濟仍然低迷，行業仍陷於水深火熱之中，我希望政府延長減稅的措施，不要迫使剛稍稍喘息的業界再上吊。我更希望政府能夠進一步削減燃油稅，使香港燃油價格可以與內地及鄰近區域拉近，減少使用非法紅油。

提供足夠誘因，鼓勵的士轉用石油氣

政府剛發表建議引入石油氣的士的諮詢文件，日後我還有很多機會詳細討論這份諮詢文件，屆時，我會詳細表達我對這一份諮詢文件的意見。不過，在現階段我必須指出，要成功推行石油氣的士，便必須消除行業對經營成本上漲的疑慮，並且提供足夠的經濟誘因，促使他們盡快轉用石油氣。在這方面，石油氣價格非常重要。我認為政府必須正視全球燃油價格大幅滑落，對於香港油商仍不願將油價調低的不公平現象，政府必須尋求方法，使油價可以自動調節至真正反映成本的合理水平。

主席女士，“羣策羣力、轉危為機”不單止是口號，更取決於政府的決心和魄力；政府必須擔當領導的角色，爭取主動進取的政策，帶領航運交通業、帶領香港跨越困境。

主席女士，本人謹此陳辭，支持議案。

主席：單仲偕議員。

單仲偕議員：主席女士，我將會就施政報告的資訊科技政策作出評論。

施政報告中有關推動資訊科技的政策內容，可說是非常空泛，而且缺乏新意，更令人擔心政府是否有一個長遠而全面的發展策略計劃。

現今香港經濟蕭條，為了在資訊年代提高香港的競爭力，我們確實有需要推動香港成為資訊的城市或聯網的城市，致力促進高增值工業和資訊科技的發展。雖然行政長官在去年的施政報告中已經以“資訊新紀元”作為一項重要的工作計劃，令資訊科技界甚為鼓舞，但可惜至今事隔一年，工作進度非常緩慢。雖然今年施政報告提出要令香港成為亞洲的多媒體資訊及娛樂中心、亞太區互聯網通訊中心和資訊中心，以及在發展及應用資訊科技方面的全球首要城市，尤其是在電子商業和軟件發展上處於領導地位，但施政報告卻未能提出新的具體建議，以及投入足夠的資源。最近，不少業界人士向我表達對施政報告失望的地方。

去年施政報告發表後，政府事實上做了一連串的工作，包括成立新的資訊科技及廣播事務局，以推動資訊科技的發展，但這些工作遠遠不足以令香港發展成為一個資訊城市。大家都期望今年的施政報告可透過注重發展資訊科技，從而振興本港經濟。可惜，行政長官並沒有提出創新的計劃，亦欠缺具體建議。

首先，政府的資訊科技發展策略計劃缺乏遠見，當中未有提及長遠的發展方針和策略。政府重新包裝，訂出一個名為“數碼 21”的計劃，由資訊科技及廣播局領導，而部分政策局作有限度的參與。這項資訊科技策略計劃訂出了一些里程碑和目標。雖然這些計劃本身都是務實的，但可惜這些計劃實施起來，幅度太小，而且太狹窄，亦不足以令香港成為一個資訊城市。這項“數碼 21”計劃美其名只是資訊科技及廣播事務局的計劃，而不能作為香港政府推行資訊科技的整體計劃。

“數碼 21”與我較早時提出的“香港資訊城 2005”的方向是相同的，不同的只是具體內容的深度和闊度。我提出的“香港資訊城 2005”計劃，其實亦參考了不少國家在資訊科技策略計劃所提出的一些具體內容。在此我促請政府多些比較香港和各個先進國家在這方面的發展。

第二，施政報告亦提出了一系列的建議，例如政府打算設立一個 50 億

元的創新及技術基金、1 億元的電影發展基金，以及 1.73 億元的公共電子服務計劃。我們以審慎樂觀的態度來看這些建議，因為雖然政府提出了建議，但在推行方面，卻暫時未有具體的措施和計劃。

田長霖先生所領導的創新科技委員會要到明年 7 月才能完成報告，我想在此表達我的意見，便是在整個委員會中，沒有來自資訊科技界別的背景的成員。資訊科技在創新及科技上，將來無疑會扮演一個重要的角色。我希望政府能促請這委員會多些與資訊科技界的人士接觸，以瞭解他們對這方面的意見。

第三，施政報告就資訊科技提出的很多建議都是新瓶舊酒，缺乏新意，停滯不前。例如早在 1995 年已提出籌建科學園，而第二間工業科技中心和第四個工業邨的計劃在去年的施政報告中也有提及，今年又再提出來。事實上，政府並沒有新增其他計劃。政府去年也提出了一個有關資訊科技教育的 5 年計劃，剛才張文光議員也有就這方面作出批評。今年政府推出的資訊科技政策，竟然與 10 年前政府說要推行的相關計劃分別不大，所以這些計劃可說是舊酒新瓶。我最近翻閱了 10 年前的剪報，述及香港如何計劃發展高科技和資訊科技。我發覺 10 年前就香港如何計劃發展高科技和資訊科技的剪報內容，跟現在的建議分別不大。

有關這方面的發展，我們要把香港和鄰近地區或國家的發展速度作一比較。當然，我們不能與所有國家比較，但好像新加坡和台灣這些國家，事實上有很值得我們參考的地方。

新加坡在 1992 年已推出 IT2000 計劃，致力推動資訊科技，以及發展獅城成為互聯網絡中心。他們更早在八十年代已開始籌劃自動化政府，然後在 93、94 年開始不斷檢討這計劃。我們看看他們最近的成效。他們已經可以在互聯網絡上提供的服務包括：網上報稅、交稅、申請各種牌照，甚至聘請公務員服務計劃等。新加坡的政府在今年 6 月亦通過了電子交易法，推動網上電子交易活動。

台灣在這方面的發展較新加坡更有過之而無不及。台灣動員了政府部門、學校及大型機構發展資訊科技。台灣的網上政府亦正逐步推出各種公共服務，而且致力發展公鑰基礎建設及籌辦憑證管理中心 (Certificate Authority)。香港要成為資訊科技方面的亞洲第一，又談何容易呢？

香港一方面聲稱要發展成為互聯網的通訊中心，但同時又把自己放在一

個非常尷尬的位置。現時全世界的通訊市場都是逐漸步向開放政策，但政府在今年的通訊業檢討報告中，竟拒絕進一步開放市場。我們要發展成為國際通訊中心，實在須有一個全面開放的市場及完善的公平競爭法例，讓不同業界的分子能在公平競爭下百花齊放，互相競爭。在互相競爭的環境下，才能創新科技。我想促請政府在今年年底作出決定時，能痛定思痛，向世界宣布會繼續開放市場。

我們香港要發展資訊科技，政府各部門便必須互相協調，並且與其他公共及私人機構緊密合作。我試舉一個例子，香港被譽為國際金融中心，在未來 10 年，我們要計劃如何透過利用資訊科技，推進香港成為數碼金融中心或聯網金融中心；又例如跟市民有密切關係的民政事務處或民政事務局應推動市民認識資訊科技，誘導市民在一個高科技或現代化的社會內適應生活，享用各種科技，以提高生活質素。事實上，資訊科技就好像一個橫切面，涵蓋每一個政策範疇。資訊科技及廣播局實在須協調及推動資訊科技的發展計劃。我們促請政府加強每個政策局在這方面的意識和具體內容。

要發展資訊科技策略計劃，我們必須注重兩個重要的因素：（一）人力資源；（二）營商環境。在人力資源方面，政府實在有需要、有責任透過各大專院校，或將來的專業教育學院，甚至再培訓局，訓練一些不同層次技能的資訊科技人才。即使在現時金融風暴、失業率高企的情況下，本港的資訊科技人才仍然短缺，特別是一些專業的資訊科技人才是很不足夠的。

第二，有關營商環境，我們歡迎政府提出的時間表，將政府的資訊科技計劃交由私人承辦。我想在此提出一點，在推行私人承辦計劃時，政府必須制訂適當的措施，讓本地公司可以在一個公平的環境下競爭，這樣，香港的人才才能得以發展。

另一方面，我希望港府就資訊科技公司或高科技公司在亞太區選擇地點作總部的問題作出研究。他們過往會選擇香港作為亞太區的“Regional Headquarter”，但最近的發展趨勢是這些總部的選址往往是在兩處地方：如果是針對中國的龐大市場，便會選擇中國的北京或上海；如果是針對亞太區的市場，便很順理成章地選擇新加坡。越來越多這類公司不選擇在香港設立研究或發展部門了。在這方面，政府實在要想出一些對策，以吸引這些公司在香港這個環境下發展。我們要香港成為資訊城市，發展資訊科技，便一定要有足夠的人才，這正好像雞蛋和小雞的關係。有這些公司存在，便可以為本地年青人加入這個行業培養機會。他們對這些技術有認識後，便可以發展自己的計劃。

我最近從矽谷得到的體驗是，那裏的資訊科技創業人士很多時候都是大學畢業後在一些大公司工作數年，然後雄心壯志地寫一些計劃，尋找一些所謂“Venture Capital”的創新投資基金資助。我們看到他們的成功之處，是整個投資環境很容易吸引更多人去那裏發展。矽谷裏有 6 萬名亞裔人士，特別是中國華人，他們都是資訊科技人才或工程師等。事實上，他們是被一個因素吸引到那個環境工作的，在那個環境中，他們可以在資訊科技方面發展；因此，如果香港要發展這個行業，一定要在環境上着手。

香港在發展資訊策略計劃方面，起步事實上較其他國家，包括鄰近的新加坡和台灣大大落後。要使香港在二十一世紀成為一個資訊城市，我們必須重新思量，為香港的資訊科技政策訂下一個更長遠、更具體的發展藍圖。我們必須在這個藍圖上涵蓋不同的政府部門、公共機構、以至私人機構。我們既然起步較遲，我們便要加快步伐，否則，如果我們仍然原地踏步，三、五年之後，我們只會看到鄰近國家比香港跑得更快、更先進，我們只會比他們落後更多。

主席女士，我謹此陳辭，支持各修正案。

主席：蔡素玉議員。

蔡素玉議員：主席，當行政長官董建華先生宣讀第二份施政報告時，本人的心情，大概與許多市民和立法會同事一樣，對施政報告有一份期望，期望今年的施政報告，可以及早為香港擺脫近 40 年來最嚴重的經濟衰退。聽完施政報告後，本人的心情大概也與不少市民和立法會同事一樣，覺得施政報告沒有即時振奮人心的良方；覺得施政報告有許多很遠大的目標，雖然適合香港，但具體措施的數量仍然不多、力度也不夠。本人對施政報告也由期望變為有些失望。

不過，現在想深一層，則覺得今年施政報告可以做的工作，實在有限。其中一個原因是政府的各式各樣刺激經濟、改善金融體系、紓緩失業問題的措施，早在施政報告發表之前，已因應迫切需要而推出。另一個主要原因，是香港當前所處的環境異常複雜和陌生 — 國際金融形勢的大起大落、香港泡沫經濟的爆破，以及本身經濟結構的急速轉型，而且不約而同地在同一個時空下糾纏起來，互相影響，不明朗的因素充斥，導致國際投資者和本港社會不同的階層和行業，都向特區政府提出了繁雜的訴求。在這樣複雜多變、前景不明及許多因素都不是特區政府可以掌握的困境下，要施政報告清晰落墨、積極進取，不是有點冒險嗎？

無疑，在經濟衰退的時候，政府的確可以在經濟和社會領域方面，增加承擔，與市民共度時艱，這也是普遍市民的期望，但大家也不希望政府繼續膨脹、變得十分干預，為了暫時紓緩眼前短暫的痛苦而損害長期的利益。增加承擔容易，但之後要市民減少依賴政府或要政府減少干預，則並不容易。大家必須警醒，要令香港經濟復甦，以行政長官的施政報告和政府的行動為馬首是瞻，是絕不足夠的，最重要的還是市民能在逆境中處變不驚、靈活應變、自強不息，而非凡事依賴政府。事實上，香港過往之所以能在多次經濟衰退和金融動盪中振作過來，動力主要還是來自市民，而不是政府。

主席，本人現就幾個範疇談一談一些具體的看法。

首先，關於公務員的問題，政府內 19 萬公務員一直是本港財政開支的重要部分，而其數量更有不斷增長的趨勢。不過，綜觀過去 1 年，政府處理多項危機失當，問題似乎不在於公務員人手不足，而在於政府多個部門架床疊屋，互相卸責。本人認為要提高公務員整體的工作效率，政府必須徹底檢討一些部門臃腫，但另一些部門人手長期不足的人力資源錯配問題。港進聯早前向行政長官提出明年“整體公務員人數零增長”的建議，絕非不切實際，而是希望政府各部門主管，不應輕率地以服務承諾為名而不斷增聘人手，而是應該盡量節流，把更多資源投入復甦經濟的工作上。同時，政府可以趁這個時機，更好好地檢討現在的官僚制度，令政府的工作程序盡快電子化，與時並進。本人深信，政府如果有心，是不難做到這方面的工作的。

主席，與其催促政府在經濟方面提出一些可能是有心無力的鴻圖大計，倒不如敦促政府做好一些同樣與市民息息相關的工作，其中電子交易正是大家不能忽略的問題。

利用互聯網進行電子交易，近年已經成為企業做生意的新趨勢，特別是在香港這個彈丸之地，本身市場發展的空間有限，互聯網這一個覆蓋全球的市場，正好讓香港的商戶更有效率地建立龐大的客戶網絡。

工商局局長月前表示，香港的電子交易可在兩至 3 年後普及化。施政報告亦指出，政府將會在硬件和軟件方面推廣商業交易和公共服務電子化計劃，這些都是值得讚賞的。

不過，在發展電子交易時，政府必須加快解決電子貿易的安全性問題。電子買賣雖然不受空間限制，但由於無貨幣的交易方式涉及各國銀行及金融機構，而國際社會至今未有共同法例，監管網上的交易方式，很多時候都出

現交收失誤，甚至商業詐騙等行為。在有關的法律監管架構未能引入前，政府必須與業界共同合作，就網上的保安、客戶私隱權和保障知識產權等問題制訂指引和守則。

另一項與民生息息相關的議題，是行政長官宣布不保留兩個市政局，一改數十年來由區域組織主力推動文化藝術的安排。

本人認為，要有效推動文化藝術，並不等於政府在取消兩個市政局後，便可以加強直接干預有關事務。無疑，過去由兩個市政局支配超過 80%的文化公帑，幾乎控制所有公共文化設施和場地，並包辦絕大部分大型文藝活動，這種單一而近乎壟斷的做法，對於推動多元化的文化藝術活動，自然格格不入，吃力不討好，結果是提供服務的架構官僚臃腫、推行的活動脫離市民口味、公共設施的使用率低。要改善這些問題，由政府主理恐怕也是無補於事的。香港花在推動文化藝術的資源，環顧世界，僅次於德國，但至今仍有不少人視香港為文化沙漠，這大概跟政府文化政策的缺失有一定的關係。

由政府牽頭成立的新文化藝術機構，一方面應秉承兩個市政局高透明度和利益衝突較少的優點，另一方面則要避免兩個市政局對文化自由尊重不足而又支配絕大部分文藝資源的弊端；也不可成為類似醫院管理局等以專業為名而許多時候資源運用都迴避了公眾監察的獨立王國。具體而言，新架構應獨立於政府，具有決策、撥款和行政的自主權。

主席，香港已不再是一個借來的時空，加上現在是新舊世紀交替、社會急劇變遷的大時代，一個內容豐富的新環境正為香港文化藝術的新發展，提供了一個難得的機會。本人希望政府把握機遇，讓香港的文化藝術百花齊放。

主席，本人謹此陳辭，支持原議案，多謝行政長官發表第二份施政報告。

主席：吳靄儀議員。

MISS MARGARET NG: Madam President, this Council should not be grudging in thanking the Chief Executive for his policy address. Although wanting in many ways, the address was given in an effort to fulfil a duty under

the Basic Law, so that a familiar Hong Kong tradition can survive.

The transition is far from over. Indeed, the real transition may be just beginning. Pre-mature congratulations are out of place. But we can all feel thankful that, at least so far in the still unfolding history, we are still able to stay here together. I am deeply thankful that the democratic voice has returned to this Council. Though under greater constraints, it is as determined as ever to fight for the rights and freedoms of this community. May this Council never again be deprived of that voice.

There is no question that Hong Kong is going through hard times. The legal profession has not been exempted. Last June, I warned the Government that the sudden abolition of scale fees when coupled with an economic downturn could have serious consequence on practitioners. That is happening now. Many small to medium size firms have been cutting down on staff and staff salary in a bid for survival. When consumers are only interested in pursuing the lowest quotation, morale and professional pride suffer. At the Bar, while a few stars command as high fees as ever and are kept busy, by far the majority, especially at the junior end, has to put up a brave face and contain the anxieties. They are at one with the community in wishing for light at the end of the tunnel. They are working hard to find new directions, to build up the new strengths which will make them more competitive for a better tomorrow.

Madam President, in his last policy address last July, Mr TUNG painted a glowing future with ambitious plans. Those were, in retrospect, in fact the last days of our fat years, the bubble at its highest. Now we face the severity of lean years ahead. I am disappointed that Mr TUNG has not displayed the strength of character and leadership to acknowledge that previous plans must now be revised. True compassion does not lie in a turn of phrase or small gestures of benevolence. It requires a government to do all those things which are necessary to put a community back on its feet, even if this means pain in the short term. Prices have to come down. The cost of services must be allowed to find its own level. Productivity is more than ever the key issue. The Civil Service itself must re-examine pay and establishment with far greater austerity.

"Alleviating hardship" is not a licence for spending money with no justification in terms of effectiveness. It is not the Government's business to prop up the market, or intervene in the private sector's hard commercial

decision to adjust to market conditions. Provider and consumer should be left to set the right price level. Employer and employee will work out their basis for negotiation. It is not the Government's business to manipulate or to take sides, but to regulate and maintain the framework of fair play by introducing sound laws and institutions, and, most fundamentally, to uphold the rule of law.

Regrettably, apart from lip service, this Government has shown scant respect for the rule of law. The ill-founded interference with the Rules of Procedure of this Council as well as the disregard for constitutional considerations, due process and a proper legal framework in the headlong rush to abolish the Municipal Councils are only two of the most notorious recent examples. A third example, and one which troubles me even more deeply, is the Government's attitude in refusing to disclose its huge share holding in listed companies following the intervention in August. Officials have told this Council that the Government is not bound by the Securities (Disclosure of Interest) Ordinance. Immunity is claimed under section 66 of the Interpretation and General Clauses Ordinance as amended by the Adaptation of Laws Ordinance in April. The law requires disclosure because it is vital to the public interest to preserve a level playing field. The position that the Government does not have to disclose because in its view it is against the public interest to do so is unacceptable. One official even said that the Government's disclosure would harm the level playing field, though everyone else is required to do so. The impression given is that the Government decides when it should submit to the law and when, in the name of public interest, it stands above the law. We are told that anyway a great many Members of this Council support the Government's intervention and non-disclosure. This is precisely the danger. Madam President, this Council's support must not be used to encourage the Government to disregard the constraints of the law.

Mr TUNG has devoted only one short paragraph to the legal system and the rule of law, and the only concrete policy directives mentioned are strengthening the Prosecution Division to improve the Government's ability to conduct criminal cases in the Court of Final Appeal, and to further bilateral agreements on mutual legal assistance in criminal matters.

This is far from enough. The rule of law requires us to safeguard the independence of the Judiciary and of the legal profession, independence in the decision to prosecute or not to prosecute, the greatest extent of independence

possible in legal aid services, and the attention to maintain the highest quality so as to back up this independence.

We need to improve legal education and professional qualification. We need to build up a strong local legal profession with highly competitive skill and exposure. The Government should support the profession's efforts. Protectionism is not an option, but the public sector should promote a more long-term view and take the trouble to cultivate a wider net of able local practitioners by using their services where appropriate. This is the only real way to bring down costs without compromising quality. Over time, it will add first rate, reasonably priced legal services to Hong Kong's strong points as a business centre.

At the same time, the Government should make the courts more accessible to the Hong Kong public. An increase in the jurisdiction of the Small Claims Tribunal and of the District Court is long overdue. The present ceilings of \$15,000 and \$120,000 respectively are out of date. People are forced either to go to the High Court, where costs are much higher, or abandon their claims. Yet, no amendment bill is in sight in the legislative programme.

It is axiomatic that legal aid services should be as independent as possible, institutionally and operationally, in fact and in perception. The last Legislative Council had supported this. After an in-depth consultancy, the Legal Aid Services Council has come out with a clear recommendation to the Chief Executive for an independent Legal Aid Authority. The proposals are sensible and balanced. The principles are sound, the target is set at delivering better legal aid services, the result will strengthen confidence in the rule of law. Yet, the matter failed to get even a mention in the policy address. I urge the Government to give it priority and the attention that it so manifestly deserves.

Also directly affecting the public is the new regime of land titles registration which will drastically simplify the sale and purchase of properties and lower the cost. Yet, the relevant bill is also absent from the legislative programme. The current draft of the bill still contains defects which will pose unacceptable risks for the consumer. The profession's strong representations to the Government remain unsuccessful. Delay is of no advantage to anyone. I urge the Government to publish a white bill as soon as possible in order to consult the wider public on this matter which is of vital importance to them.

Madam President, the wrongful enactment of the Adaptation of Laws Ordinance caused deep concern to the legal profession, the public and many Members of this Council. We are not satisfied that in making the "State" not bound by Hong Kong laws, the Government's approach is consistent with Article 22 of the Basic Law. Whatever was the past justification, now is the time to raise this fundamental question, and test every adaptation of laws bill against that principle. I am personally determined to go through this exercise with the utmost vigor.

The nature and quality of the Department of Justice is vital to the rule of law. If it is led and staffed by people with a true depth of legal learning, of unswerving principle and professional independence, and if there is a strong amount of experience in private and commercial practice, we may be more assured that the legal policies and advice issuing from it are right for Hong Kong and for the rule of law, and have the respect of the legal profession. Mutual respect and good communication between the Department of Justice and the legal profession in private practice is essential for a healthy legal system.

The rule of law does not stand alone. It has its foundation in a set of values. Of these, the respect for independence is one of the most important. It is the virtue one guards most jealously: in the concept of the independence of the Judiciary — not only independence of the Judiciary as a whole from the executive, but also the independence of each individual judge from the influence of even other judges; in the requirement for independent legal advice; in an independent press; and in the independence of regulatory institutions such as the Securities and Futures Commission. Even in this Council, where party politics is becoming a dominant feature, the independent voice must not be stifled.

Independence inevitably also means more critical than compliant views, more devolution than concentration of power, and to some, this may mean weaker solidarity, and less control by the executive. In my observation, the Hong Kong Special Administrative Region Government has brought about a change in the political culture and values. None has suffered greater devaluation than independence. This not only inevitably weakens the rule of law, but it also encourages unopposed power. Power tends to corrupt, Madam President, as Lord ACTON once said, and all too often, it proves true that

absolute power corrupts absolutely.

Thank you.

主席：劉江華議員。

劉江華議員：主席女士，我支持梁智鴻議員的議案。

對於剛才李卓人議員和李柱銘議員的發言，我有一、兩點回應。李卓人議員過往曾說要改朝換代，當時我不大明白他的意思，今天他在發言時清清楚楚說出他是要推動經濟革命。這個經濟革命的實質內容，剛才李卓人議員也說得很清楚，就是他反對梁智鴻議員的議案、反對行政長官施政報告的其中一個基礎。他所謂的“經濟革命”，需要第一，大幅增加福利；第二，推動集體談判；第三，訂定最低工資。不過，只講大幅增加福利，不講長綫社會投資；只講推動集體談判，不講勞資協商；只講最低工資，不講市場競爭，這是一個甚麼樣的革命？是否搞社會主義？這最少是一場違反了自由經濟的革命。

另一方面，李柱銘議員說要發展經濟和民主，這是正確的。不過，將亞洲金融風暴所帶來的問題，以及香港經濟不景的問題，全部歸咎沒有民主，我則是不認同的。事實上，國際傳媒在去年亞洲金融風暴開始時，曾將所有責任放在亞洲國家的政治制度上，但最近這個火頭已經燒到美國了，國際傳媒在這個觀點上全部已不敢再說一句話。讓我們看一看日本的經驗，日本也是一個民主政體，為何這麼多年來都經濟不景呢？過往 8 年都不可以經濟起飛呢？我們又看一看英國在 1992 年的情況。同樣是一個老牌的民主國家，為何又會受到衝擊呢？為何會出現經濟不景呢？因此，民主不前等如經濟不景這看法，我是未敢苟同的。事實上，我們越來越清楚看到，在這場風暴中，一些國際遊戲規則並不是由亞洲或香港訂定，而是由一些大國所訂定的。這樣是否公平呢？大家是可以看到的。

事實上，這場風暴影響到美國時，美國也要為自己解困，採取了一些措施。因此，明顯可以看到，這個國際關係其實是一個利益關係，所以經濟問題其實要由經濟分析。我不贊同將經濟問題政治化。因此，兩位同事的觀點，一個是要搞經濟革命；一個是要將經濟問題政治化；以這兩個中心思想來推行政長官的施政報告，發出對行政長官表示遺憾的信息，我是反對的。

我會代表民建聯就行政長官施政報告有關交通方面發言。大致而言，對海陸空 3 方面的交通，我期望能夠做到：“路路暢通”、“一帆風順”、“翱翔萬里”。

先談一談“路路暢通”，政府的目標是在 1999 年完成第二次鐵路發展研究及第三次整體運輸研究，我相信研究是“需時”的，但是，一次、兩次，甚至三次的研究，是不是“費時”呢？真是有需要放這麼長時間在研究上嗎？其實，運輸局亦應該很瞭解，有些鐵路計劃是十分急需和迫切的。有些計劃已經談論了很久，又說已經進行，但原來仍然停留於研究階段。例如東九龍綫及第四條過海鐵路綫等，又何時才開始動工？何時才真的做到“路路暢通”？

另一方面，建議中的馬鞍山鐵路是“窟頭鐵路”，毫不暢通。我們民建聯一而再、再而三，三番四次要求政府將馬鞍山鐵路直接駁出市區，但政府仍然堅持己見，認為在現階段沒有這個必要。然而，如果馬鞍山鐵路只接駁至大圍火車站，根本就解決不了馬鞍山及沙田區居民的交通問題。因為馬鞍山及沙田居民普遍是乘搭巴士去大學或沙田火車站，再轉乘東鐵，在這情況下，如果馬鞍山鐵路只是連接至大圍火車站，是不合乎成本效益的。因此，民建聯重申，要求政府將馬鞍山鐵路的列車由大圍站直接轉入東鐵路軌，使居民可以直接來往市區。

此外，對於政府打算建造上水至落馬洲鐵路支綫一事，運輸局局長曾經於交通事務委員會中作了承諾，會與保安局局長研究，藉着將來興建落馬洲過境火車站的新機會，設計出一個更方便市民往返內地的關口。我期望保安局及運輸局能盡快作出回覆，讓公眾瞭解進程。我相信，市民的期望很簡單，便是前往陸路的出入境關口，可以選擇乘搭鐵路、巴士或的士。現在每逢假日，羅湖站的擠塞情況已經使大家知道，過關的途徑是不可能再被九鐵或鐵路所壟斷。我亦不希望將來新的落馬洲火車站同樣出現擠擁的情況。政府只是透過九鐵進行有關的研究，我恐怕他們未必能夠有一個全盤規劃。我認為這個責任應由政府承擔。

在海上交通方面，我相信香港的市民仍然嚮往着“一帆風順”的日子。

隨着油蔴地小輪的渡輪專營權於 1999 年 3 月 31 日屆滿，政府現時已經為 6 條離島航線進行公開招標。民建聯認為，政府在考慮新的經營者時，首先要留意一些基本的原則，例如新的經營者有否足夠的管理經驗；他們有否一套完備的發展計劃；在遇上突發事件的時候，他們又有否足夠的應變能力等。不過，在此之前，我們認為最重要的還是考慮經營者所提供的“船種”，能否切合個別航線乘客的需求。例如來往屯門至中環的服務，在早上上班的

時間，必須有一些快速船；又例如來往中環至長洲則有需要用一些較大的船種。以上所說的，都是民建聯在最近徵詢居民所得出來的一些意見。據我所知，政府現在正處理有關標書的問題，我希望他們一定要考慮到以上的服務質素。

另一個影響着海上交通的因素，是有關填海的問題。對於政府 5 月底公布的中環及灣仔填海工程計劃，民建聯認為該兩項填海工程規模過大，將會對維多利亞港造成很大的破壞，而且對海港的海上交通也會造成潛在危險。因此，民建聯提出一些反建議。

主要來說，我們認為中環及灣仔的填海工程，應以改善交通設施為主要目的。因此，我們建議將新填得的土地，興建連接西區七號公路和東區走廊的地下連接路，以紓緩港島北岸主幹道的交通擠塞情況。

同樣，對於東南九龍的填海計劃，民建聯期望政府能夠縮減填海範圍，並且，我們認為透過填海提供土地並非唯一的解決辦法，政府應該考慮在陸地為主的策略性增長地區中，例如新界北部或西北地區等撥地，以滿足房屋的需求。

主席女士，說完海陸方面的問題，我想談一談航空的交通。“翱翔萬里”當然是我們所期望的。新機場自啟用以來出現了很多問題，而最近出現的一些安全問題，更令我們非常關注。

首先，由新機場啟用至今三個多月，已出現多達 7 宗航機須緊急復飛的事故。上星期更有飛機在降落時碰到地上的安全燈，這件事引起我們的關注。我覺得問題一定與機場管理及機場處理緊急事件時的應變能力有關。我希望政府能夠就這幾件事盡快向公眾交代。機場安全是不能夠妥協的。

此外，對於機場管理局，在前一階段，它主要的任務是監督機場的工程，但是，在未來，機場管理局的角色將會變得更為重要，因為它要負責管理整個機場的運作。對於如何委任及以甚麼條件委任新一屆機場管理局的主席及行政總監，民建聯是十分關注的。同時，我們亦促請政府盡快公布有關的機制，因為現時正處於調整期。我們認為將來的董事局必須有一些具備運作及處理財務經驗的人士出任成員，而當局亦應考慮委任業界和民選議員作代表，以確保機場的運作受到監察。

主席女士，提到監察這方面，我亦想順帶提出，政府對公共交通服務的

監管機制仍然停滯不前，不肯透過擴大交通諮詢委員會的權力，讓公共交通服務更具民意監察基礎。我相信政府不會那麼快便忘記，有關立法會應否有權審議鐵路及巴士加價的辯論。政府當年也做了很多工夫，又請了外國專家來港看看香港的機制。民建聯在這問題上，比較過不同的方案，同意由行政長官及行政會議經過一個諮詢委員會作深入及非決策性的回應，然後作最後審批公共交通服務收費的決策流程。我認為這絕對是一個能夠平衡公眾與投資者之間利益的機制。

現時的流程是有需要做得更好的，特別是代表公眾的交通諮詢委員會。如果委員會能夠更獨立，更具專業審議的能力，調查公眾對公用事業的訴求，累積對公共交通事業的研究心得，則公用事業加價時所引起的爭拗將會減少。因此，我要求運輸局局長就該委員會的機制進行公眾諮詢，為該機構爭取資源，進行實質的研究工作。

主席女士，探討過海陸空 3 方面的交通問題後，我想最後重點提一提我們的交通費。今年，香港經濟衰退，市民的工資向下調，而公共交通的成本亦向下調，所以市民的經濟負擔能力實際上已經倒退，交通費相對來說是高企的。民建聯早在施政報告的建議中要求政府減輕市民在公共交通開支方面的負擔，政府現在不單止沒有在施政報告中推出新的有效措施，助民解困，就連運輸局局長最近對一個呼籲都非常吝嗇。

對於要求削減鐵路收費一事的評價，運輸局局長卻語出驚人。他說鐵路服務不是獨市，市民仍有其他選擇。不過，我要質疑：如要由新界東北部過海到港島區上班，市民每天一定要在“可供選擇”的情況下，又“無可選擇”地乘搭九鐵或地鐵，也許運輸局局長應該在平日上班時間經歷一下地鐵擠塞的情況，便會明白究竟是“有得揀”還是“無得揀”。

因此，民建聯希望運輸局局長再次詳細考慮，看看能否加入我們的行列，游說各個公共交通機構，商討一下調低交通費的可行辦法，犧牲丁點兒的利潤，設立多程優惠及月票等，以減輕市民的公共交通開支負擔。

我謹此陳辭。謝謝主席女士。

主席：丁午壽議員。

丁午壽議員：主席，工業總會對施政報告的工業政策是歡迎和支持的。去年，董建華先生已經在他的第一份施政報告中明確指出要重新發展本港工業，對

香港的工業推行高增值、高科技發展這層面的目標。今年的施政報告進一步延續這方面的工作，列出了多項實質建議，例如用 50 億元成立創新科技發展基金、建立應用科學技術研究院、支援中游研究發展，以及一系列的強化工業界和學術界之間的聯繫措施，並致力加強中港兩地的科技人才和資源配合等政策，這些都為未來的工業發展奠下良好的基礎。

無可否認，發展高增值、高科技的工業是需要時間的，在三數年間未必會有顯著的成效，但是這個發展方向的確是確保香港未來成功的正確路向。然而，進取的工業政策必須有其他有利的因素配合，例如外圍的穩定金融環境，以及本港平穩和低利率互相配合，香港的工業才可以快速發展。

主席，香港的經濟是一個開放而又非常受外圍影響的經濟體系，因此，特區政府無法控制經濟復甦的速度。但是，工業總會認為，特區政府最低限度可以主動地在兩方面採取更積極的態度和措施，加快經濟復甦的步伐。

首先，我想談一談利率的走勢。利率高低對工業發展有直接的影響。主席，過去 1 年，高利率嚴重打擊本港的工業發展。金融風暴使香港的利率上升至兩位數字，廠家不單止因為銀行緊縮信貸而欠缺周轉和發展資金，即使僥倖獲取貸款的廠家，又因為多次加息而使營運成本大大增加，直至近期日圓回升，外圍情況才比較穩定下來。美國先後兩次調低息口，金融管理局亦逐步調低貼現窗的息口，在這情況下，工業界以為本港的息口最少會跟隨美國減息的幅度回落；可惜，銀行公會在大有減息空間的情況下只減息四分之一厘。對這個遲來又細小的減幅，工業界表示失望。主席，工業總會認為在現階段，調低息口是最簡單、最直接、最快捷和最有效而又無須動用公帑來刺激經濟的措施。我們促請特區政府設法游說銀行公會盡快再次調低息口，減輕工商百業的負擔。

此外，在 25 億元中小型企業貸款計劃方面，特區政府亦應該以更積極的態度，盡快改善計劃不足之處。主席，就這個計劃推行的成效，工業總會在較早前向會員公司進行了一項調查，並且已經把調查報告交給工商局和工業署。報告內包括有提高政府承擔貸款的比重，以及延長貸款期限等建議。我希望政府能夠認真聽取工業總會的建議，使更多面對經營困難的中小型企业可以獲得即時援助。

過去 1 年，工業界在困難的經營環境下，廠家不得不設法開源節流。開源固然要靠廠家自己的努力，開發新產品，找尋新客戶；但是在節流方面，特區政府卻可以在一定程度上幫助工業界。經濟局局長在簡介來年的工作目標時指出，政府會確保有足夠的空運和航運設施，以應付未來貨運量的增

長。在這方面，工業總會是絕對認同的，但是工業界認為局長亦要注意一個十分重要的目標，便是政府不單止要確保本港有足夠的空運和航運設施，更重要的是要確保這些設施的收費與鄰近地區的收費比較，一定要具有競爭力，以及是工業界可以負擔得起的。

主席，過去我已經多次指出，香港貨櫃碼頭的處理費是全世界最高的。雖然經濟局局長近期已積極介入船公司和付貨人組織之間的談判，協助工商界取得較合理的收費，但是這個問題已擾攘多年，相信在短期內未必一定能夠解決。在空運貨物方面，自從新機場啟用後，工商界空運貨物又因為新機場貨運站的收費有增無減，令成本增加。政府必須設法令本港的貨運成本下降，這樣香港的工業競爭能力才可望提高。

總括而言，工業界對董先生的第二份施政報告是支持的。但是，我們亦希望董先生聽取了工業總會對施政報告的意見後，會進一步改善推動工業發展的政策，令有關的政策可以發揮更大的效能。

我們支持梁議員的議案。謝謝主席。

主席：李啟明議員。

李啟明議員：主席女士，董建華先生的第二份施政報告的標題 — “羣策羣力，轉危為機” — 清楚地表明，他想香港克服困難，擺脫經濟困境，走出低谷，重振雄風。他要求本港市民求大同存小異，努力達致社會和諧，同心同德，為香港市民的福祉，努力奮鬥，方能轉危為機，早日走出經濟調整漫長的隧道，迎接復甦的明天。

近期的金融市場走勢頗為配合董先生的施政報告，美國在 15 天內連續兩次減息，給本港股票市場打了一劑強心針；恒生指數大幅反彈，基本上反映了市場的信心正在逐步恢復；國際炒家在醫治本身的創傷，短期內再衝擊港元的可能性不大。樓市基本穩定，甚至出現了小幅度的回升，但願這是本港經濟調整見底的先兆。我同時期望特區政府的負責官員們保持頭腦冷靜，將困難估計多一些，預防措施準備多一些。更期望本港銀行能追隨美國將利率進一步削減，以刺激本地經濟復甦。

董先生的施政報告雖然包羅萬象，但卻未解民困。首先，對於失業率飆升、裁員減薪持續、勞資關係惡化、貧富差距擴大，其次對於社會福利落後，還有基層市民住屋緊張等，均是策手無策，缺乏紓解措施。施政報告指出：

“今年香港經濟會縮減百分之四；失業率已經達到百分之五，而且會繼續上升；經濟的困難還會持續一段時間，明年的情況亦令人難以樂觀。”施政報告內也呼籲：“目前最重要的，就是僱主和僱員能更多協調溝通，彼此體諒，共渡困境。”本人認同在此非常時期，勞資雙方都必須從香港的經濟調整、復甦的大局出發，促進公司企業本身的生存和發展。但萬萬不能將危機單方面轉嫁到工人身上。近期的裁員和減薪風潮，已嚴重打擊了本港工人的信心，如此下去，又哪裏談得上改善勞資關係，促進勞資對話呢？

主席女士，本人去年在此評論董先生的第一份施政報告時，提出“香港的就業人口增長速度與經濟發展的職位增加比例能否同步，應是極須關注的問題”。現在本港的人口及就業問題已十分嚴重，根據港府統計處的資料，本港人口至 98 年中估計達 668.72 萬人，較 1997 年增加了 2.8%，其中大部分是新移民及回流人士。我們知道大部分新移民因教育水平不高，只好從事低技術的工作，造成了與本港原有低技術工人爭飯碗的情況，同時亦加重了在房屋、教育、醫療、福利等方面的負擔。董先生在今年的立法會答問大會上回答我的質詢時，承認“其實我們有一個人口的問題存在，人口增長得很快，我們有一天要面對這個問題的。”我認為不是有一天要面對，而是現在便要面對。本人在此促請特區政府早日正視人口問題，檢討移民政策，確保人口增長與經濟發展同步進行，並逐步提高移民的質素，使之適用於本港經濟的發展。同時，大家也知道，高科技並不可能製造更多就業機會，未來的就業職位將難有較大增長。對於輸入外地勞工政策，包括專才的輸入、外籍女傭及補充勞工計劃等，應作全面性的檢討，廣泛徵詢社會人士意見，制訂新的政策。

施政報告宣布給僱員再培訓局注資 5 億元，今年的再培訓名額將會增加 6 000 至近 8 萬個。同時，政府為提高再培訓局課程的認受性，正為課程設計一些評核機制，方便再培訓學員將來就業。根據政府的數據，上年度再培訓課程的就業率有七成半，今年度該課程的就業率也超過七成。政府在僱員再培訓方面應解決以下幾個問題：(1)結合市場的需要，配合政府的基建計劃，增加度身訂造課程；(2)制訂長期的培訓計劃，而不單純強調為提高就業率的短期目標，而是為未來的發展進行培訓，儲備人力資源。政府正好利用失業率高，失業周期長的時刻，為失業人士提供培訓機會，這是一項成人教育及人力投資。在經濟復甦時，可增加生產力，同時可為失業人士暫解困境；(3)政府可開設更多短期職位，同時政府應加倍努力落實就業小組各項建議，促成再培訓學員盡快找到工作。

根據最近由世界銀行（“世銀”）發表的國民收入分布資料，顯示本港的貧富懸殊情況嚴重，全港財富的 41.8%，由最高收入的一成人所佔有，而最低收入的一成人就只能分享財富的 1.1%，相距近四十倍；在世銀公布的 93 個國家或地區中，香港貧富不均的程度排行為最惡劣的第十四位。這應該引起政府的重視，縮小貧富差距，實行較合理的社會資源再分配，政府尚有許多工作要做。社會福利開支不斷增長，確實形成巨大的財政壓力，所以政府現正在對綜合社會保障援助（“綜援”）作出檢討。但我必須指出，綜援個案的增加，除了因為部分失業人士急需援助外，社會人口老化也是重要原因，所以切勿輕言削減綜援，以免為社會造成更大的不安。

本港的人口日漸老化，98 年中 60 歲以上的老人達 968 600 人，較 97 年增加了 29 700 人，已佔人口總數一成半。這些老人為香港的繁榮發展貢獻了自己的寶貴年華，由於昔日的殖民地政府忽視民生，香港的勞工缺乏退休保障，現在許多老人只能依靠綜援度日。至 98 年 7 月，老人申領綜援的個案有 116 254 宗，佔綜援總計 211 008 宗的 55.1%。本人促請政府在處理老人的福利問題上應小心行事，正視現實，清還歷史遺留下來的舊帳，切不可削減老人的福利。政府應以實際行動確保老人有尊嚴地安度晚年，樹立良好的“尊老、敬老、助老”風氣。

由於收入不均，基層市民對公屋的需求極大。雖然施政報告提到，“到二零零五年，輪候入住租住公屋的平均時間將縮短至三年，我們正按着原定進度向着這個目標邁進”，但董先生卻似乎迴避了去年施政報告中提到的七成人擁有自置居所的長遠目標，及在至 2001 年 3 月的 6 年規劃期內，興建 141 000 個租住公屋單位的目標。本人認為，既然基層市民對公屋的需求如此迫切，而政府在現階段又有足夠的財力物力興建公屋，為何不能夠及時地每年提供多於 5 萬個單位，向最需要的人羣雪中送炭呢？

據傳媒透露，本港正和鄰近地區競爭迪士尼樂園的設址。如果能夠爭取到這項旅遊大工程，不但會大大促進本港旅遊業的發展，而且可帶來數以萬計的低技術工作崗位，大大紓緩本港的就業難題。雖然本港擁有交通、通訊、地理等方面的優勢，但是我們切勿妄自尊大，盲目樂觀，錯失良機。特區政府的負責官員應積極爭取，提供各項優惠，以求爭取到這個項目。這段困難時期對政府官員是一個嚴峻的考驗，政府須有危機感，要不斷努力應變，方能把握良機，決不可枯坐等待時機來臨。

本人謹此致辭，支持原議案。謝謝主席女士。

主席：鄭家富議員。

鄭家富議員：主席女士，我以民主黨勞工政策和民康政策發言人的身份討論施政報告中的相關內容。

一份以“羣策羣力，轉危為機”為題的施政報告，給人的印象是政府“有心無力，轉危無機”的“行貨”報告。主席女士，危機必須有果斷的措施來化解，危機須有實質的方法來消除。如果政府認為社會上現時存在失業危機，便應該提出具體解決失業問題的辦法，消除危機。

可惜，這份施政報告有轉危為機的目標，卻無轉危為機的內涵。全份施政報告長達 171 段，分別詳談經濟策略、土地規劃、培育人才、優質生活，當然還有“殺局”措施，卻獨欠一段清晰以失業為題的段落；“失業人士”這 4 個字只在 107 至 109 段出現了 5 次，並且只是指出政府將會怎樣加強培訓，以及呼籲這羣失業人士不要灰心。

近月失業問題嚴重，減薪裁員無日無之，這不單止是失業者個人的問題，他的家人、朋友，甚至整個社會，都生活在水深火熱之中，但這份施政報告卻只有短短 3 段“行貨”，反覆叫市民重建信心。行政長官又常常說“憑港人的堅毅意志、靈活應變能力、勇於創新的精神，必定會香港好，中國好”等的說話，試問我們的信心怎能建基於一份無實質解決辦法的施政報告、一個無果斷措施的政府之上呢？

施政報告發表後，多項民意調查都顯示，市民普遍對施政報告表示失望或不滿。對近 20 萬失業人士每天憂心的開工問題，施政報告所提到的解決辦法全部舊調重彈，毫無新意，唯一較具體的承擔就是撥款 5 億元予僱員再培訓局。在每一次公布最新失業數字時，教育統籌局局長王永平先生都不斷強調，政府已經及會繼續悉力以赴、竭盡所能解決失業問題，行政長官也常說他很關心、很有信心及決心解決失業問題。但綜觀整份施政報告，除了叫市民“望天打掛”，等待經濟復甦之外，對失業人士的經濟壓力，在業人士的減薪裁員問題，卻完全未有提及，完全脫離社會脈搏。施政報告不單止沒有對恢復信心的基礎打下強心針，反之還打擊了市民對政府的管治信心。主席女士，當失業人士天天都擔心“開飯”問題的時候，董建華只是不斷強調市民不要灰心，試問面對一個缺乏危機感及承擔的政府，市民又怎會不灰

心、不“心淡”呢？政府的所謂關心、信心及決心，最終都掩蓋不了市民的灰心！

長此下去，失業危機必定化為信心危機，信心危機演變成社會動亂危機，最後政府將面對管治危機。

主席女士，前天政府公布了新一季的失業數字，雖然失業率仍然維持在 5%，但實質人數又增加了 6 000 人，達到 181 000 人左右。雖然失業率上升的幅度稍緩，但我們不能這麼快便慶幸艱難的時期已經過去，因為公司年底結數還有個多月便會開始，到時相信又會掀起另一次減薪及裁員潮。當政府強調失業問題能否解決完全有賴外圍經濟環境會否好轉，政府強調沒有任何靈丹妙藥化解失業問題的同時，失業大軍持續上升，社會的不安情緒已醞釀了一段時間，但施政報告卻全無提及任何幫助或保障，以紓緩失業者的壓力，在綜援方面，還暗示可能要削減，這無疑對失業者是雙重打擊。

主席女士，在施政報告的第 137 段，政府強調要審慎理財，檢討綜援計劃，社會福利署署長更多次強烈暗示綜援有被削減的可能性。政府的這種態度，令人聯想起政府以千多億入市救市時一擲千金，豪氣十足，但在對於一萬幾千的救人綜援方面，卻要審慎理財，這種做法簡直是對這羣失業者落井下石，雪上加霜！

最低限度，政府亦應改善現行的綜援制度，提高現行綜援的資產審查，令更多人可以得到應有的援助。

主席女士，為 20 萬失業工人提供失業保障制度，成立失業保險金亦是一個可研究的方案。有關當局應積極研究成立失業保險金，由政府首先注資，然後勞資雙方供款，市民在失業初期可領取失業援助，而最重要的是，我們希望政府會在這方面動動腦筋，做做研究，不要一聽到失業保障，就表示毫無探討空間，罔顧市民在失業時面對的艱苦困難。

主席女士，減薪潮近月一浪接一浪，但政府始終拒絕立法，強調希望使用指引，協助勞資雙方協調，民主黨對此表示十分不滿。在不絕於耳的減薪、減雙糧、減員工福利聲中，政府依然充耳不聞，依然故我地提出用指引已經是足夠的方法，這實在是駝鳥行為，逃避問題的嚴重性。

在經濟不景及失業率高企下，僱員的議價能力已經越來越低，民主黨認為政府應盡快檢討現行法例，保障員工的權益。首先，我們建議規定僱主提出減薪時，必須給予僱員最少 14 天通知的冷靜期。

在先減薪後裁員的問題上，民主黨建議加入按比例計算遣散費及長期服務金，將僱員減薪前後的薪金，按其調整前後的年資計算，或在研究僱員被遣散時，其遣散費用過去兩年內最高的月薪作為計算基礎。我們亦建議將工人被裁減前 12 個月平均工資作為計算遣散費的基礎，延長至 24 個月，希望盡量照顧到僱主及僱員雙方的權益。

主席女士，關於青少年失業的問題，施政報告好像視而不見。根據統計處的失業資料數字顯示，5 月至 7 月期間，介乎 15 至 19 歲的青少年失業率高達 19.4%，而應屆的大學畢業生亦有很多到現時仍未找到工作。這不但浪費了龐大的勞動力，亦會引致一連串的社會及青年問題。政府應加強人手，為失業青少年提供培訓及實習機會，包括入職前訓練、安排他們到私人企業實習、透過津貼或其他支援，鼓勵僱主在實習後繼續聘請，此外，亦應針對性地加強青年就業輔導服務。

古語有云：“物不革不成”，現在正是時候讓政府大刀闊斧地撥亂反正，為就業問題做點事。本人深切希望行政長官因時制宜，審勢而行，靈活地採取有效的措施解決失業問題，不要再躲在政府的象牙塔內，不切實際地高喊“信心、決心”。

主席女士，讓我談一談施政報告中的文化康體政策。施政報告提到區域組織的改革方向，本來，兩個市政局在提供普及的文娛康樂活動上，有着不可抹煞的貢獻，可惜政府一心一意去兩局而後快。當兩局不再存在，有關職能轉至藝術發展局（“藝展局”）及康體發展局（“康體局”），而再由政府提供行政支援時，其實從市民參與的角度而言，是弊多於利。雖然藝展局有部分代表是透過藝術界互選產生，但是其代表性仍有疑問；至於康體局更不堪提，完完全全是一個委任制度之下的產物。對比起兩個市政局的民選機制，民主倒退是一項不爭的事實。

去年，周德熙局長慨嘆自己是一個無兵司令，但踏入二十一世紀之後，我反而擔心專業官僚的權力會無限膨脹，除了令市民的知情權日益減少之外，政府更會處處進行文化控制。今年，國殤之柱的去留還可在民選的市政局當中進行激烈辯論，讓公眾瞭解，讓市民判斷，但是，缺乏了一個民選議會的公開決策過程，恐怕若再有類似的事件發生時，事情不必擺進藝展局的會議室討論，便可能已被官僚在無聲無息之間禁制。

主席女士，民主黨認為，政府在制訂藝術體育文化方面的政策時，除了

想集權中央之外，在促進這些事務方面，仍然是停留在以為有錢就可以解決一切問題的層次上，在政府的施政方針及工作報告中，“撥款”、“興建場館”、“資助”這些名詞不斷湧現，但對於如何提供一個開放、多元化及民主的文化體系，不單止毫無遠見，甚至毫無意見，民主黨對此感到極之遺憾。

主席女士，還有兩分鐘時間，我想以民主黨交通政策副發言人的身份討論一下有關馬鞍山鐵路的問題。在政治立場上，我與民建聯的劉江華議員絕對說不上有話可談，不過，剛才他提及馬鞍山鐵路時，我卻深有同感。運輸局局長現時仍然在座，我希望他留心聆聽。我們 10 月初在地區進行電話調查，成功訪問了 1 115 個馬鞍山和沙田的居民，調查結果顯示，58.9% 的被訪者不贊成馬鞍山鐵路的終點站只是達至大圍；而當我們問被訪者，馬鞍山鐵路落成之後他們會否選擇乘搭時，有 53.2% 的被訪者說不會選擇；而超過一半的被訪者則說只會選擇現時出市區的方法。他們大部分出市區的方法是乘搭巴士，從馬鞍山往大學站、火炭站或沙田站，他們都不會乘搭馬鞍山鐵路。所以我希望運輸局局長明白，市民是期待一條直接而有效率的馬鞍山鐵路，我們不希望馬鞍山鐵路變成一條不具效率而虧本的鐵路，而日後這項成本又將會轉嫁於我們其他東鐵的乘客身上。

主席女士，本人謹此陳辭。

主席：許長青議員。

許長青議員：主席，過去 1 年，對於香港的進出口業來說，恐怕是最艱苦的 1 年。首先，我們要承受鄰近地區我們的競爭對手貨幣大幅貶值的壓力，接着受到新機場空運癱瘓的打擊，現在則面對香港罕見的通縮威脅，進出口業可謂內憂外患。儘管如此，社會輿論似乎都把焦點放在地產、金融、旅遊和零售業這些重災區之上，至於作為香港外向型經濟的支柱，去年貿易總額高達 3 萬億港元的轉口和出入口業，其苦況卻未受到足夠的關注。

近幾個月來，政府推出了不少財政措施，包括降低進出口貨品的報關費，香港出口信用保險局亦削減保費及豁免保單年費，又推出 25 億元中小型企業貸款基金，試圖協助進出口界度過時艱，方向是正確的。行政長官在今年的施政報告中，強調以保持港匯穩定為要務，更進一步清除了商人訂貨或接單時交易價格波動的疑慮，本人對此十分歡迎。

當然，就針對進出口業當前的困境，政府的紓緩措施，無論在數量或力

度上，都是可以再加強的。工商局在新一年的施政方針中，除了承諾會提高執法效率，打擊非法進出口活動之外，對進出口業的協助，便到此為止。財政司司長辦公室屬下工商服務業推廣署今年的施政方針，也只是承諾了會改善海事處的運作，為航運業提供更佳服務，始終欠缺具體的協助。

除了要加強即時的紓緩措施，政府也必須為進出口業未來的發展方向，未雨綢繆。本人希望政府注意到，一來國內的基建配套設施日趨完善，經營成本也較低；二來中國加入世界貿易組織，乃遲早之事，這對香港的出入口地位，將會帶來前所未有的壓力。如何轉危為機，摸索出一套香港與國內互補之發展模式，以進一步發展進出口業，將直接影響香港未來經濟的盛衰。

故此，政府對進出口業的協助，不應只限於有關政策局所列的工作。誠然，其他國家幣值的強弱，對香港進出口業的盛衰影響很大，但未必是必要條件。進出口業除了涉及貨品價格，還包括服務是否方便快捷、貿易網絡是否廣泛、管理人才能否與時並進等，這些都是政府可以掌握、可以多做工作的範疇。

主席，本人認為政府還可以推行多項措施，改善進出口業的營商環境：

第一，政府可以協助凍結甚至降低出入口的雜項開支，包括碼頭和空運的處理費；

第二，政府應盡快把貿易資訊上網，以提高營運效率，例如廠商可透過國際互聯網瞭解註冊商標，而無須費時到商標註冊處查詢；

第三，政府可加強出口信用保險局的功能，包括增加調查研究的資源、擴大受保地區範圍等；

第四，政府須改善現行支援措施的效益，使之能切實地惠及中小型進出口商。一個明顯的例子是，貿發鈐雖已啟用，但很多中小企業卻仍須倚靠各大商會的額外支援以電腦入證。政府應立即在這方面加強對中小企業的培訓，以及增聘人手，應付有關的電話查詢；

第五，政府不僅要改善內部的營商環境，也要加強香港的國際競爭力。據業界反映，目前東盟國家出口貨品往歐盟市場，關稅較香港出口的貨品為低。貿易署必須委派更多談判專家和專業說客到海外加強游說，並尋求中央政府的協助，為香港爭取有利地位；

第六，政府應盡快改善 25 億中小企業貸款基金的誘因機制，包括考慮

調低息率和取消貸款人向銀行借貸時要額外尋找擔保人的關卡；

第七，政府應為香港的轉口生意、新機場及各個貨櫃碼頭的貨源着想。本人促請特區政府與內地研究具體辦法，以迅速解決中港貨車過關卡時長期擠塞的問題，不要再拖延幾年，以致轉口及香港往內地加工後的貨物，逐漸不再利用本港的航運設施，導致香港失去作為區內貿易航運中心的地位；

第八，近年香港進出口業的海外市場，已擴展至中東和東歐地方。可惜，這些國家當中有不少既未給予特區護照或英國國民（海外）護照免簽證，在香港也沒有駐港領事館或其他駐港代表提供簽證服務。換言之，香港商人如欲往當地公幹，便要親身到香港以外那些設有該等國家領事館的地區，申請商務簽證，這實在費時失時。

本人盼望特區政府能尋求中央政府的協助，吸引多些在香港未設有領事館的國家來香港設立事務處，提供簽證服務。本人促請特區政府不要只認為這問題是外交事務而置諸不理，因為簽證簡便，將大大有利於香港商人拓展新市場，以及提高香港作為國際商業中心的地位。

主席，一切鴻圖大計、科技基建和社會服務，都有賴源源不斷的收入支持才算健康。進出口業是本港重要經濟支柱，提供龐大外匯收入，帶動大量有關行業的活動，本人期望政府盡力改善進出口業的經營環境，降低經營成本，協助開拓新市場，以增加香港的競爭力，使香港的進出口業蓬勃發展。

主席，本人謹此陳辭，多謝行政長官發表第二份施政報告。

主席：霍震霆議員。

MR TIMOTHY FOK: Madam President, if this Council is fair, it would admit that the policy address is the best Hong Kong has heard in a long time. For some years, we have been given policy addresses that were political and divisive. This one focuses on the quality of life and tries to bring us together.

The Chief Executive has not promised us miracles. He has told us to

brace immediate hardships and not to lose faith. He has admitted that the Government cannot create jobs, aid is sparing, the deficit looms, and resources are limited. He has maintained that we will not suffer alone because his Government would also make sacrifices.

But amid the present gloom, he has not been blind to the future. He knows that we will come out of the recession if we turned adversity into opportunity to meet the challenges of the new century. We owe it to ourselves, to our community and to our children to abide by him. We must not desert him at those difficult hours when he is standing by us.

Leadership is forged in crisis. Leadership entails making tough decisions. Leadership is about risking short-term pain for long-term gain. Mr TUNG Chee-hwa has decided after public consultation that the Municipal Councils shall expire when their time is up next year. We should not recriminate over whether those Councils ought to stay. We should seize the moment by helping the Government find an alternative to the Councils that would be more efficient, more cost effective and more in tune with the public needs.

I represent the Sports, Performing Arts, Culture and Publications Functional Constituency. We will be more affected by the retirement of the Councils than anyone else. The two Councils together manage about \$2.5 billion worth of services for sports, recreation and arts each year. They also are responsible for some subsidies and training programs at the grassroots level. If there are people who should be most resistant to change — and change is always unsettling — they are us. But we are not overwhelmed by panic. We are, instead, calm and deliberate because yelling and fretting get us nowhere.

We have told our constituents that there might be some inconveniences at the beginning when one system replaces another. We have also told them that now, there is a chance for us to advise the Government on how best to deliver the services and funds to the end-users. Instead of criticizing, which is too easy, we should be contributing. This is our role.

Last year in his first policy address, the Chief Executive only briefly

mentioned sports, arts and culture. I consider that an oversight, because those areas of public interest influence the people's lives in the most direct way. Our identity, aspirations and everyday living are wrapped up in the sports that strengthen our bodies and character, the arts that inspire us and culture that galvanizes us. I am pleased that my constituents have converted the Chief Executive to our point of view. I am especially glad that he shares our vision of a cosmopolitan Hong Kong as the London or New York of the Orient. We must make the dream a reality.

The policy address proposes a multipurpose stadium complex, an aquatic centre and an arts centre in West Kowloon. The Government is to embark on a feasibility study next year. If we are overly eager, we should be excused because we have waited what seemed like eternity for such an enterprise. I personally have been seeking for Hong Kong to concentrate its heart and soul in an area, which will be a combination of bazaar, carnival, gallery, and sports extravaganza that must be self-financing, expertly managed and esthetically impressive. I think the Greeks have a word for such a place called "lyceum", which is no monument to ego but has to be functional.

We urge the Government not to delay. Time is pressing. Other rival cities in the Mainland and throughout Asia are investing a lot on projects of arts and sports to nurture civic pride and to attract the tourists. We cannot lag further behind when we are already late in entering the race.

We also expect a direct say in what the complex should contain because we — sportsmen and artists, not bureaucrats — are the experts. We have competed and performed at some of the most astonishing venues. We have absorbed the knowledge and are keen to impart it, free of charge. We accept that it is a part of the Hong Kong corporate culture to hire expensive consultants. This is "okay" by us as long as we provide the insights to go with the consultants' mechanics. We have had too many fiascoes —from stadium grass that would not grow and airport computers that did not work — to leave everything to outside consultants. What we want is a partnership. The Government says it has to be prudent and there is nothing more prudent than to tap information ready at hand for no fee.

The policy address offers our film industry \$100 million for technological innovations. This amount is not really a lot of money in today's film industry. A typical big budget Hollywood movie can cost many times of that. We, nevertheless, applaud the generosity but we must stress that what hurts our once dynamic film industry, the third most productive after Hollywood and Bollywood, is not just the absence of state of the art wizardry.

Hong Kong has a lot of film making talents. I know we are masters of improvisation. Making movies on a shoestring is our stock in trade. But now people want big bucks and big bangs in their movies because Hollywood has spoiled everyone.

The film industry in Hong Kong wants the Government to recognize the valued role of movie making that goes beyond giving subsidies. We would like the Government to ease the red tape so that we may film on location in many more places than of spectacular scenery and setting. I understand that New York, Toronto, Vancouver, London, Paris and others welcome film making that publicize their outstanding features. Why not Hong Kong?

Ultimately, the problem with our movie industry is that we are not producing films that sophisticated and discriminating audiences want to watch. Today, there are many entertainment options to movies, especially bad movies. We must produce films that draw on our heritage and other new themes that can come vividly alive on screen with help from the most advanced special effect technology.

We ask that, besides the \$100 million fund, more money should be invested in the arts of movie making, story telling, plot molding and script writing. We must have films that portray the dignity of our civilization and the integrity of the people rather than pander to stereotypes. Maybe time has come for a proper film academy modelled on the famous UCLA Film School, which gave the world COPPOLA, SPIELBERG and LUCAS.

We are aware that the Government is reviewing sports subsidies. Our

advice is that the Government should ensure that funds be delivered most efficiently to athletes and coaches. These sportsmen are the ones who bring Hong Kong glory and pay their price with their youth and dedication.

Please allow me to do a bit of plugging for the Amateur Sports Federation and Olympic Committee, of which I am elected the President. We have to realize that the Olympic movement is not just about the Games that take place once every four years. We live, breathe and embody the Olympic spirit of volunteerism and love of fair competition every day of the year. This is our mission.

Now, let me end by repeating my praise for the policy address. Now also, let me appeal to my fellow legislators to vote for the address after registering their concerns. We could all learn from the sportsmen, who are fair in their assessments, and from the artists, who evoke if not beauty, then the longing for it. Madam President, I support the motion.

主席：楊耀忠議員。

楊耀忠議員：主席女士，今年的施政報告是一份特別具有挑戰性的報告。首先，施政報告的編寫極具挑戰性，其所面臨的經濟環境十分惡劣：內有連續兩季以上的經濟負增長，失業問題不斷惡化；外有國際大炒家的衝擊，為近 30 年來所未見。特別行政區（“特區”）政府要挽救香港經濟，重建港人信心，難度的確十分之高。其次，施政報告的反響也極具挑戰性，所獲得的評價頗為分歧，毀譽參半，受到了一股相當大勢力的挑戰。

這份施政報告真的那麼差嗎？主席女士，兩個星期前，我和各位同事在這裏親耳聆聽行政長官宣讀施政報告時，我感到施政報告雖無驚人之處，但還是可以接受的。當一些人將施政報告罵得一錢不值時，我以為自己沒有看清楚施政報告的內容，又將施政報告從頭到尾讀了好幾遍，但一直找不到很差的證據。

特區政府提出穩定樓市的有關措施，應該是切合實際，十分正確的，而且也符合廣大市民的利益。大家都知道樓市不穩，經濟“死梗”，只有將股市和樓市穩定下來，市民的信心才能恢復過來。

主席女士，今年的施政報告除了提出加強香港在金融服務業、旅遊業、中小型企業和製造業等現有的優勢之外，還提出了經濟多元化、創新科技和高增值行業等各方面的長遠發展方向。這些目標和策略，都是符合香港整體和長遠利益，是極之正確的。

可惜，運氣並沒有站在行政長官那邊。由於國際經濟大氣候不好，本港經濟亦陷入前所未見的困難，施政報告一發表便遭到一些市民的批評和不滿，這是完全可以理解的。

但有人以此來苛求施政報告，是不公平的；有人甚至對行政長官進行謾罵和攻擊，極盡嘲諷之能事，更是不公道的。假使讓那些毫不留情面的批評者寫一遍，他們能提出更具體、更高明的解決方案嗎？能比較全面、均衡地回應社會各階層的廣泛訴求嗎？

也有人批評施政報告沒有談及民主，因而不能接受。熱愛民主，支持民主，沒有人會反對，但我討厭那些民主八股，將一切問題的解決辦法簡約為民主，未免使人覺得將民主當作萬金油，這種並不是解決問題的科學態度。正確的態度是實事求是，對症下藥。聽這些人說民主八股，就好像聽道學先生講道德八股一樣，有異曲同工之妙，這兩個“八股佬”都有一個共同特點，就是將一切問題歸於道德化，或歸於民主化。例如要解決經濟問題，首要重整民主；要解決就業問題，便說先要加強民主；要社會發展，便說要民主方向，諸如此類的民主八股只能窒息民主。

當然，無可置疑，施政報告亦有不少缺失，須由我們客觀、中肯的分析和批評。其中對過去一年施政的失誤，沒有進行比較全面、深刻的檢討，相信是引來眾多負面批評的最重要原因之一。禽流感、醫療事故、新機場危機、金融風暴，在在暴露了政府官員缺乏危機意識，應變能力不足的問題。施政報告未能好好正視、認真檢討，港人心裏有怨氣，在所難免。這是當局應該值得汲取教訓的地方。

主席女士，下面我主要就教育和資訊科技這兩個政策範圍，代表民建聯發表意見。

雖然現時本港經濟嚴重不景，但特區政府仍然繼續增加教育經費，強調將教育放在第一位，的而且確是有長遠眼光、肯積極承擔的表現，民建聯對此表示讚賞和支持，因為民建聯一直以來，都要求政府增加教育經費至佔本地生產總值的 4%。

施政報告提出的一些具體教育政策，如在 2007 年前全面實現小學全日制，撥款資助學校推行校本管理，在學校設立資訊科技統籌員，鼓勵私立學校發展等，大都得到教育界同工的歡迎。

不過，施政報告的教育措施，新意確實不多，而存在的問題主要有以下幾個方面：

第一，未有落實宣布新入職教師學位化和師訓化的時間表和具體措施。這是去年施政報告的承諾，政府早已收到教育諮詢委員會的研究報告，但至今仍無最終的時間表。民建聯希望政府盡快給公眾一個明確的答覆。

第二，母語教學缺乏明顯的突破。既然政府強調官立學校的存在價值，是教育改革的“試驗場”，官立學校應當在政府推行的教育政策改革中起試驗、示範和帶頭作用。民建聯認為官立中學應帶頭在初中階段實施母語教學，以示政府推行母語教學的決心和誠意。

第三，改善師生比例的措施欠奉。我們理解政府為了加快推行小學全日制的步伐，實施小一加兩人、中學擋置減人計劃的政策。但政策一定要配套，應增加教師，改善師生比例，才能確保教育質素不受影響。民建聯提出按師生比例，相應增加教師人數，才是一個兩全其美的方案；這既解決了全日制校舍不足的問題，又沒有增加政府額外的資源。

第四，“一校一社工”未見提及。目前只是“兩校一社工”，政府只答應爭取“三校兩社工”，離教育界多年來的強烈訴求尚遠。民建聯希望特區政府制訂明確的時間表，盡快落實“一校一社工”。

主席女士，在教育政策新意不多之中，我們還看到施政報告似乎有意地傳遞一種新的教育施政理念，就是在資源分配上，改變過去“一刀切”的方式，引入競爭機制，扶強助弱。我們認為這種改變有一定的進步意義，在資源運用上將更切合實際，更有彈性，及更具成本效益。

資訊科技方面，今年的施政報告已明顯有較清晰的方向。政府要建立一個開放通用界面，以利電子公用服務及電子商業的發展。但綜觀所有建議，政府仍缺乏措施，以加強建設一個完善的寬頻網絡系統，覆蓋全港。

主席女士，電子商業是未來營商的一個革命性趨向，施政報告顯示了政府已開始明白發展電子商業的重要性。但我在此想提醒政府，我們的鄰居實

在已經起步一段時間，新加坡已推出電子交易法案，並且計劃用 5 年時間成為環球電子商業中心；新加坡政府亦與某大集團合作，開發爪哇電腦語言的技術應用，而台灣政府也已於今年 10 月 10 日開始採用電子身份證登記工作，以方便電子貿易的發展，在這方面香港實在要急起直追了。

由此可見，香港要成為亞洲電子商貿中心並非易事。民建聯在此建議政府大力營造有利於電子商業的發展環境，包括：

1. 足夠的通訊頻寬，是電子貿易成長的先決條件。要做到這一點，香港有需要具備一個全球性開放競爭的電訊環境。
2. 確保私人資料會被尊重及得到妥善的保護。在這方面，業者和政府都有一定的責任，因為任何輕微的疏忽，都會令消費者喪失他們對企業的信心，而政府必須建立有關保密、認證和付款方面的安全機制，港府建議成立的公營核證機關，是確保安全電子貿易的其中一個關鍵。
3. 制定相關法例，確立完整有效的架構，確保知識產權受到尊重。此外，法例既要能保障業者和消費者的利益，亦要方便市場的運作。
4. 建立一個安全、方便的電子轉帳系統。

5. 除考慮本地市場的需求外，亦要跟世界體系接軌，以吸引各地的業者和消費者。
6. 對於多企業來說，電子貿易除了需要熟悉資訊科技的人才，亦須有新的商業技巧，加強人才培訓是必不可少的。

關於千年蟲問題，現時政府所做的工作是否足夠呢？這實在令人擔心。港府曾經預計在 1996 年 6 月之前，99% 的政府部門都能對電腦 2000 年數位的問題進行修正工作，並且從 1999 年 1 月開始，每月匯報修正進度。民建聯希望政府立即搜集資料，就千年蟲問題若不妥善解決的話，作出損失的估計，繼而盡快進行部署，協助全港度過這個危機。民建聯亦促請港府統籌各個部門就千年蟲問題進行演習，並向公眾交代演習結果，以及訂定緊急事故應變計劃，防患於未然。

本人謹此陳辭，支持梁智鴻議員的致謝議案。

謝謝主席女士。

主席：羅致光議員。

羅致光議員：主席女士，今年進行的辯論十分有趣，會上除了討論施政報告之外，還評論一些評論施政報告的文章。我不打算評論這些評論施政報告的看法，我只是就着施政報告內容，提供一些意見。

我有部分意見是說到社會福利的。今年的施政報告裏，有關社會福利的部分其實可以很快便說完，因為篇幅少得很可憐，主要是說得很少，做得也很少，這便已經說完了。不過，我覺得在今天的辯論中，不能忍着不說一些不吐不快的說話。

大家都明白，當經濟衰退的時候，社會、個人與家庭均面對困難，有需要幫助的人士，比經濟好的時候為數較多。但由於政府理財的方法，或資源分配方面，是根據經濟增長中期預算，來計算一下明年有多少可增的新資源的；經濟不好的時候，可以分配的資源是少了許多，但是與此同時，社會福利的需求卻會因為經濟不景而增加得更快。一方面資源少，另一方面需求增幅快，很明顯，經濟較差的時候，社會福利服務的增幅是追不上對服務的需求。

然而，即使經濟好，亦不代表政府便會改善社會福利服務。在 1993 年，前任總督彭定康試圖在社會福利服務的開支上稍作改善，以追回以往所謂增長不足的地方時，卻被人批評為可導致車毀人亡的情況，更有人認為這是英國政府的陰謀，意圖在撤離香港之前輸入福利鴉片。這種現象正好解釋了為何今年很多福利服務不單止看不見其有所改善，反而是不切實際需求，而距離服務目標亦越來越遠。有一個例子，我已經說過好幾次，今年仍要重複一下：政府在 1981 年訂立了家庭個案服務標準，比例是一個社工對 50 個個案，延至 1993 至 94 年的財政預算中，政府調整這個目標，將其改為一個社工處理 65 個個案，即是由 50 個增加到 65 個，也即是說過了 10 年，要處理的個案數字還增加了 15 個。到了本月 12 日，政府代表更指出其目標不是 65 個而是 70 個；就實際的數字而言，現時每個社工要處理大約 78 個，而不是政府所說目標的 70 個個案。按照施政報告所指，明年只是增加 29 個家庭社工來說，未來 1 年，社工全年將須處理大約 85 個個案。簡單來說，目標不斷後退，而實際情況與其目標永遠保持一個很大的距離。在社會福利多年以來的發展中，這是我們可看到的一個很有趣的現象。

有見及此，今年年初，福利界，包括社會福利服務聯會，香港社會工人協會和香港社會工作者總工會，曾提出成立一項社會福利服務發展資金的建議。這項建議當時是取得所有政黨的支持，只不過得不到政府的積極的回應，明顯的原因是由於政府的官僚架構覺得這項建議，不符合其一般的處事方法。我希望政府能夠抱着一個實事求是的態度，重新看一看現時的環境，是否須成立一項資金，令社會服務取得平穩的發展，來滿足社會上有需要的人士對社會服務的需求。

另外一個問題是關於失業人士的支援，在今次施政報告中，除了提出增加撥款予再培訓局之外，可以說是沒有特別其他方案提供給失業人士和他們的家庭，以紓緩他們在生活上所遇到的困境，以及協助他們就業。由於民主黨內有其他同事會討論這個問題，所以我現在只是提出一點意見，希望給勞工處考慮一下。

現時勞工處的辦事處數目有限，大約只 10 個左右，為求職人士提供服務。數月前，民主黨的地區議員曾試辦一項服務，就是在辦事處張貼勞工處那些職位空缺的資料，而不少求職人士也利用過這項服務，但是由於資源的限制，這些地區議員便不能夠提供進一步的服務。我希望勞工處考慮可否將有關協助就業的服務，交由一些志願機構代為提供，一方面既可以令服務更深入分布各區的人士，將資料提供予一些有需要的人，亦可以利用志願機構的動力，提供多些創新的服務方式，旨在協助一些失業人士成功地就業。

另一個可予考慮的相關問題，是關於發展家庭鐘點傭工的市場的問題。現時有不少婦女，包括不少領取綜援的婦女，其實都很想出外找一份兼職的工作，但是目前這市場並不成熟，雖然有少數人會聘用自己的親戚朋友的外地傭工來自己家裏提供鐘點服務。我相信有部分朋友是不知道這是違法的；而聘用鐘點傭工，事實上也是有很大風險的，僱主不知道傭工到來會否偷東西，而傭工也會很惶恐，不知道僱主那裏會發生甚麼事情。所以，要發展這個市場，政府應考慮資助一些機構，對鐘點家庭傭工提供一些訓練和轉介服務，那麼僱主和傭工雙方面的信心也會大很多。現時即使是有這些服務的提供，也是相當有限的，不過，我相信過三、四年後，這市場如果獲得積極的推動是會成熟的，而且可以提供非常多的職位。

現時香港有 18 萬名海外的家庭傭工，如果將部分無須全時間在同一個家庭內服務的傭工抽出來，譬如抽出三分之一，即 6 萬個家庭的話，將他們分成兼任兩個家庭的傭工，則實際上產生了 12 萬個家庭內兼職的職位。就此，我覺得應盡量考慮如何協助兼職市場的發展。

另一個問題是在施政報告中，董建華先生提出了一個關於綜援檢討的問題，去年曾有意見提出，希望利用 1 年時間來完成檢討，今次的施政報告則說要壓後到年尾才可。在其他場合，我已經說過不少意見，所以我不想在此重複，或許我也應該住口的了。但我衷心希望政府不要再製造輿論，引起社會人士對領取綜援人士的不滿。過去 1 星期裏，發生一件有關兩名領取綜援長者的事件：涉及的一個是 65 歲的兒子，另一個是 87 歲的母親。兒子可能因跌倒失救而去世，母親則因已癱瘓，在沒有人照顧的情況下便活生生地餓死。每次當我想起這位母親，在知道兒子的情況而又無法協助他，以致眼巴巴等死的情景，心裏也覺得很酸痛。我知道社會上，事實有很多生活困苦和無助的個案，我們的社會福利制度和綜援制度，只能為這些人提供一個很低、很低水平的支援。我們也知道社會上，沒錯是有些人會透過不忠實的行為獲取一些福利服務。對於這些人，我們是要想辦法找他們出來，施以少許懲罰，但這些人只是屬於所有受助人士的少數，我們不應該因為有害羣之馬而令所有領取這些福利服務和綜援的人士蒙羞。我希望政府在這個問題上能以少許的人道立場來考慮這個問題，亦希望政府不要就此製造太多輿論。

最近，可能由於我對這些輿論作出過一些回應，所以最近收到一些電話，指我有精神病，批評我批評政府，說我的批評帶有少許患精神病的意味，我不知道他們所指是說我患上那一種精神病。

我是民主黨的醫療政策發言人，但有關施政報告這方面的評論，還是留待何敏嘉議員稍後作詳細的討論。我想討論的另一項問題是環保。在上個星期就可持續發展議案進行的辯論中，我亦討論過不少，我在此只想提出兩點。上星期我提過空氣污染的問題，在今天的辯論中，也有很多同事說到空氣污染的問題。在施政報告中，董建華先生提出了到 2000 年底，會要求所有新的士改用石油氣作燃料。這項政策我們當然表示歡迎，但如何來鼓勵現時的士盡快轉換使用石油氣的新車便沒有作過任何考慮。政府應考慮用譬如稅務優惠或其他方法，鼓勵車主及早來更換現時的柴油汽車，改用一些更環保的車輛。

另一個問題是關於廢物回收的。施政報告中提到政府會深入研究利用焚化廢物發電，這方向我們是支持的，但政府就廢物回收方面，似乎表現得不夠積極。由於廢物回收不是香港人生活習慣的一部分，單靠一些私營機構的運作來回收廢物是很困難的，所以政府要考慮更積極的行動，可以透過像環

保署或一些資助機構，發展廢物回收的系統，逐步協助市民在生活上建立把廢物分類、分開盛載的習慣。雖然政府在本次施政報告中就環保問題已算是多加着墨了，但我覺得仍然要更積極些，才能做好環保的工作。本人謹此陳辭。

主席：梁耀忠議員。

梁耀忠議員：主席，由英國殖民地時代至今，行政長官今年所發表的施政報告的確是最長的一份。這兩個星期以來，我看到很多輿論，但這些輿論並不如一些擦鞋黨所說，這份施政報告是歷年最好，及毫無瑕疵。相反，輿論認為這份施政報告有很多缺點，輿論亦認為大家對這些缺點的看法，不謀而合。這種情況說明這份施政報告的內容其實非常空洞蒼白，缺乏施政方針。

我是教書的，看見這份報告，我覺得好像正在評核學生的試卷，當學生不懂作答時，便拼命四處張羅，盡量堆砌出長長的答案，以博取同情分，希望從不合格邊緣變成合格。但是，這是沒用的，除非評核試卷的人沒有眼光，否則，施政報告所提出來的所謂施政方針，對於很多普眾羅市民所提出的要求，可說完全“交白卷”，是完全不及格的。

儘管市民普遍認為這份施政報告不及格，行政長官仍自己稱讚自己，並用“無私、無怨、無愧”來自辯，但這“三無”已成為坊間的笑柄，從我的角度來看，這份報告確有“三無”，但這“三無”是甚麼呢？就是“無膽、無腦、無心”。

“無膽”是甚麼？“無膽”是指政府沒有膽量承認過去多項重大錯失。由禽流感至新機場事件，及任志剛誇口單憑“高息”一招已可擊退炒家等，若我們回顧過去一年多以來政府的錯失，可謂罄竹難書。李卓人議員要求政府承認過錯，目的不在於“秋後算帳”，而在於顯示特別行政區（“特區”）政府若是一個負責任的政府，便必須從錯失中找出根源，以便日後改進。很可惜，特區政府無膽，但又“死要面子”來保住自己，尤其是行政長官，他說：“事情當然可以做得更好。”但既然可以做得更好，為何不去做呢？反而要文過飾非。這是負責任政府的行為嗎？

政府高官頻頻犯錯，但仍安坐高位，怪不得政府無意、也無膽量推行民

主。雖然施政報告的引言一開始便說：“一年過去，特區政府和香港市民，當家作主。”但事實上，“當家作主”的不是市民，而只不過是由小圈子選舉產生的行政長官、由他委任的行政會議及一羣高官而已。我們看見 150 萬選民熱情地參與立法會的選舉投票，但很可惜政府仍然可以在這情況下任意妄為，不受監管，不受約制，不須問責。政府要維護這“三不”，自然更沒有膽量修改《基本法》，讓市民能夠有機會真真正正“當家作主”。

至於“無腦”，是指面對目前的經濟困境，政府不花心思制訂政策，改善經濟狀況，特別是失業問題。在這兩個星期，我們看見很多人批評施政報告的政策：儘管有政策，都只是“遠水不能救近火”。行政長官的藉口是：

“政府沒有魔術棒，不可能一下子解決經濟和失業的問題。”我覺得這只不過是詭辯。政府當然不可能立即令失業率由現在 5% 降至零，但我覺得政府最低限度應想辦法紓緩失業，例如不少議員曾多次建議，其中包括開放職位，例如醫療護理和家務助理等，令基層市民獲得服務之餘，更可創造職位，政府更應增加興建公屋及其他基建工程，藉此增加就業機會。但是，我們的政府實在太不願意用腦，隨便以“問題不能一下子徹底解決”作藉口來作推搪。對於現時的製造業，施政報告中只是輕描淡寫，沒有考慮具體方法，令製造業復甦。

政府不落實眼前的實務，相反，卻花大量篇幅來談論一些不能在短期內落實的長遠大計。至於這些所謂大計及長遠目標，能否真正幫助香港度過難關或為香港帶來好處，施政報告卻隻字不提。當然，我也希望這些長遠目標能真的可以幫助香港的發展，但是我們亦看到這些所謂長遠目標，當中藏着不少隱憂。很可惜，政府慣用技倆只不過是訂下目標，然後撥出款項成立基金，便算交差了事，全不管具體的落實方法。較早前，我們看見中小型企業信貸計劃，弄得不倫不類，就是最好的例子。現在要搞創新科技，50 億元能否發揮重大的效果呢？卻沒有肯定的答案，政府也沒有評估，沒有一個肯定的答案。另外，政府將撥 1 億元設立電影發展基金，但這筆錢有何作用也不知道，連電影業人士也質疑這種做法，其實政府有否想過它究竟想做些甚麼。說到底，政府根本缺乏策略，只希望以“報喜不報憂”的方法來掩飾一切。

另一個值得關注的問題是，即使香港在未來十年八年真的成為國際中心和國際都會，但是對於知識和技術水平較低的基層市民，屆時又能否在所謂國際中心或大都會中受惠呢？他們會否因為自己的技術和文化水平仍然未能提升而找不到工作呢？施政報告沒有回答這些問題，也沒有任何具體的配套措施，使這一羣基層市民可以看見一線曙光，最多只能令一小撮專業人士獲得發展機會而已。

這些都是證明施政報告“無心”的地方，行政長官常常標榜儒家的惻隱之心，可惜他卻漠視社會上真正最需要照顧的弱勢社羣。如果政府真的覺得現在的製造業不能再發展，不能幫助基層市民解決生活需要，不能幫助備受減薪、裁員壓力的小市民生活，政府為何不考慮設立失業援助金，及增加綜援金額，讓他們可以度過難關？政府沒有這樣做，不單止沒有這樣做，相反更部署削減綜援，及散播“綜援養懶人”這種抹黑的言論。

在房屋方面，政府也完全漠視社會上最需要照顧的弱勢社羣。政府雖然訂下在 2005 年將公屋輪候時間縮減為 3 年的目標，但政府卻沒有想過加快興建公屋，例如夾屋勢將停建，但很可惜，政府完全沒有想過把這些夾屋地盤改作興建公屋之用，政府不單止沒有這樣做，反而用旁門左道的手法，對輪候者加以資產審查來縮短輪候隊伍。另外，更令我們覺得可耻的是，施政報告對籠屋問題隻字不提，這個問題雖然我們在上周的會議上已經辯論過，但是我想向政府重申，籠屋問題是我們的耻辱，希望政府能切實解決這問題。

此外，儘管行政長官的兩份施政報告，都極力強調老人福利的問題，但很可惜，政府過去的既訂目標至今仍未達致。我真的懷疑，政府究竟有沒有心照顧社會上的弱勢社羣？當政府的資源稍為緊張，須對社會各階層的利益作出取捨時，我們只看見政府首先將基層市民的利益拋諸腦後。

但無論如何，報告也有可取的地方，就是報告中引言的第 18 段：“轉變或會帶來不安與困難，但也會帶來新思維、新機會。”李柱銘議員的修正案也提及“新思維”，現在的確是我們想想用甚麼“新思維”來帶領香港走出難關的時候了。

很可惜，政府目前的施政概念，是任由弱勢社羣自生自滅，倡導適者生存、弱肉強食的哲學。既然“適者生存”，市民就不應對政府有甚麼要求，政府也不須負上任何責任，即“市民自己靠自己，政府只須靠邊企”。難怪行政長官呼籲大家赤膊上陣抗洪，以毛澤東當年大力強調的“主觀能動性”來解決問題。

但是這種管治心態，這種所謂“新思維”，只會加強市民對政府的不滿。所以，特區政府若要維持有效管治，便必須拿出勇氣，打破現有的框框，以積極的新思維來應付目前的困境，令市民能真正建立自己的信心。

在這裏我提出 3 點，希望政府接納。首先，在社會各階層中，政府必須優先照顧弱勢社羣的利益，例如失業人士、籠屋居民、單親家庭、弱能人士

等，特別是在目前經濟低迷的時候，他們可說是首當其衝，會受到最嚴重的影響。政府不應千方百計削減他們的福利，反而應該考慮增加，讓他們可以過着有尊嚴的生活。

第二，政府不應再以“積極不干預”和“沒有魔術棒”來作擋箭牌，反而要積極推動經濟盡快復甦，特別是要切實扶助香港現存的中小型企業和製造業；並增加公共開支，刺激內部需求。

第三點，也是最重要的一點，就是真正讓人民“當家作主”，因為只有經由人民選舉，人民有權問責的政府，才會真正照顧人民的意願和需要，也是徹底解決上述問題的方法。所以，我們應立即推動修改《基本法》，要求行政長官交予全國人大通過，讓下一屆行政長官由普選產生，以及下一屆立法會全部由直選產生。

最後，我更要指出，此時此刻，正是更換領導班子的時候了。領導班子一天不改變，市民生活便肯定無法得以改善。

主席，本人謹此陳辭。

主席：何敏嘉議員。

何敏嘉議員：主席女士，在今年施政報告的第一段，行政長官提到我們“當家作主，根據《基本法》管理香港的事務”。雖然市民還未曾真真正正的“當家”，但“作主”的特別行政區（“特區”）政府亦應該跟從前的殖民地政府有所不同。我對殖民地政府從來都沒有甚麼期望，因為它只會在離開殖民地之前作最後的盤算，而不會作長遠的策劃。特區政府便應該要有清晰的承擔，要清楚地告訴市民，它會承諾如何訂定各項長遠的目標，及如何承擔重訂各項落後政策的艱鉅任務。

現時的醫療政策是 24 年前的產品，是根據 1974 年的《醫療白皮書》而來的，但它完全落後於今天社會的需要。殖民地政府沒有把這個政策更新，是完全可以理解，因為醫療從來都是一項昂貴、複雜而又令任何政府都非常頭痛的“燙手山竽”，非有一個具遠見、有決心的政府，是不會有勇氣去承擔的。

施政報告的第 140 段說：“研究本港的醫護體系融資問題和提供醫護服

務的方式，以便制訂長遠的醫護政策。”我反複地閱讀這句子不下 10 次，我發覺這句的用字實在非常隱晦。政府十分清晰的承諾是“研究融資的問題”和“提供服務的方式”兩項，以便制訂長遠的醫護政策。這一句說明了以這兩項的研究去支援制訂長遠政策。換句話說，政府承諾的是將來會制訂一項醫護政策，但可以是遙遙無期；政府沒有承諾是在明年或不久的將來，會重訂醫護政策。

我必須在此指出，以往有很多報告書，例如 1985 年發表《斯科特報告書》(Scott Report)進行諮詢時，政府提及醫院的政策也是醫療政策的重要一環。1992 年的《基層健康報告》是第二環；1993 年《促進健康》的諮詢文件亦提及為全面的醫療政策作準備，現在再提及該兩項，都是為制訂醫護政策。如是者，每次的文件，每次的研究都是為制訂政策作準備。那麼，政府可否告知本會，究竟其承擔程度有多大？何時才會印製一本醫療政策白皮書？在這問題上，我要求官員在答辯時作出明確的交代，即何時才提出政策白皮書？我真的看不出是基於甚麼理由，為何 1974 年港英政府有勇氣做的事，今天表示要“當家作主”的政府竟然可能做不到。

施政報告提出了資源增值計劃，希望各政府部門及公共機構都落實執行。公共機構當然包括醫院管理局（“醫管局”）。究竟醫管局還可不可以做到 5% 的增值？我想在此提出 3 大因素。第一，醫管局在過往數年，已經全面落實了 8.5% 的增值（梁智鴻議員計得 7.5%），這 8.5% 便是 1993-94 年 1%、1994-95 年 2%、1995-96 年 3%、1996-97 年 2.5%，還有 1997-98 年由各醫院自行決定他們可獲多少個百分點，即是說一定高於 8.5%，是否還可以再增加 5%？第二，在以往數年入院的、門診的、急診的人數，每年都上升，這是明顯的增值，以同樣的金錢獲診治的病人多了，便是實質的增值。我們看回入院的人數，去年增加了 2.6%、前年是 4.1%；門診的人數，去年增加 9.3%、前年是 8.8%，這些是實質的增值；第三，政府現時正與醫管局商討，打算在下一個財政年度收回超過 1 億元的撥款，我希望各位議員可以聽清楚，明年要求醫管局提供現有服務而作出的撥款會扣減一億多元，當然多開八百多張新床是會有新的撥款，但就現有服務的撥款，則會扣減一億多元。在 11 月 9 日的衛生事務委員會將討論這個問題，我希望非衛生事務委員會成員的同事也可以一起參加討論。在上述 3 個因素之中，我們必須小心評估，研究醫管局究竟可否達致 5% 的增值？會有甚麼結果？再者，我要在此提出，政府為甚麼要收回 1 億元呢？如果這些是節省得來的金錢，為甚麼不應再投入服務、再進一步改善我們的服務？醫院內的護士人手、門診的輪候時間及其他壓力點等，是否正等候更多的資源以作改善？

回看增值的問題，政府亦應該注意到醫管局增值計劃的經驗。由於大部分的金錢都是用於聘請人手，因服務是由人提供的，增值最直接的方法，即

節省金錢，便是減少人手，或好像現時醫管局所實行的，當有人離職，便延遲招聘，減少聘用員工，自然可節省金錢，但服務質素會否下降？能否維持？有沒有人監管？這些都不是真真正正的增值。談到提供醫療的模式，我相信亦是檢討醫管局的時候。管理 42 間醫院、在 1998-99 年度支出達到 290 億元的龐大機構，能否真的由一個全業餘的董事局作有效監察？答案顯然是否定的。因為一個全業餘的委員會根本不可能投入太多時間，我們希望政府看到這個情況，在它檢討模式時，能夠同時檢討這問題。

提到衛生署，報告提出了加強化驗設施，增加人手以改善控制傳染病的傳播。但政府是否真正知道問題所在？在今年 10 月 12 日的衛生事務委員會會議上，我感覺到政府對控制傳染病和食物衛生管制的關係和構思，是完全雜亂無章，及完全不成熟的。政府表現出它以為最重要的是“殺”了兩個市政局，它並告訴議員將來由新的局負責，便一定會更好，但卻完全說不出如何做好傳染病的控制，完全不能解釋是甚麼原因會使將來做得較好。政府連傳染病如何控制都未能掌握，只說與食物有關的傳染病交由新局負責，這樣的分工，如果將來傳染病一旦爆發，我可以肯定，首先會出現的，是衛生署與新局爭拗傳染病是否由食物導致，經一輪爭拗後，可能已浪費不少時間。我看不出這種情況如何會比現在的機制更好。

且讓我重談資源增值計劃的問題。前天，林煥光先生說了一句“軍令如山”，但我在這裏想提出一個忠告，不是“軍令如山”便一定達致增值，我說的是真正達致增值。在這種情況下，下屬一定會向公務員事務局局長匯報目的已達，誰有膽量向他匯報做不到？既然“軍令如山”，誰想被砍頭？我相信某些以低效率聞名的部門可能達致 5%，甚至更高。當然他們早便應該做到，但可能有一些部門未必做得到，原因可能不在於他們辦事不力。公務員事務局一定要十分清晰地設立機制，衡量那些是真正的增值，那些是因某部門節省了金錢，卻令服務質素下降，這便不是真正的增值。此外，亦可知道節省金錢的環節，及減省人手的環節，是否合理。我在此要提出一個要求，請林煥光先生在答辯時一併作答。我要求各個部門清晰地在其年報中列出增值的計劃及落實的詳情。我要求在年報中列出這兩點是公道的，因為可令公眾同時監察這些是否增值計劃，及這些增值計劃的成效。我覺得我們不可以隨便聽取一些回報，指現在由 9 個人做以前 10 個人負責的工作便是真正的增值。

最後，我想在這裏談一談董建華先生的結語，他說：在他腦海中揮之不去的抗洪場面，使他感到振奮和自豪。董建華先生作為一個執政者，為甚麼不即時研究一下國家出了甚麼問題，出了甚麼事，以及政府的治水工程有何不足之處？當我看見自己的同胞抱着犧牲精神，拿着沙包去抗洪時，我感覺

到的是另一回事，我感覺到的是極大的悲痛。我本來對董建華先生的施政報告已沒有甚麼大期望，但我想不到這個報告連我極低的期望也達不到。

主席女士，我謹此陳辭，支持修正案。

主席：呂明華議員。

呂明華議員：主席女士，行政長官的第二份施政報告受到政黨及社會上利益團體的批評，指政府未能提出有效辦法來迅速紓解民困及解決就業等問題。但是我們要認識到，香港現時的經濟困境積疾已久。東南亞的金融風暴，只是導火線，它提前把香港的泡沫經濟戳破而已。由於過去十多年製造業外移及服務業迅速膨脹，造成產業結構不平衡，令香港經濟過分依靠服務業及內部消費。這次金融風暴已充分暴露出這種經濟結構的脆弱性。因境外因素影響，導致香港經濟進入衰退期，本地生產總值負增長 4%，失業率上升至 5%，股票樓價同時大瀉，資產大減值。我們認為在這艱難時期，特別行政區（“特區”）政府首先要照顧老弱殘疾及有需要的家庭的生活，提出具體措施促進經濟復甦，增加就業。但是在以服務業為重點的經濟體系，而服務業又過分依賴境外需求之下，香港的復甦便不是短期可以達致。香港人必須認識這點，困難始終會過去。我們要重新定位，對將來會更有信心。

對於經濟的發展，政府除了採取措施應付目前的困難，更需要有長遠的計劃。我們很高興政府能認識到現在經濟發展中的缺點，採取措施促使經濟多元化，鼓勵高科技及創新的企業。為此，政府將會斥資 33 億元興建科學園，撥款 50 億元建立創新及科技基金，成立“應用科技研究院”來促進研究成果商品化，促進大學和工業界合作研究，加強工業界與內地科研機構的合作，制訂政策輸入科技人才，這都是使工業界鼓舞的政策，對鞏固香港的經濟基礎，有莫大的幫助。這種前瞻性的政策值得稱讚。

但是，行政長官在施政報告內，表示希望把香港建成一個如美國紐約及英國倫敦的國際性大都會，政府並將致力保持香港國際商業都會的地位。這是值得支持的宏偉遠景。但是在未來 50 年內，香港與中國大陸受關稅及移民法例阻隔，政府一定要認識此兩條法例對香港經濟及就業的影響。香港在 50 年內還不應成為大都會經濟，否則香港經濟仍將以服務業為主，產業結構將無大改變，對境外依賴性將加強，香港經濟亦更易受外界環境影響。

我們一直認為，香港必須有本地製造業，只有製造業才是經濟的基礎。所以，為着重振香港製造業，香港政府應設立工業科技局，主理工業科技發展、制訂工業政策、管理研究院、及創新科技基金等。政府應提供廉價土地或廠房，對科技工業給予稅務優惠，以便鼓勵本港企業建廠生產高科技產品及高增值產品。政府更應提供優惠條件吸引海外投資者來港設廠，以增加產品多元化及提升產品檔次。

其次，香港的製造業，尤其是勞工密集型的加工業，大部分已北移至內地。這些企業亟需政府的支持，讓它們在技術、產品、管理及品質等方面繼續改善以維持競爭力，免遭淘汰，特別是國內法律、規例及不規範執行法例時所引起的問題，對港商在內地的企業影響甚為嚴重，希望特區政府能夠關注港商在內地的企業所處的困境及提供協助。

總括而言，政府要香港經濟“轉危為機”，便必須方向正確，而科技工業是強而有力的推動力，只有向這方面發展，香港經濟才會“轉危為安”。請行政長官三思。

主席女士，第二份施政報告為香港長遠經濟發展指出正確的方向及提出措施，所以本人支持梁智鴻議員的議案，感謝行政長官發表施政報告。

主席：馬逢國議員。

馬逢國議員：主席女士，香港在過去 1 年經濟上出現了空前的變化，金融風暴引致本港的經濟局面出現逆轉，股市、樓市急跌，市民的資產萎縮，消費意慾大大降低，百業面臨困境，失業率持續上升，社會生活質素下降；在這情況下，我們不難理解，大家都期望行政長官董建華先生的第二份施政報告，可以把市民從這個沉重的經濟困局中帶領出來。

“轉危為機”，不單止是行政長官及特別行政區（“特區”）政府的期望，更是全港市民的期望；但是，大家應該很清楚我們的確沒有任何即時化腐朽為神奇的短期措施，使香港時光倒流，回復一年多前的局面；事實上，我們都知道在一個自由經濟的體系下，政府不可能、更不應該輕易改變或干預經濟的節奏、趨勢，疲弱的經濟是難於在一夜之間改善過來的。至於失業

問題，除了經濟衰退的近因外，更主要是本港經濟一些結構性原因所導致。過去 1 年，政府亦有不少安排，以解決目前的困境。但事實上，如果本港經濟一天不好轉，短期的措施，又能發揮多大作用呢？

目前，政府可以做的就只能從長遠發展方向着手，下決心調整經濟結構，使香港保持競爭力，而特區政府的第二份施政報告就是切實地從香港的發展策略着眼。行政長官在處於一個經濟低迷的困局，面對各方急切期望的情況下，仍繼續堅持首份施政報告提出的長遠發展策略，在創新科技和資訊科技方面作出承擔，重視教育質素，重新提出發展本港工業，雖然未必能即時討好市民或政黨，但仍可算難能可貴。

視訊行業

主席，行政長官在施政報告中提及，發展資訊科技業對保持競爭優勢和推動經濟發展十分重要，這一點我是十分同意的。特區政府在本年初成立資訊科技及廣播局，集中處理資訊科技，對這領域的發展是有一定的幫助。但一切只是開始，我希望政府能加快步伐，廣開言路，與民間力量充分結合，推動香港成為資訊科技的城市。

特區政府剛完成有關電訊及電視業發展的諮詢工作，我很高興行政長官在施政報告中承諾，在開放市場時，會確保業內會有一個公平競爭的環境，藉此吸引投資者增加投資，使消費者能夠享用開放市場所帶來的真正得益。但過去 1 年中，對一些經營者違反公平競爭的條件，政府只是處以數萬元的罰款，實在令人覺得可笑。我想強調，特區政府在開放的同時應該確保業界的新經營者，會對本港視訊行業作出應有的承擔。

值得一提的是，電視市場的開放，並未涉及免費電視，雖然數碼廣播的技術測試，仍須一段時間才有結果，大氣頻譜的限制令免費無線電視頻道難以即時增加，但免費電視亦可通過有線網絡廣播。此外，目前兩個無線電視台所佔用頻道的部分時段，也可以開放與其他經營者使用。我們不應待數碼廣播服務的技術測試有結果後，才考慮開放免費電視市場；政府應盡快引進競爭，使廣大市民都能盡快得到更佳的電視廣播服務。

隨着電訊、電視業的開放，尤其政府有意取消現時“喪失資格人士”的限制，這可能會對其他有關行業帶來深遠影響，其中包括多個創意行業，如：音樂唱片、影視製作、廣告業等，我們應有措施，以保障不同節目製作供應商，都能同樣擁有頻道播放的機會，確保香港有機會成為真正的廣播、資訊

和多媒體娛樂中心，開放無綫頻道部分時段，亦可達致上述目的。

談到創意行業，我想特別提及電影業，特區政府在去年承諾協助電影業發展的前提下提供土地建設電影製片廠，並改善電影製作的條件。今年的施政報告，提出計劃設立 1 億元的電影發展基金，藉以提升本港電影的專業和科技水平，數額雖然不算多，但作為電影界內的一分子，我仍感到鼓舞。

不過，我想提出，現時本港電影業最需要的是編、導、演及創作人才、創作意念，以及健康的電影市場。一部有創意的電影，有先進科技或特技效果的配合，固然會有助提高電影的製作和可觀賞的水平，但是成功電影的最關鍵和最重要部分仍是創作和創意，故培訓更多創作人才、開拓題材，才是提高本地電影質素及發展空間的首要因素，同時特區政府亦應協助業界開拓市場，特別是中國內地市場，讓投資獲得合理回報，建立良性循環。電影業界十分肯定特區政府致力協助電影業發展的決心，同時，業界亦希望特區政府在制訂有關政策時，能夠主動諮詢界內的意見；例如，電影發展基金的事宜，應讓業界有發表意見和參與的機會，使其應用符合香港電影業的發展所需。

此外，施政報告中指出，香港要成為創新科技中心，其中一項重要條件，就是尊重和保護知識產權；行政長官承諾增撥資源，打擊侵犯知識產權的非法活動，並會進一步加強公眾教育工作，均是必須的。

教育

主席女士，施政報告中有關教育部分，總體來說，可謂沒有甚麼驚喜，不過，在現時經濟處於低迷的情況下，政府沒有打算削減教育經費的開支，其心意也應該是值得肯定的，不過，對教育部門的變革仍是刻不容緩的工作；現時我們雖然處於經濟調整的痛苦時期，但也必須確保本港未來人力資源的質素，使香港能夠持續發展。我們應建立一套具可持續發展概念的教育政策，培育富有創意、有文化藝術修養、鑑識決策能力、自我發展能力的下一代，從而締造出一個具備更優越競爭條件的環境。

區域組織

談到文化藝術的層面，我想就區域組織檢討表達我的意見。現時在食物安全、環境衛生、文化康體政策方面，的確出現了“政出多門”、部門功能重疊的情況，因而導致資源運用、服務效率不理想及問責不清的問題，我們實在有必要簡化現有的架構，以及整理區域組織的原有功能，使之達致專業

化的目標，尤其在文化藝術的功能方面，我想大多數從事文化藝術、甚至康體活動的人士，都接受取消兩個市政局並重新作出安排，是改善現時文化、藝術、康體範圍局限而狹隘的發展環境的可行辦法；但他們仍期望政府能同時制訂長遠的文化政策，使文化藝術有更大的發展空間。在推行檢討區域組織的工作時，政府應讓公眾參與、資源妥善運用及長遠政策發展的題目上取得適當的平衡。

我認為只要新的架構能夠符合專業代表性，及有效運用資源的原則，讓公眾意見獲得充分的尊重，同時又受到立法機關的適當監管，取消兩個市政局並非不民主的表現。我期望各個政黨應以社會整體利益為依歸，在設立新架構的討論上，提出理性的意見及建議，使新架構達致專業化、高效率、高透明度，及有清晰的監管水平。

房屋

主席女士，目前一些人批評造成如今樓市急挫、經濟低迷的禍首是行政長官去年制訂平均每年建屋八萬五的指標，但我認為真正的原因是過去高地價政策所造成的副作用，導致我們的經濟結構過分倚賴地產或金融業，私人樓宇更超乎了作為生活必需品，而成為投資，甚至投機的工具，以致資產價格急漲。當因此而形成的經濟泡沫，遇上亞洲金融風暴而破滅時，便造成了今天的困局。

物業價格未能軟着陸而大幅急挫，不單止影響經濟，對全港大部分市民更造成直接或間接的打擊，更遺憾的是產生了一批苦業主，他們的境況實在值得同情，而對銀行業造成沖擊，確實不是我們願意看見的，但樓價回復到一般市民購買力可承擔的水平，也符合相當多人的期望。所以我覺得樓市經過急挫後，我們目前必須把樓價穩定下來。

主席女士，我希望政府重新考慮 10 年內令本港七成人口擁有自置居所的目標。能達致這個目標，也許是好事，但如果政府為求達此目標，不惜採取各種行政措施加以催化，則我們必須考慮市民要付出多大的合理代價去擁有自己的物業。要市民拿出一半收入，一生為數百呎的自置物業供樓，又是否值得？

過去 1 年，特區政府的房屋政策可算十分混亂。賣地政策就是其中一環，前一陣子政府大量及不計底價地把土地推出市場，動搖了市民及發展商對物業市道前景的信心，目前則為了穩定樓價，實施暫停賣地，這種權宜之計，是可以理解的。但我們須留意若維持不賣地，兩年後私營物業供應量勢將急降，屆時是否又會使樓市再度急升？為此，政府作為土地的主要供應者，應

密切注意並適當地予以調節，為求樓市持續平穩，明年應考慮恢復賣地，而供應量應按市場的需求而定。

此外，特區政府在處理公營房屋政策方面，也出現矛盾和混亂，其中包括出售公屋、進行資產入息審查，處理居屋、夾屋，自置、首置計劃等。我們希望政府有一個強而有力的委員會，能夠以改善市民居住質素為本，從長遠角度去制訂房屋政策，並加強協調及確保有關決策局、執行部門及房委會與房屋協會，在落實各項政策時能夠保持連貫性並充分協調。

主席女士，行政長官在施政報告的最後部分，以內地官民面對洪水肆虐的精神，來激勵本港市民共同度過這段痛苦的經濟調整期。內地多年來都面對洪水問題，很多人都指出抗洪工作重要，但根治洪患的工作更重要；我肯定這份施政報告就是因為行政長官用務實的態度，朝着根治本港經濟結構失衡的問題而撰寫，提出了多項維持本港未來競爭力及長遠發展的措施。

今天，不少議員對施政報告內較少提及即時解決民困的措施發表了意見，更有同事對議案作出了修正，我想在這裏指出，不論各位對施政報告的內容見解如何，我們仍應該禮貌地向行政長官致謝。

本人謹此陳辭，支持梁智鴻議員的原議案。謝謝！

暫停會議

SUSPENSION OF MEETING

主席：各位議員，我現在宣布暫停會議，明天下午 2 時 30 分續會。

立法會遂於晚上 8 時 30 分暫停會議。

Suspended accordingly at half-past Eight o'clock.